

SC800

Instructions for use

Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje



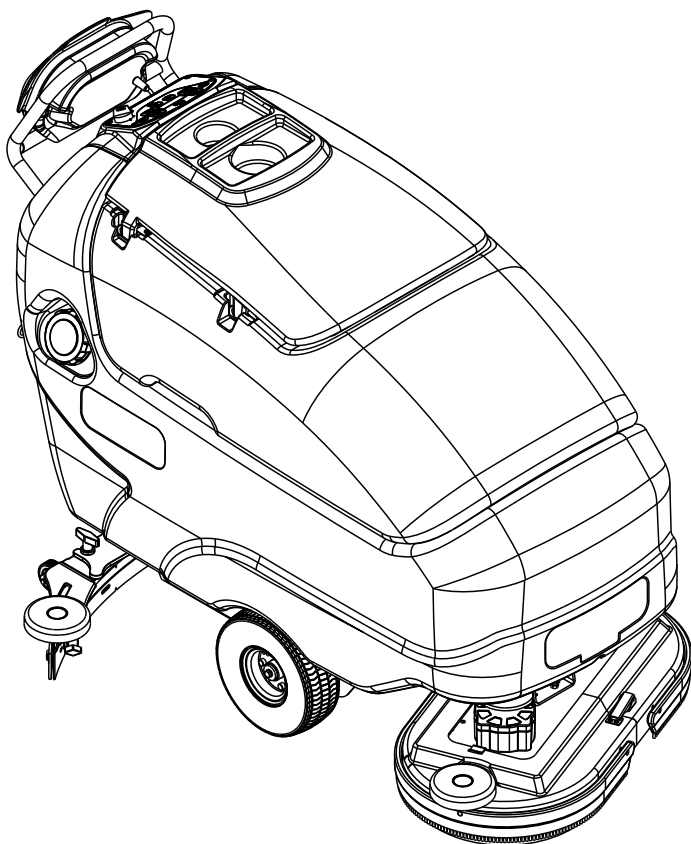
7/2010 revised 6/2016 REV C
Form no. 56041995



ecoflex™



A-Dansk
B-Norsk
C-Svenska
D-Suomi



Models: 56112034(SC800-71), 56112035(SC800-86)
56112036(SC800-71C)

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Indledning	A-3
Reserve dele og service	A-3
Typeskilt	A-3
Udpakning af maskinen	A-3
Sikkerhedsforskrifter og advarsler	A-4
Lær maskinen at kende	A-5 – A-6
Betjeningspanel	A-7
Sådan klargøres maskinen	
Batterier	A-8
Montering af børster	A-9 – A-10
Opfyldning af opløsningstank	A-11
Montering af sugefod	A-11
Rengøringsystem (EcoFlex™)	A-12 – A-13
Sådan bruges maskinen	
Vådskrubning	A-14 – A-15
Vådsugning	A-14 – A-15
Efter brug	A-16
Vedligeholdelsesplan	A-16
Service på sugemotor	A-16
Smøring af maskine	A-16
Vedligeholdelse	
Opladning af batterier (almindelige)	A-17
Opladning af batterier (vedligeholdelsesfri)	A-17
Service på sugefod	A-18
Justering af sugefod	A-18
Fejlsøgning	A-19
Tekniske specifikationer	A-20
Materiale Sammensætning	A-20

INDLEDNING

Denne vejledning sikrer, at du får størst mulig glæde af din automatiske Nilfisk™-gulvvaskemaskine. Læs vejledningen grundigt igennem, før du tager maskinen i brug.

Bemærk! Fremhævede tal i parentes angiver en komponent, der er vist på side 5-8, medmindre andet er angivet.

Dette produkt er kun beregnet til erhvervsmæssig brug.

RESERVEDELE OG SERVICE

Nødvendige reparationer skal udføres af et autoriseret Nilfisk-servicecenter, der beskæftiger fabriksuddannet servicepersonale og har et lager af originale Nilfisk-reservedele og originalt Nilfisk-tilbehør.

Kontakt Nilfisk med henblik på bestilling af reservedele eller service. Oplys venligst model- og serienummer ved alle henvendelser til Nilfisk.

ÆNDRINGER

Ændringer og tilføjelser på rengøringsmaskinen, der påvirker kapacitet og sikker betjening, må ikke udføres af kunden eller brugeren uden forudgående skriftlig godkendelse fra Nilfisk A/S. Ikke godkendte ændringer vil fritage producenten for ethvert ansvar og gøre kunden ansvarlig for alle deraf følgende uheld.

TYPESKILT

Maskinens model- og serienummer fremgår af maskinens typeskilt, der sidder i batterirummet. Disse oplysninger er nødvendige, når du bestiller reservedele til maskinen. Skriv model- og serienummeret ned herunder til senere brug:

Model _____

Serienummer _____

UDPAKNING AF MASKINEN

Når maskinen leveres, skal du efterse forsendelseskassen og maskinen grundigt for tegn på beskadigelse. Hvis der er tegn på beskadigelse, skal du gemme forsendelseskassen, så den kan blive undersøgt. Underret straks Nilfisk kundeserviceafdeling om transportskaden

Når kassen er fjernet, skæres plastremmene over, og træblokkene ved siden af hjulene fjernes. Tril maskinen fra pallen og ned på gulvet vha. en rampe.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER OG ADVARSLER

SYMBOLER

Nilfisk bruger nedenstående symboler til at angive potentielt farlige forhold. Læs disse oplysninger grundigt igennem, og træf de nødvendige foranstaltninger for at undgå person- eller tingskade.

FARE!

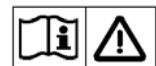
Advarer om umiddelbare farer, der vil medføre personskade eller død.

ADVARSEL!

Gør opmærksom på en situation, der kan medføre alvorlig personskade.

FORSIGTIG!

Gør opmærksom på en situation, der kan medføre lettere alvorlig personskade, skade på maskinen eller andre ting.



Læs hele vejledningen igennem, før du tager maskinen i brug.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Der er her tale om specifikke sikkerhedsforskrifter og advarsler, der advarer om potentielle farer for personskade eller beskadigelse af maskinen.

Denne maskine er beregnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på hoteller, hospitaler, fabrikker og kontorer, samt i skoler og butikker. Den er ikke beregnet til almindelige husholdninger.

ADVARSEL!

- * Denne maskine må kun anvendes af behørigt uddannede og autoriserede personer.
- * Denne maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- * Undgå pludselige stop på ramper eller skråninger. Undgå pludselige, skarpe sving. Kør ved lav hastighed ned ad bakke.
- * Vær opmærksom på køretøjets bruttovægt, når du læsser, kører, løfter eller understøtter maskinen.
- * Beskyt batterierne mod gnister, flammer og rygende materialer. Der afgives eksplosive luftarter under normal drift.
- * Der udvikles højeksplosiv brint ved opladning af batterierne. Oplad kun batterierne i områder med god udluftning og på sikker afstand af åben ild. Undlad at ryge under opladning af batterierne.
- * Tag alle smykker af ved arbejde i nærheden af elektriske komponenter.
- * Afbryd nøglekontakten (stillingen O) og forbindelsen til batterierne, før du udfører servicearbejde på elektriske komponenter.
- * Undlad at arbejde under maskinen, hvis denne ikke er understøttet med sikkerhedsblokke eller stativer.
- * Undlad at bruge brændbare rengøringsmidler, og undlad at betjene maskinen på eller i nærheden af sådanne midler eller i områder, hvor der findes brændbare væsker.
- * Undlad at rengøre maskinen med højtryksrensere.
- * Undlad at anvende maskinen på ramper eller skråninger med en hældning på mere end 2 %.
- * Anvend kun børster, som leveres med udstyret eller er angivet i betjeningsvejledningen. Brugen af andre børster kan påvirke sikkerheden.
- * Kig ikke direkte ind i laseren. Klasse 1 laserprodukt IEC 60825-1, 2007 OG 21CFR1040.10.

FORSIGTIG!

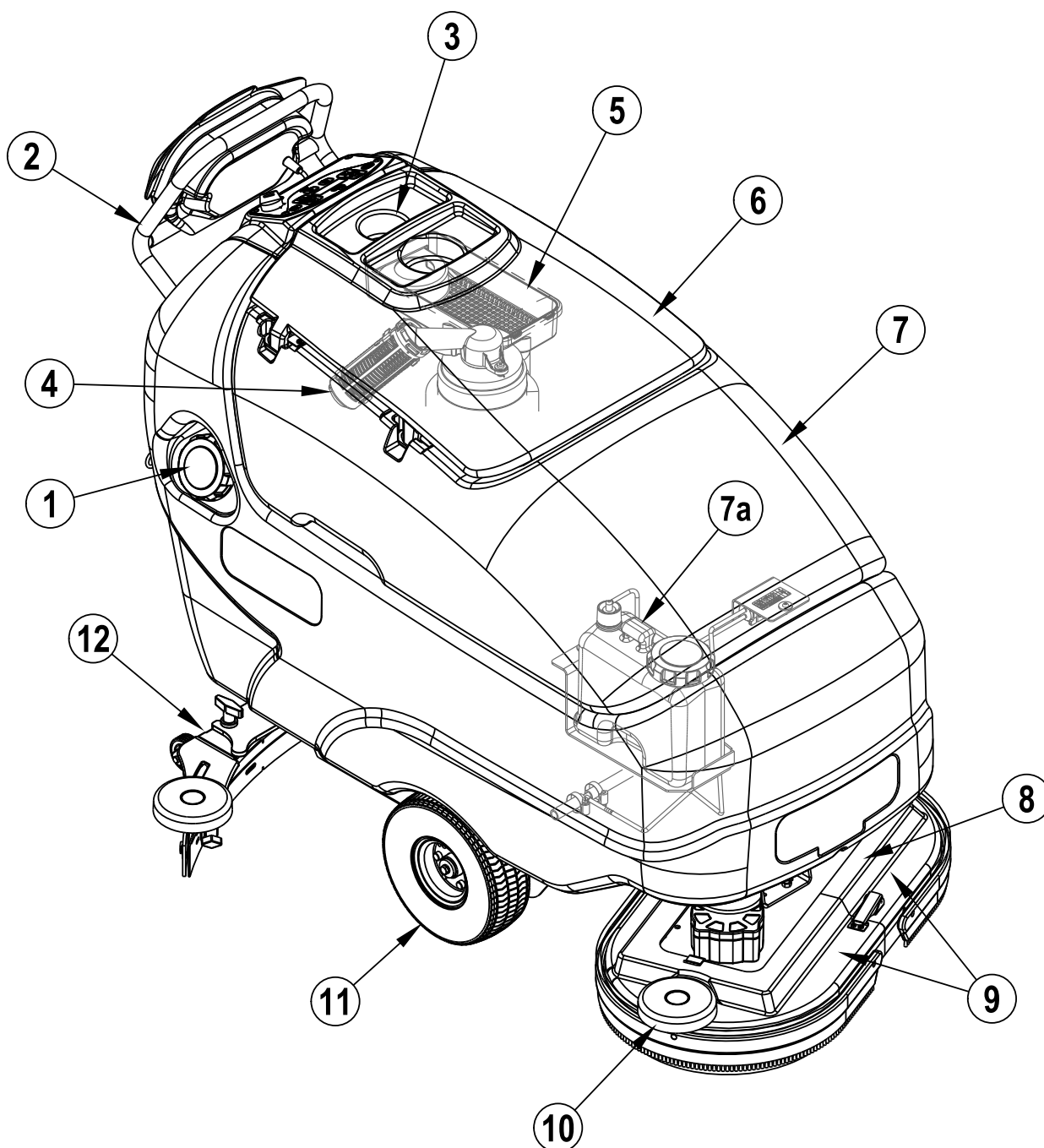
- * Denne maskine er ikke godkendt til brug på offentlig vej.
- * Denne maskine må ikke bruges til opsamling af farligt støv.
- * Vær forsigtig ved brug af skrubbe- og slibesten. Nilfisk hæfter ikke for skader på gulve, der forårsages af skrubbe- og slibesten.
- * Ved brug af denne maskine skal det altid sikres, at andre personer, herunder især børn, ikke udsættes for fare.
- * Læs alle anvisninger grundigt igennem, før du udfører nogen former for servicearbejde.
- * Lad ikke maskinen stå uden opsyn uden først at afbryde nøglekontakten (stillingen O), tage nøglen ud og fastgøre maskinen.
- * Afbryd nøglekontakten (stillingen O), og tag nøgle ud, før du skifter børster eller åbner adgangspanelerne.
- * Pas på, at hår, smykker eller løstsiddende tøj ikke bliver fanget af de bevægelige dele.
- * Vær forsigtig, når maskinen flyttes i frostvej. Eventuelt vand i opløsnings-, opsamlings- eller brugtvandstanken samt i slangerne kan fryse og medføre skader på ventiler og fittings. Skyl med sprinklervæske.
- * Tag altid batterierne ud af maskinen, før den kasseres, og bortskaf dem i henhold til de lokale miljøbestemmelser.
- * Undlad at anvende maskinen på flader, der har en hældning, der overstiger den, der er angivet på maskinen.
- * Alle låger og skærme skal anbringes som vist i betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug.
- * Se de specifikke angivelser vedrørende opladning i vejledningen til batteriopladeren.
- * Brug eller justeringer af laseren ud over det, der er angivet heri, kan resultere i farlig stråling.

GEM DENNE VEJLEDNING

LÆR DIN MASKINE AT KENDE

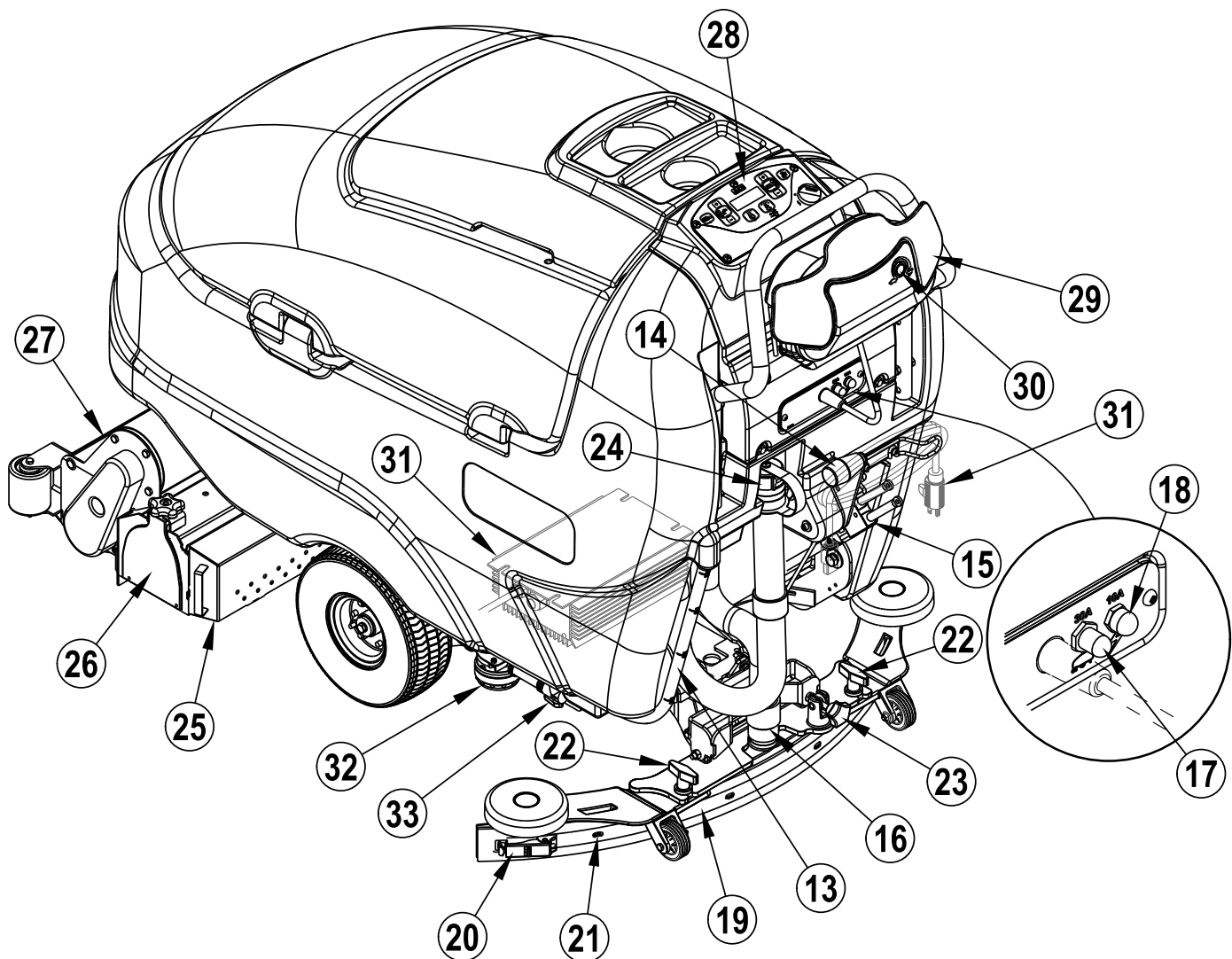
Når du læser denne vejledning igennem, vil du undertiden se tal, der er fremhævet i parentes, som for eksempel (2). Medmindre andet er angivet, henviser disse tal til en komponent, der er vist på en af disse sider. Hvis du har brug for at se placeringen af en given komponent, når den omtales i teksten, skal du blot slå op på den angivne side. **BEMÆRK!** Du kan finde detaljerede beskrivelser af hver enkelt komponent på de næste fire sider.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Åbning til opfyldning af opløsningstank | 7a | Rengøringsmiddelindsats (kun på EcoFlex-modeller) |
| 2 | Betjeningshåndtag | 8 | Børsteophæng |
| 3 | Flaskeholdere | 9 | Børstehuse (herunder børstekappe) |
| 4 | Svømmerafbryder til brugtvandstank | 10 | Kofanger til børsteophæng |
| 5 | Affaldsbakke | 11 | Drivhjul |
| 6 | Låg til brugtvandstank | 12 | Sugefodssystem |
| 7 | Brugtvandstank (adgangspanel til rengøringsmiddelindsats) | | |



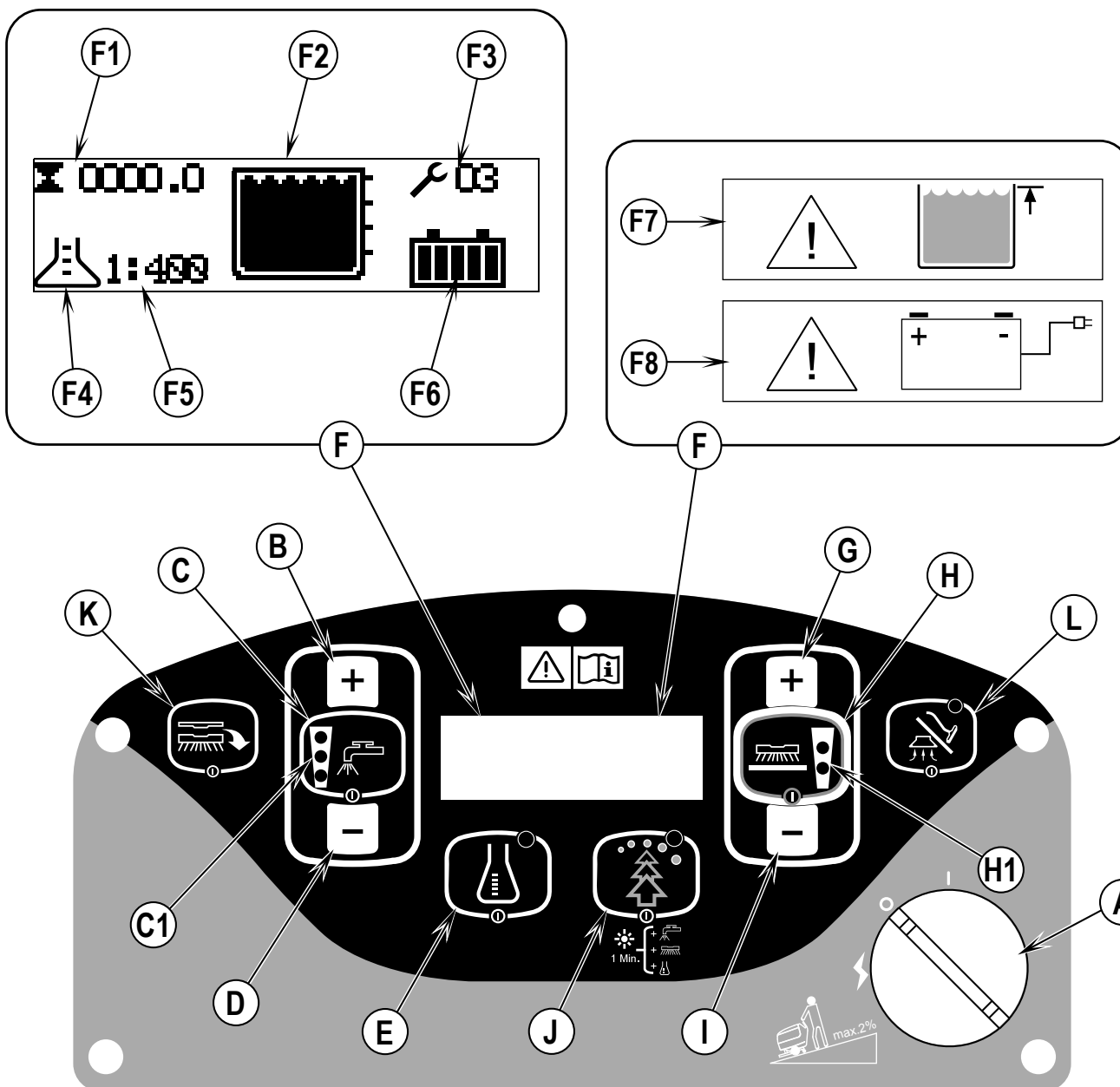
LÆR DIN MASKINE AT KENDE

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Afløbsslange til opløsning/niveauindikator | 25 | Affaldsbeholder (kun cylindriske modeller) |
| 14 | Arm til hævnings/sænkning af sugefod | 26 | Mellemhjul (kun cylindriske modeller) |
| 15 | Batteristik (kun modeller uden indbygget batterioplader) | 27 | Opløsningsmanifold (kun cylindriske modeller) |
| 16 | Brugtvandsslange | 28 | Betjeningspanel |
| 17 | Hjuldrevets effektafbryder (30 Amp) | 29 | Startstang |
| 18 | Styrekredsens effektafbryder (10 Amp) | 30 | Betjeningsgreb til hastighedskontrol |
| 19 | Spænderem til sugelæbe | 31 | Indbygget batterioplader (findes ikke på alle modeller) |
| 20 | Holder til sugelæbe | 32 | Opløsningsfilter |
| 21 | Justeringsstifter til sugelæbe | 33 | Afbryderventil til rengøringsopløsningsenhed |
| 22 | Fingermøtrik til montering af sugefod | | |
| 23 | Justeringsgreb til sugefod | | |
| 24 | Brugtvandstankens afløbsslange | | |



KONTROLPANEL

- A Tændingsnøgle
 B Kontakt til forøgelse af opløsning
 C Kontakt til opløsning ON-OFF
 C1 Indikatorer af opløsningstilstrømning
 (Normal, Meget, Rigtig meget)
 D Kontakt til reduktion af opløsning
 E Kontakt til Rengøringsystem ON-OFF
 F Display
 F1 Timetæller
 F2 Indikator for niveau i opløsningstank
 F3 Fejlkode
 F4 Rengøringsystem-indikator
 F5 Indikator for procent af rengøringsmiddel
 F6 Batteriindikator
 F7 Indikator til visning af fyldt brugtvandstank
 F8 Indikator til visning af lavt batteriniveau
 G Kontakt for forøgelse af skrubbetryk
 H Kontakt til børste ON-OFF
 (Skivesystem – Almindelig og Kraftig)
 (Cylindrisk system – 1 tryksensor)
 H1 Indikatorer for børstetryk
 I Kontakt til reduktion af børstetryk
 J EcoFlex-kontakt
 K Kontakt til afmontering af børste (kun skiveophæng)
 L Vakuum-/ teleskopkontakt



BATTERIER

Hvis batterierne er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

- Kontrollér, at batterierne er sluttet til maskinen (15).
- Anbring nøglekontakten i stillingen ON (TIL) (A), og hold øje med batteriindikatoren (F6 eller E). Hvis måleren slår helt ud, eller den grønne lampe er tændt (ON), er batterierne fuldt opladet. Hvis måleren ikke slår helt ud, eller den grønne lampe er slukket (OFF), skal batterierne oplades før brug. Se under "Opladning af batterier".
- **VIGTIGT!** HVIS DIN MASKINE HAR EN INDBYGGET BATTERI-OPLADER, HENVISES DER TIL OEM PRODUKT MANUALEN FOR INSTRUKTIONER ANGÅENDE INDSTILLING AF OPLADER FOR BATTERITYPE.

Hvis batterierne ikke er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

- Kontakt den lokale Nilfisk-forhandler for at få anvist de rigtige batterier.
- Monter batterierne som beskrevet nedenfor.
- **UNDLAD at montere tre 12-volt-batterier i maskinen. Dette påvirker maskinens driftsstabilitet.**
- **VIGTIGT!** HVIS DIN MASKINE HAR EN INDBYGGET BATTERI-OPLADER, HENVISES DER TIL OEM PRODUKT MANUALEN FOR INSTRUKTIONER ANGÅENDE INDSTILLING AF OPLADER FOR BATTERITYPE.

⚠ ADVARSEL!

Vær yderst forsigtig ved arbejde med batterier. Svovlsyren i batterierne kan medføre alvorlig personskade, hvis den kommer i kontakt med hud eller øjne. Der afgives eksplosiv brint fra batterierne gennem åbningerne i batterihætterne, som kan antændes af lysbuer, gnister eller flammer. Undlad at montere blybatterier i en forseglede eller tætsluttende beholder. Den brint, der dannes ved overopladning, skal kunne komme ud.

Når der udføres servicearbejde på batterierne ...

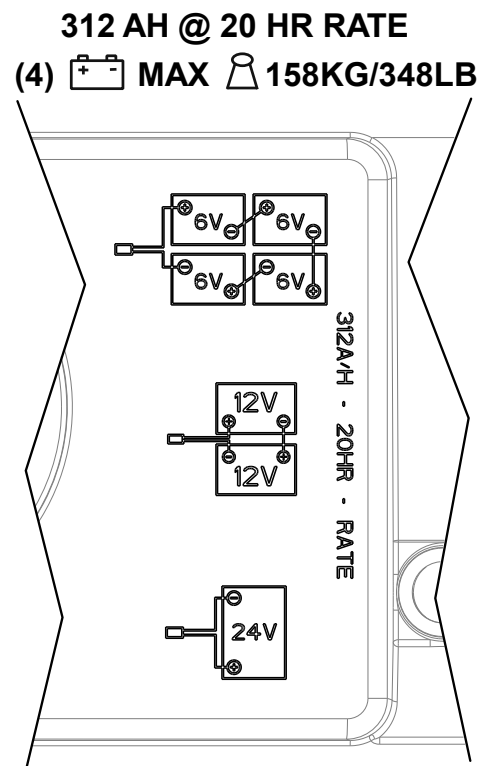
- * Tag alle smykker af.
- * Undlad at ryge.
- * Bær sikkerhedsbriller, gummihandsker og gummiforklæde.
- * Sørg for, at arbejdsområdet har god udluftning.
- * Undgå, at værktøjet kommer i berøring med mere end én batteripol ad gangen.
- * Afbryd ALTID minuskablet (stel) først, når du afmonterer batterier, så der ikke opstår gnister.
- * Tilslut ALTID minuskablet til sidst, når du monterer batterier.

⚠ FORSIGTIG!

Denne maskines elektriske komponenter kan blive alvorligt beskadigede, hvis batterierne ikke monteres og tilsluttes korrekt. Nilfisk, en elektriker eller batteriproducenten skal forestå monteringen af batterierne.

- 1 Tag batterierne ud af forsendelseskassen, og efterse dem omhyggeligt for revner eller anden beskadigelse. Hvis der er tegn på beskadigelse, skal du underrette speditøren eller batteriproducenten om skaden.
 - 2 Afbryd nøglekontakten (A), og tag nøglen ud.
 - 3 Frakobl stikket til batteripakken (15).
 - 4 Vip brugtvandstanken til siden (til låst position). Tag batterikablerne ud af batterirummet.
 - 5 Maskinen leveres fra fabrikken med tilstrækkeligt mange batterikabler til montering af 4 stk. 6 Volt-batterier. Løft forsigtigt batterierne over i batterirummet, og placer dem nøjagtigt som vist på FIGUR 1. Fastgør batterierne så tæt på maskinens bagside som muligt.
 - 6 Monter batterierne som vist. Anbring kablerne, så batterihætterne let kan afmonteres, når der skal udføres service.
 - 7 Stram forsigtigt møtrikken i hver batteriklemme, indtil klemmen ikke længere drejer på polen. Polklemmerne må ikke overspændes, da de i så fald vil være meget vanskelige at afmontere ved fremtidig service.
 - 8 Kom batterismøremiddel på batteriklemmerne (fås i de fleste biludstørsforretninger).
 - 9 Sæt en sort gummihætte på hver af klemmerne, og tilslut batteristikket (15).
- Når batterier eller lader skiftes, skal du kontakte dit lokale, autoriserede servicecenter for de korrekte batterier, den rigtige oplader og de korrekte maskinindstillinger for at forhindre batteriskade.

FIGUR 1



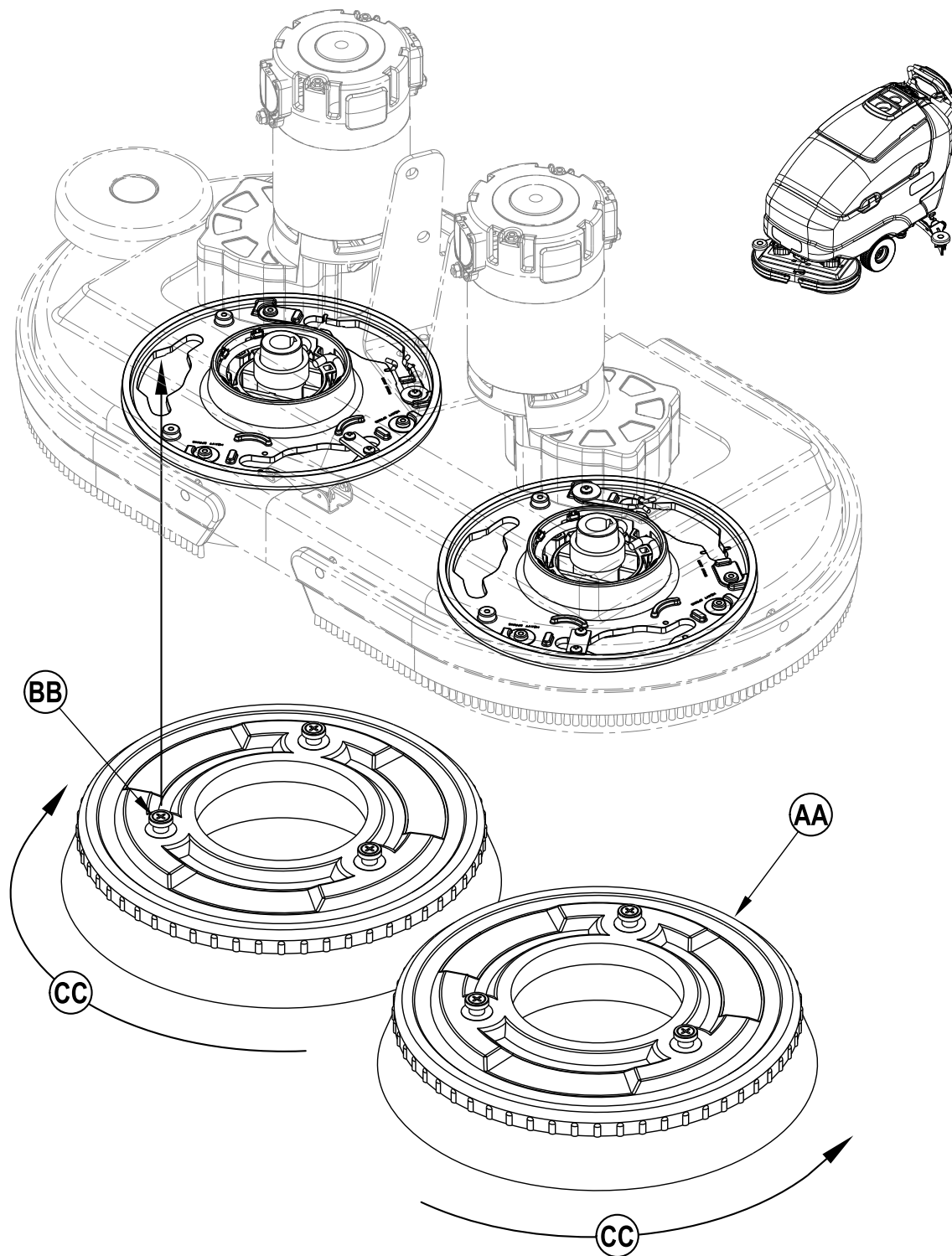
MONTERING AF BØRSTER (SKIVESYSTEM)

⚠ FORSIGTIG!

Afbryd nøglekontakten (stillingen O), og tag nøglen ud, før du skifter børster eller åbner adgangspanellerne.

- 1 Kontrollér, at børsteophænget (8) er hævet. Kontrollér, at nøglekontakten (A) er afbrudt (stillingen O).
- 2 Hvis du anvender rondeller, skal du montere dem på rondelholderne.
- 3 **Se figur 2.** For at montere børsterne (AA) (eller rondelholderne) skal du justere tapperne (BB) på børsterne, så de flugter med hullerne i monteringspladen og dreje dem, så de går i indgreb (drej den udvendige kant af børsten mod bagsiden af maskinen som vist (CC)).

FIGUR 2



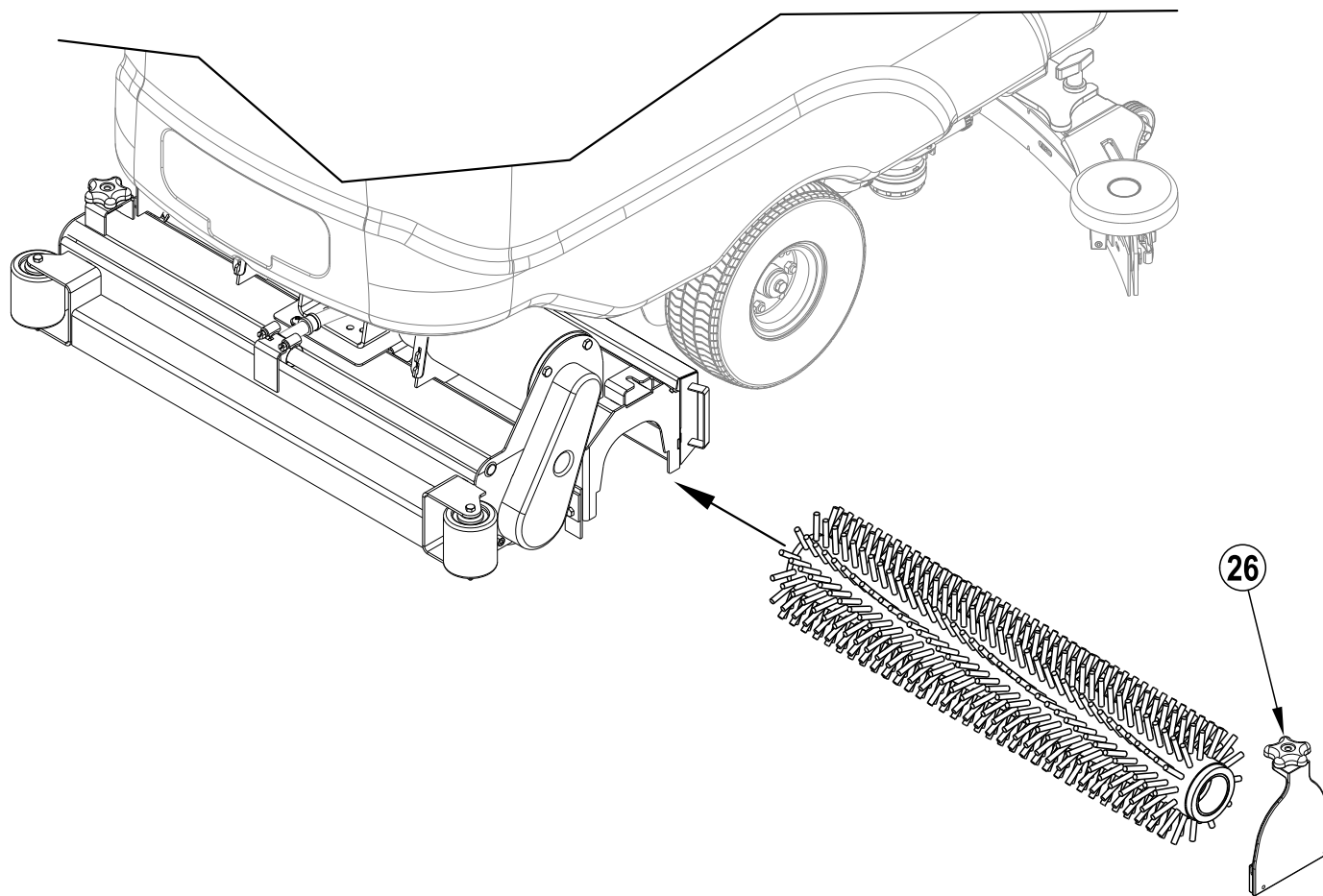
MONTERING AF BØRSTER (CYLINDRISK SYSTEM)

⚠ FORSIGTIG!

Afbryd nøglekontakten (stillingen O), og tag nøglen ud, før du skifter børster eller åbner adgangspanelerne.

- 1 Kontrollér, at børsteophænget er hævet. Kontrollér, at nøglekontakten (A) er afbrudt (stillingen O).
- 2 **Se figur 3.** For at få adgang til børsterne skal du løsne de sorte greb (et på hver side) oven på mellemhjulene (26) og afmontere mellemhjulene. Lad børsten glide ind i huset, løft den let, og skub og drej den, indtil den sidder godt fast. Genmonter mellemhjulene.

FIGUR 3



OPFYLDNING AF OPLØSNINGSTANK

Fyld opløsningstanken med maksimalt 94,6 liter rengøringsopløsning. Fyld opløsningstanken, indtil opløsningen er 7,5 cm fra tankens top (1). Opløsningen skal bestå af en blanding af vand og den type rengøringsmiddel, der egner sig til den aktuelle opgave. Følg altid fortyndingsanvisningerne på rengøringsmidlets emballage. **BEMÆRK!** Maskiner af typen EcoFlex kan enten anvendes som almindelige gulvvaskemaskiner med rengøringsmiddel i tanken eller sammen med EcoFlex-rengøringsmiddeldispenseren. Hvis du anvender EcoFlex-rengøringsmiddeldispenseren, må du kun komme almindeligt vand i tanken.

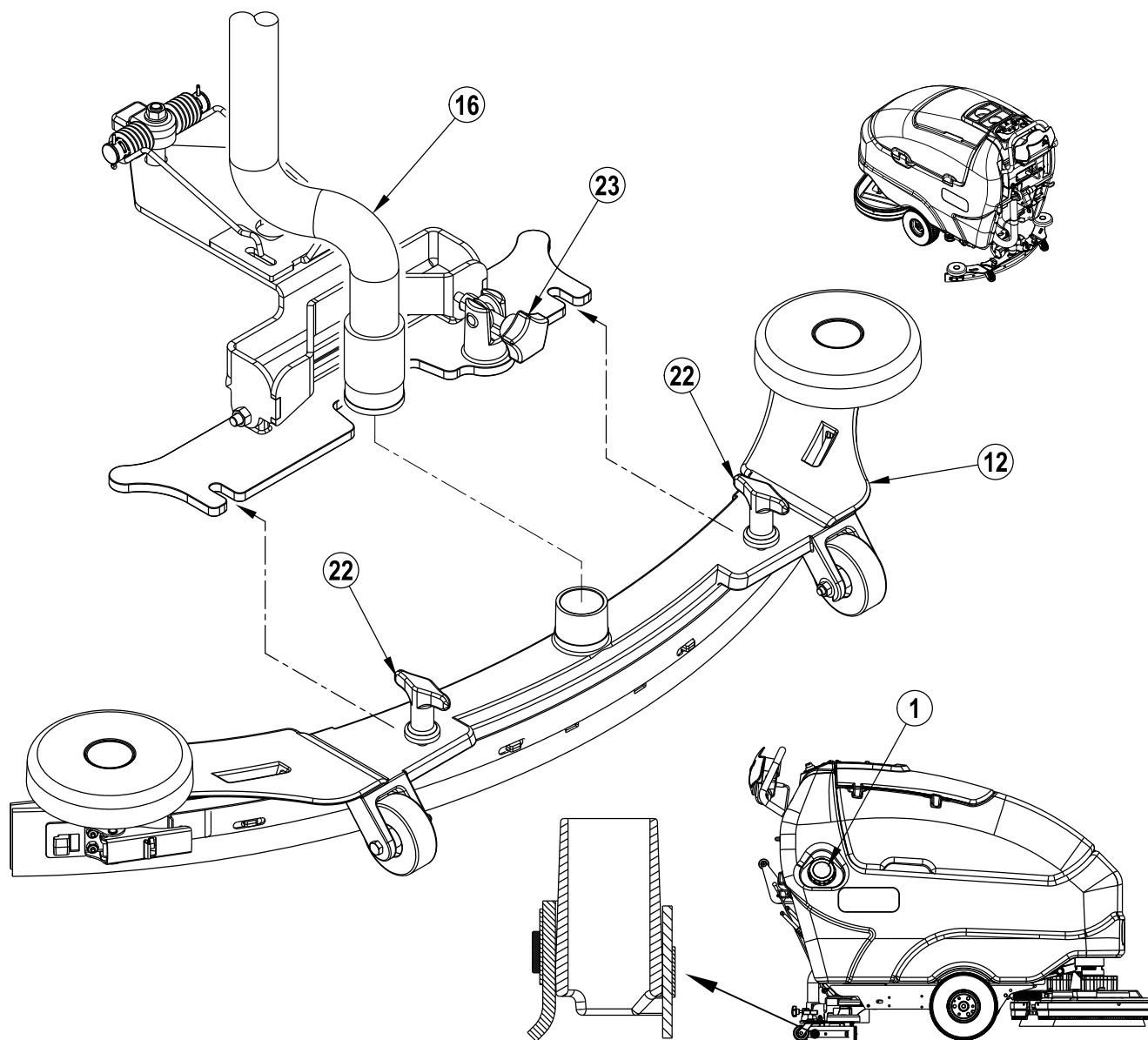
⚠ FORSIGTIG!

Brug kun lavtskummende, ikke-brændbare, flydende rengøringsmidler, der er beregnet til maskinbrug. Vandtemperaturen må ikke overstige 54,4 °C (130 °F).

MONTERING AF SUGEFOD

- 1 Se figur 4. Lad sugefoden (12) glide over på holderen, og spænd fingermøtrikkerne fast på holderen (22).
- 2 Slut brugtvandsslangen (16) til indløbet i sugefoden.
- 3 Sænk sugefoden, flyt maskinen lidt fremad, og juster sugefodens hældning ved hjælp af justeringsgrebet (23), så den bageste sugelæbe rører gulvet ensartet i hele dens bredde og samtidig bøjer en smule som vist.

FIGUR 4



FORBEREDELSE OG BRUG AF RENGØRINGSMIDDELSYSTEMET (KUN ECOFLEX-MODELLER)

ALMINDELIGE ANVISNINGER:

Ved at trykke på og slippe afbryderen til rengøringsmiddel (E), mens opløsningssystemet er aktiveret, vil rengøringsmiddelsystemet slås til og fra. Systemet bør udrensnes for det tidligere anvendte rengøringsmiddel, når der skiftes til en anden slags rengøringsmiddel. **SERVICE**

BEMÆRKNING: Flyt maskinen hen over en gulvrist, før der foretages udrensning, da der vil blive afgivet en smule rengøringsmiddel under dette forløb.

Udrensning ved skift af kemiske rensmidler:

- 1 Frakobl og fjern rengøringsmiddelindsatsen.
- 2 Drej nøglekontakten (A) til ON. Tryk på kontakten til opløsning (C) og kontakten til rengøringsmiddel (E), og hold begge nede i 3 sekunder. **BEMÆRK:** Dræningen varer 10 sekunder. Se tegningen på næste side med angivelse af rengøringsmiddelsystemets indikatorer. Normalt vil det være tilstrækkeligt at udføre en enkelt udrensningscyklus for at rense systemet.

Ugentlig udrensning:

- 1 Frakobl og fjern rengøringsmiddelindsatsen. Monter og tilslut en indsats fyldt med rent vand.
- 2 Drej nøglekontakten (A) til ON. Tryk på kontakten til opløsning (C) og kontakten til rengøringsmiddel (E), og hold begge nede i 3 sekunder. **BEMÆRK:** Dræningen varer 10 sekunder. Se tegningen på næste side med angivelse af rengøringsmiddelsystemets indikatorer. Normalt vil det være tilstrækkeligt at udføre en enkelt udrensningscyklus for at rense systemet.

Når rengøringsmiddelindsatsen næsten er tom, aktiveres én af indikatorerne på displayet (F). Indikatorlyset for "Rengøringsmiddel lavt" forbliver tændt, indtil du genopretter systemet. Når indikatoren er tændt, kan du nemt hælde en hel flaske rengøringsmiddel i indsatsen. **BEMÆRK:** Genopret først systemfunktionen, når indsatsen er fyldt. Når indsatsen udskiftes, er indikatorlyset for "Rengøringsmiddel lavt" kun præcist, hvis den nye indsats indeholder samme mængde som den udskiftede.

Genopretning:

- 1 Drej nøglekontakten (A) til ON. Tryk på kontakten til forøgelse af opløsning (B) og kontakten til reduktion af opløsning (D), og hold begge nede i 3 sekunder. Se tegningen på næste side med angivelse af rengøringsmiddelsystemets indikatorer.

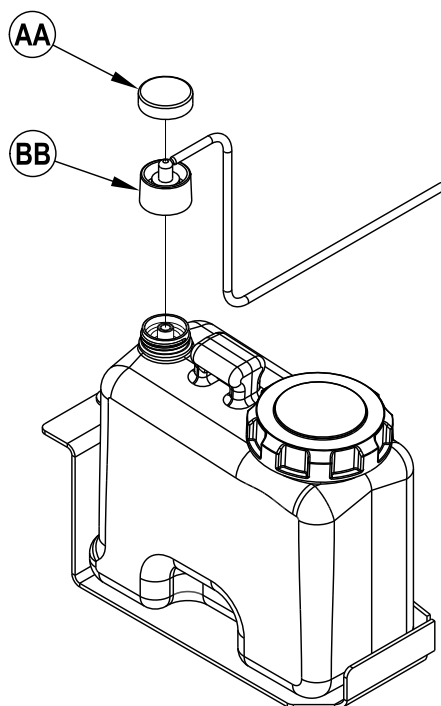
Rengøringsmiddelprocent:

- 1 Procentdelen for rengøringsmiddel er som standard 0,25%. For at ændre denne procentdel skal rengøringsmiddelsystemet være slukket, og kontakten til rengøringsmiddel ON/OFF (E) skal trykkes og holdes inde i 2 sekunder. Rengøringsmiddelindikatoren vil blinke, og hvert tryk på kontakten vil køre igennem de tilgængelige procentdele (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%). Når den ønskede procentdel vises på skærmen (F5), skal du stoppe, og efter 5 sekunder er den låst.

SÆRLIGE ANVISNINGER FOR INDSATSEN:

Fyld rengøringsmiddelindsatsen op med maksimalt 4,73 liter rengøringsmiddel. **BEMÆRKNING:** Tag rengøringsmiddelindsatsen ud af boksen til opbevaring af rengøringsmiddel, før den fyldes op, så du undgår at spilde rengøringsmiddel på maskinen.

Det anbefales at bruge en særlig indsats til hver enkelt type rengøringsmiddel, du ønsker at anvende. Rengøringsmiddelindsatsen er forsynet med en hvid mærkat, så du kan skrive rengøringsmidlets navn på hver indsats for at undgå forveksling. Når der isættes en ny indsats, fjernes hættens (AA), og indsatsen placeres i boksen til rensmiddel. Monter hættens (BB) med pulveriseret rengøringsmiddel (BB) som vist.



FORBEREDELSE OG BRUG AF RENGØRINGSMIDDELSYSTEMET (KUN ECOFLEX-MODELLER)

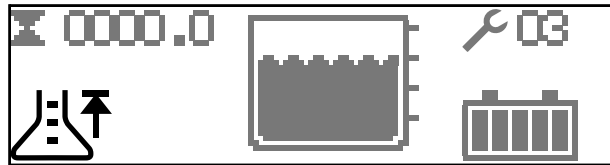


RENGØRINGSMIDDEL AKTIVERET

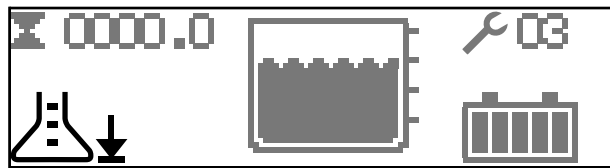


RENGØRINGSMIDDEL DEAKTIVERET

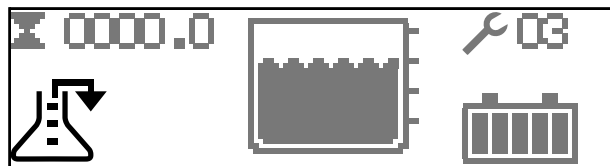
FULD (NULSTIL)



LAVT RENGØRINGSMIDDEL



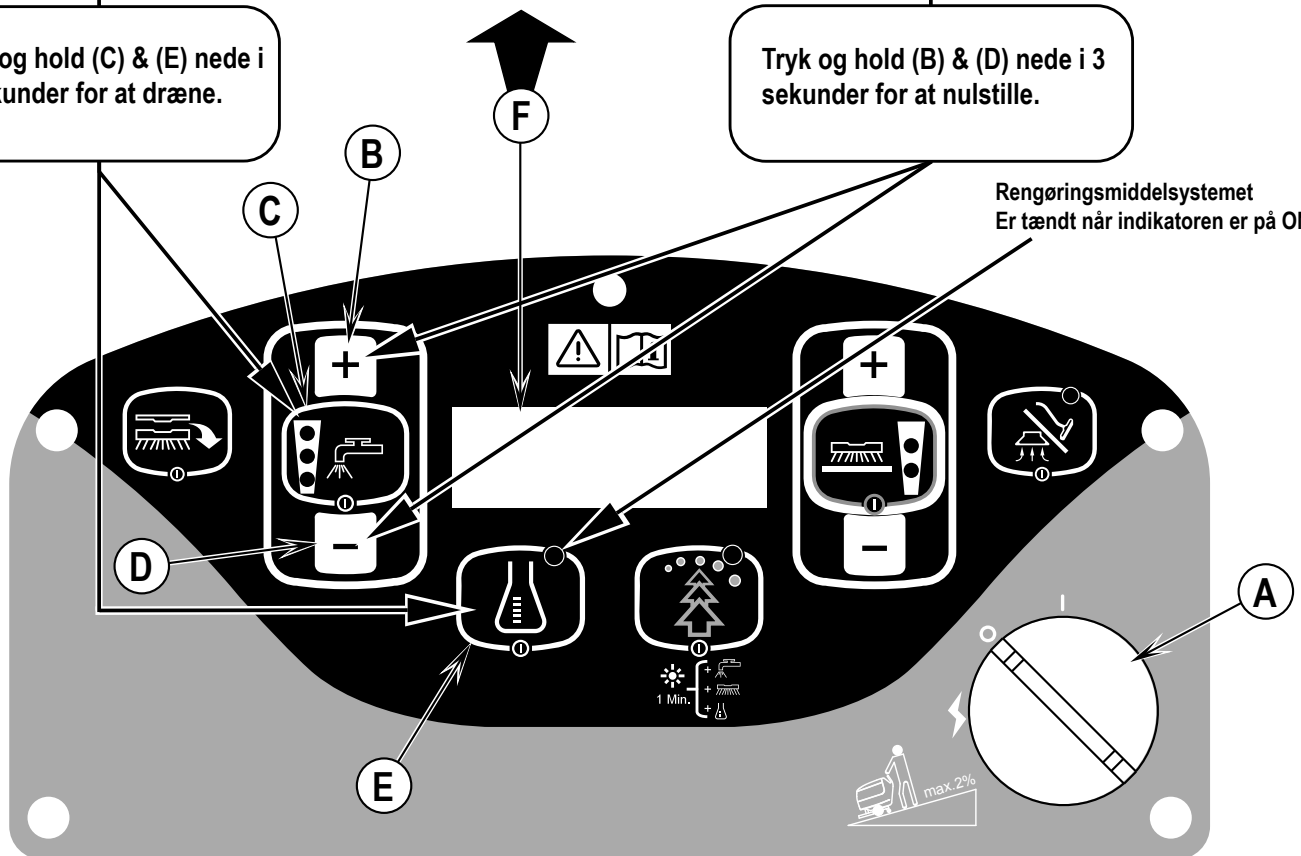
DRÆN



Tryk og hold (C) & (E) nede i 3 sekunder for at dræne.

Tryk og hold (B) & (D) nede i 3 sekunder for at nulstille.

Rengøringsmiddelsystemet
Er tændt når indikatoren er på ON.



VÅDSKRUBNING

ADVARSEL!

Sørg for at lære betjeningsgrebene og deres funktioner at kende. Undgå pludselige stop på ramper eller skråninger, når maskinen er læsset. Undgå pludselige, skarpe sving. Kør ved lav hastighed ned ad bakke. Udfør kun rengøring på vej op ad rampen.

Skrubbe ...

- 1 Følg anvisningerne i afsnittet "Klargøring af maskinen" i denne vejledning.
- 2 Anbring nøglekontakten (A) i stillingen ON (TIL) (I). Dermed tændes betjeningspanelets indikatorer. Se batteristandsindikator (F6) og timetæller (F1), før du fortsætter.
- 3 For at køre maskinen til arbejdsområdet skal du skubbe startstangen fremad (29) for at køre fremad eller trække den tilbage (29) for at bakke. Varier trykket på startstangen (29), indtil den ønskede hastighed er opnået.
BEMÆRK: Grebet til hastighedskontrollen (30) anvendes til at indstille den maksimale hastighed ved frem- eller tilbagekørsel.
- 4 Tryk på knappen til rengøringsopløsning (C), og hold den nede i 5 sekunder for at forvæde gulvet. **BEMÆRK:** Dette skal gøres, før du trykker på knappen til aktivering af børsterne (H).
- 5 Tryk på knappen til aktivering af børsterne (H), så vil børstetrykket som standard være på Normal (én børstetryksindikator tændt). Benyt kontakten til forøgelse af børstetryk (G) og kontakten til reduktion af børstetryk (I) for at skifte mellem børstetilstandene Normalt og Meget kraftigt. Der findes kun én tryksensor for cylindriske maskiner. Opløsningens gennemløbshastighed justeres automatisk, så den passer til børstetrykket.
BEMÆRK: Opløsningens gennemstrømningshastighed kan ændres uafhængigt af børstetrykket ved tryk på kontakten for forøgelse af opløsning (B) eller kontakten til reduktion af opløsning (D). Hvis du efterfølgende ændrer børstetrykket, nulstilles rengøringsopløsningens gennemløbshastighed, så det svarer til børstetrykket.
BEMÆRK: Systemerne til børste, opløsning, støvsugning og rengøringsmiddel (EcoFlex-modeller) bliver automatisk aktiveret, når der trykkes på kontakten til aktivering af børster (H). Du kan slukke eller tænde for et separat system ved at trykke på kontakten under skrubningen. Du skal nu blot sænke sugefoden (12).
- 6 Sænk sugefoden med armen til hævnings/sænkning af sugefod (14).
- 7 Hvis startstangen (29) befinder sig i neutral position, er børstesystemet, støvsugersystemet, opløsningssystemet og rengøringsmiddelsystemet (på EcoFlex-modeller) aktiveret, men ikke igangsat. Tag fat i betjeningsgrebet (2), og skub startstangen (29) fremad for at starte børstesystemet, støvsugersystemet, opløsningssystemet og rengøringsmiddelsystemet (EcoFlex-modeller) og køre maskinen fremad. Det bedste resultat opnås ved at køre maskinen ved lav hastighed. Tryk én gang på knappen til opløsningsmiddel (C) for at deaktivere systemet, hvis du skal dreje skarpt. Træk startstangen (29) bagud for at bakke med maskinen. Børsterne kører, mens du bakker med maskinen, men der fordeles ikke opløsning og kemikalier.

FORSIGTIG!

Undgå at beskadige gulvet: Hold maskinen i bevægelse, mens børsterne drejer rundt.

- 8 Kig nu og da bag maskinen under skrubningen for at kontrollere, at alt spildevand opsuges. Hvis der er spor efter maskinen, bruger du måske for meget opløsning, brugtvandstanken er måske fuld, eller sugefoden trænger måske til at blive justeret.
- 9 Maskinens standardindstilling er EcoFlex-rengøring (EcoFlex-indikatoren lyser GRØNT), der sparer på opløsningen og på rengøringsmidlet. Tryk på kontakten til EcoFlex (J) for at tilsidesætte EcoFlex-rengøringstilstanden og midlertidigt øge børstetrykket, opløsningstilstrømningen og rengøringsmiddelendelen. Dette vil gøre at indikatoren blinker (GULT) i ét minut, opløsningsgennemstrømningshastigheden vil blive øget til det næste niveau, børstetrykket vil blive øget til det næste niveau, og rengøringsmiddelprocentdelen vil blive øget til den næste højere procentdel.
BEMÆRK: På maskiner, der ikke har opløsning installeret, vil et tryk på EcoFlex-kontakten midlertidigt øge børstetrykket og opløsningsgennemstrømningen.
BEMÆRK: EcoFlex-systemet slås fra, hvis man trykker på og holder EcoFlex-kontakten (J) inde i 2 sekunder. EcoFlex-systemet kan kun aktiveres igen ved at trykke på EcoFlex-kontakten (J) igen. Systemet kan ikke genaktiveres ved at køre nøgleafbryderen (A) igennem cyklussen. EcoFlex-systemet fungerer kun, hvis børstesystemet (H) er aktiveret.
- 10 Ved meget snavsede gulve er én overkørsel måske ikke nok, og der kan være brug for en "dobbeltskrubning". Dobbeltskrubning udføres på samme måde som enkeltskrubning, men sugefoden er sænket. Derved kan opløsningen blive på gulvet og virke i længere tid. Den sidste overkørsel foretages over det samme område med sænket sugefod for at opsamle den ophobede opløsning.
- 11 Brugtvandstanken er forsynet med en svømmerafbryder (4), der afbryder ALLE systemer med undtagelse af drivsystemet, når brugtvandstanken er fuld. Nå afbryderen aktiveres, skal brugtvandstanken tømmes. Maskinen opsamler ikke vand eller affald, hvis afbryderen aktiveres.
BEMÆRK: Alle øvrige indikatorer går ud, og en indikator til visning af, at brugtvandstanken er fuld (F7), tændes på displayet, når knappen aktiveres på EcoFlex-modellerne.
- 12 Når operatøren vil holde op med at skrubbe, eller når brugtvandstanken er fuld:
Tryk én gang på knappen til deaktivering af børsterne (H). Derved standses børstemotorerne og tilførslen af opløsning automatisk, og børsteophænget hæves helt. **BEMÆRK:** Sugningen afbrydes med 10 sekunders forsinkelse. Dette er med henblik på opsugning af tilbageværende vand uden at skulle aktivere opsugningen igen.
- 13 Hæv sugefoden med armen til hævnings/sænkning af sugefoden (14), og kør maskinen til et sted, der er beregnet til bortskaffelse af spildevand, og tøm brugtvandstanken. Træk afløbsslangen (24) ud af opbevaringsrummet, og åbn hætten (hold slangens ende over vandniveauet i tanken for at undgå en pludselig, ukontrolleret strøm af spildevand). Afløbsslangen (24) kan trykkes sammen, hvis du vil kontrollere strømmen. Fyld opløsningstanken igen, og fortsæt arbejdet.

BEMÆRK: Kontrollér, at dækslet til brugtvandstanken (6) og afløbsslangen til brugtvandstanken (24) sidder korrekt, da maskinen i modsat fald ikke vil opsuge vandet korrekt. Når det er påkrævet at genoplade batterierne, vises indikatoren LOW (F8) (på EcoFlex-modeller), og sugemotoren slukker efter 30 sekunder. Kør maskinen til et serviceområde, og genoplad batterierne i henhold til anvisningerne i afsnittet om batteriopladning i denne vejledning.

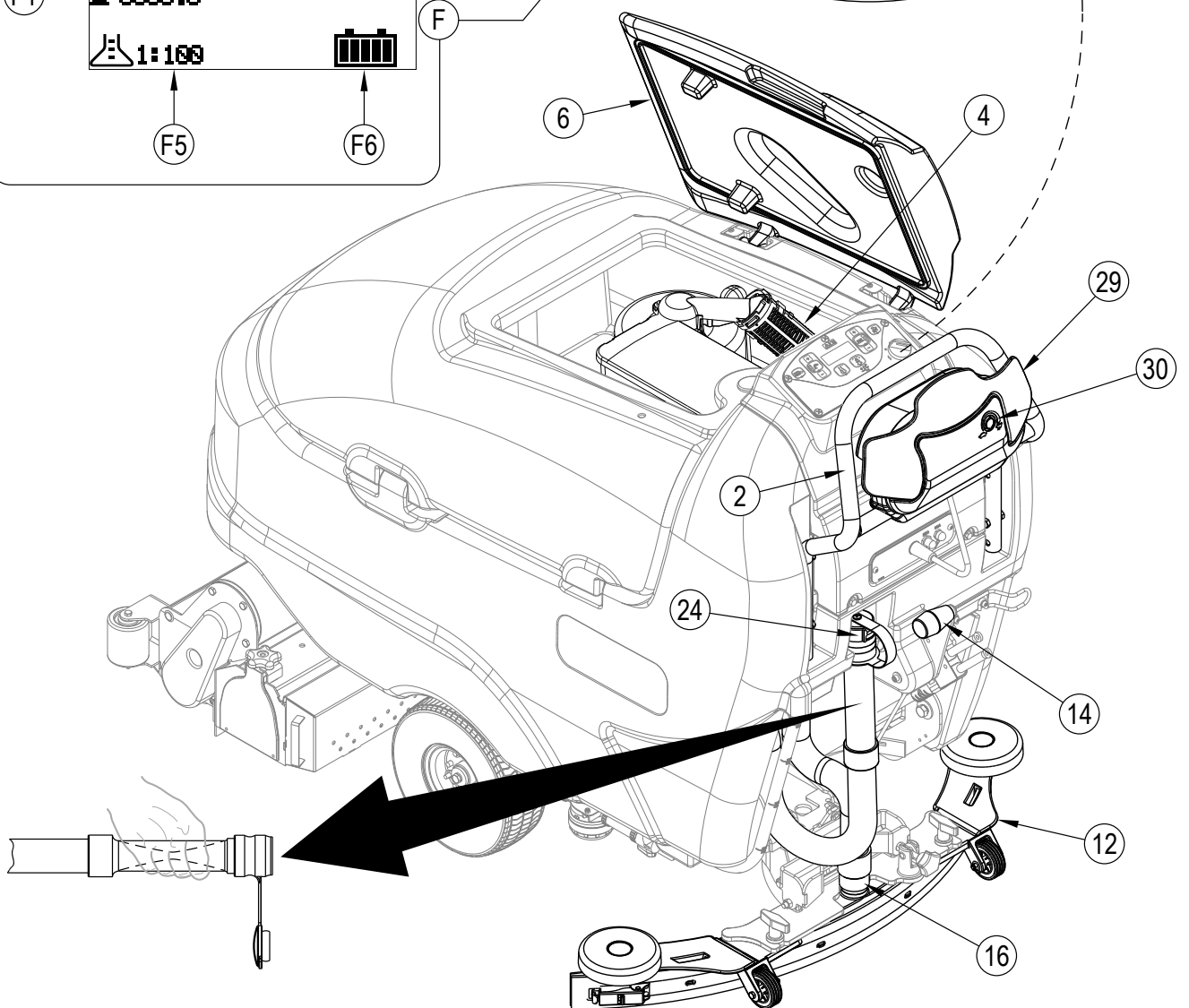
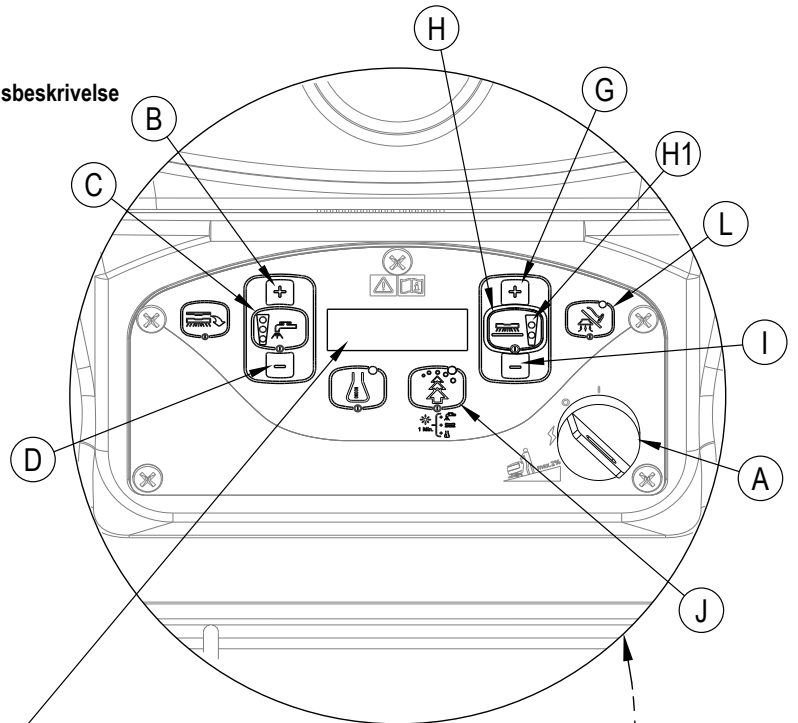
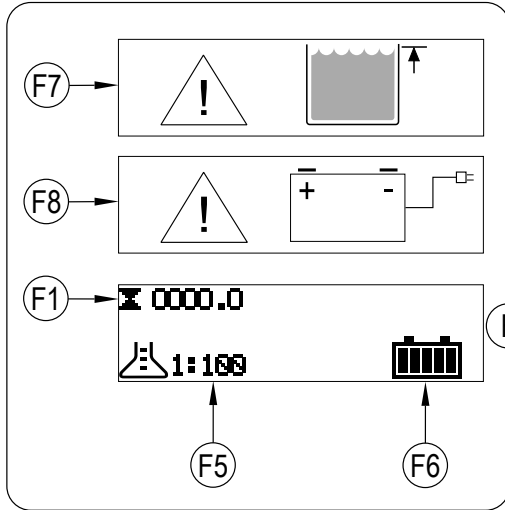
VÅDSUGNING

Monter ekstraudstyret til vådsugning.

- 1 Tag brugtvandsslangen (16) af sugefoden (12).
- 2 Sæt et egnet vådsugningsudstyr på slangen (fås hos Nilfisk).
- 3 Anbring nøglekontakten (A) i stillingen ON (TIL) (I).
- 4 Tryk én gang på sug-/teleskoprørsknappen (L) (EcoFlex-modeller) for at tænde for sugemotoren. Sugemotoren kører konstant, indtil der trykkes på kontakten igen for at slå motoren FRA.
BEMÆRK: Indikatoren til visning af, at brugtvandstanken er fuld, deaktiveres, når teleskopfunktionen er aktiveret. Tilførslen til brugtvandstanken standser.

VÅDSKRUBNING

SERVICEBEMÆRKNING: Du kan finde en mere detaljeret funktionsbeskrivelse af betjeningsknapperne og ekstrastyrets programmerbarhed.



EFTER BRUG

- 1 Hæv børsterne (eller rondellerne) og sugefoden. Flyt maskinen til et serviceområde.
- 2 Afbryd nøglekontakten (A), og tag nøglen ud.
- 3 For at tømme opløsningstanken skal du trække afløbsslangen til opløsningstanken (13) af den øverste tilkobling. Ret slangen mod et gulv afløb eller en spand. Skyl tanken med rent vand. Efterse opløsningsslangerne, og udskift dem, hvis de er bøjedede eller beskadigede.
- 4 Træk afløbsslangen (24) ud af opbevaringsrummet, og afmonter hættten (hold slangens ende over vandniveauet i tanken for at undgå en pludselig, ukontrolleret strøm af spildevand) for at tømme brugtvandstanken. Afløbsslangen (24) kan trykkes sammen, og udskift dem, hvis de er bøjedede eller beskadigede.
- 5 Afmonter børsterne eller rondelholderne. Skyl børsterne eller rondellerne med varmt vand, og hæng dem til tørre. Lad poleringsrondellerne tørre helt, før de bruges igen. **BEMÆRK:** Du kan enten fjerne børsterne manuelt eller automatisk ved tryk på kontakten til afmontering af børste (K) (kun EcoFlex skivemodeller).
- 6 Afmonter sugefoden, skyl den med varmt vand, og hæng den til tørre.
- 7 Kontrollér vedligeholdelsesplanen herunder, og udfør eventuel nødvendig vedligeholdelse, før maskinen stilles til opbevaring.

VEDLIGEHOLDELSPLAN

VEDLIGEHOLDELSE	Daglig	Ugentlig	Månedlig	Årlig
Oplad batterierne	X			
Kontroller/rengør tanke og slanger	X			
Kontrollér/rengør/drej børster/rondeller	X			
Kontrollér/rengør sugefod	X			
Kontroller/rengør sugesystemets svømmerafbryder	X			
Tøm/rengør affaldsbakken i brugtvandstanken	X			
Rengør beholderen på cylindersystemet	X			
Kontrollér væskestanden i hver enkelt battericelle (ikke ved vedligeholdelsesfri batterier)		X		
Kontrollér børstehusets skærter		X		
Kontrollér og rengør opløsningsfilteret		X		
Rengør opløsningsmanifolderne på det cylindriske system		X		
Dræn rengøringsystemet (kun modellerne EcoFlex)		X		
Smør maskinen			X	
* Kontrollér kulbørsterne				X

* Lad Nilfisk kontrollere sugemotorens kulbørster én gang om året eller efter 300 driftstimer. Børste- og drivmotorens kulbørster skal kontrolleres for hver 500 timer eller én gang om året.

BEMÆRK! Se servicemanualen for at få yderligere oplysninger om vedligeholdelse og servicereparationer.

- 8 Opbevar maskinen på et rent, tørt sted.
- 9 Afbryd nøglekontakten (J) (stillingen O), og tag nøglen ud.

SERVICE PÅ SUGEMOTOR

Lad Nilfisk-forhandleren kontrollere kulbørsterne én gang om året eller efter 300 driftstimer.

⚠ VIGTIGT!

Beskadigelse af motoren på grund af manglende service på kulbørster er ikke omfattet af garantien. Se erklæringen vedrørende den begrænsede garanti.

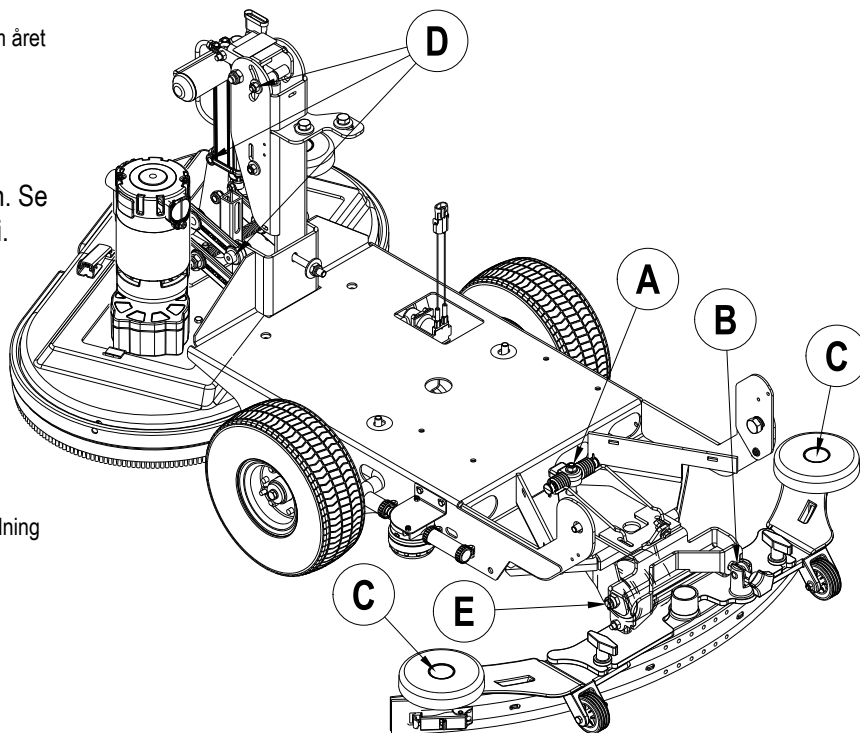
SMØRING AF MASKINE

Én gang om måneden påføres let maskinolie for at smøre:

- Generelle vippepunkter i sugefodsforbindelsen (A).
- Gevind på greb til justering af sugefodsens hældning (B).
- Værktøj og hjul på sugefod (C).
- Generelle vippepunkter i børsteforbindelsen (D).
- Børst kørehjulene af.

Én gang i kvartalet smøres følgende:

- Drejeled på bageste styrehjul (E).



OPLADNING AF ALMINDELIGE BATTERIER

EcoFlex: Oplad batterierne, hver gang maskinen anvendes, eller når batteriindikatoren (F6) viser, at batteriet ikke er fuldt opladet.

ADVARSEL!

Undlad at fylde batterierne før opladning.

Oplad batterierne i et område med god udluftning.

Undlad at ryge under servicearbejde på batterierne.

Når der udføres servicearbejde på batterierne ...

- * Tag alle smykker af.
- * Undlad at ryge.
- * Bær sikkerhedsbriller, gummihandsker og gummiforklæde.
- * Sørg for, at arbejdsområdet har god udluftning.
- * Undgå, at værktøjet kommer i berøring med mere end én batteripol ad gangen.
- * Afbryd ALTID minuskablet (støl) først, når du udskifter batterier, så der ikke opstår gnister.
- * Tilslut ALTID minuskablet til sidst, når du monterer batterier.

Hvis batterierne er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

Afbryd nøglekontakten (A). Rul elkablet ud fra siden af den indbyggede batterioplader, og sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse. Se de specifikke angivelser vedrørende opladning i vejledningen til batteriopladeren.

Hvis batterierne IKKE er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

Tag batterierne ud af maskinen, og skub opladerens stik ind i batteristikket (15). Følg anvisningerne på batteriopladeren. **SERVICEBEMÆRKNING:** Sæt stikket til batteriopladeren i stikkontakten med grebet monteret.

FORSIGTIG!

For at undgå beskadigelse af gulvfladerne skal vand og syre tørres af batteriernes overside efter opladning.

KONTROL AF VÆSKESTANDEN I BATTERIERNE

Kontrollér væskestanden i batterierne mindst én gang om ugen.

Når batterierne er opladet, skal du tage udluftningshætterne af og kontrollere væskestanden i hver enkelt battericelle. Hæld destilleret eller demineraliseret vand i en dispenser til batteriopfyldning (fås i de fleste biludstørsforretninger), og fyld hver enkelt celle op til niveauindikatoren (eller 10 mm over skillevæggens top). Batterierne må IKKE overfyldes!

FORSIGTIG!

Der kan komme syre på gulvet, hvis batterierne overfyldes.

Spænd udluftningshætterne. Vask batteriernes overside med en opløsning af natron og vand (2 spiseskefulde natron til 1 liter vand).

OPLADNING AF VEDLIGEHOVELSESFRI BATTERIER (VRLA)

EcoFlex: Oplad batterierne, hver gang maskinen anvendes, eller når batteriindikatoren (F6) viser, at batteriet ikke er fuldt opladet.

ADVARSEL!

Oplad batterierne i et område med god udluftning.

Undlad at ryge under servicearbejde på batterierne.

Når der udføres servicearbejde på batterierne ...

- * Tag alle smykker af.
- * Undlad at ryge.
- * Bær sikkerhedsbriller, gummihandsker og gummiforklæde.
- * Sørg for, at arbejdsområdet har god udluftning.
- * Undgå, at værktøjet kommer i berøring med mere end én batteripol ad gangen.
- * Afbryd ALTID minuskablet (støl) først, når du udskifter batterier, så der ikke opstår gnister.
- * Tilslut ALTID minuskablet til sidst, når du monterer batterier.

FORSIGTIG!

Det spændingsregulerede blybatteri (VRLA) sikrer en enestående ydelse og lang levetid, MEN KUN HVIS DET OPLADES KORREKT! Under- eller overopladning forkorter batteriets levetid og begrænser ydelsen. FØLG ALTID OPLADNINGSANVISNINGERNE! UNDLAD AT ÅBNE BATTERIET! Hvis du åbner et VRLA-batteri, mister det trykket, og pladen bliver forurennet med oxygen. HVIS DU ÅBNER BATTERIERNE, BORTFALDER GARANTIEN.

Hvis batterierne er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

Afbryd nøglekontakten (A). Rul elkablet ud fra siden af den indbyggede batterioplader, og sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse. Se de specifikke angivelser vedrørende opladning i vejledningen til batteriopladeren.

Hvis batterierne IKKE er monteret i maskinen ved levering, skal du gøre som følger:

Tag batterierne ud af maskinen, og skub opladerens stik ind i batteristikket (15). Følg anvisningerne på batteriopladeren. **SERVICEBEMÆRKNING:** Sæt stikket til batteriopladeren i stikkontakten med grebet monteret.

VIGTIGT! Sørg for at anvende en korrekt batterioplader ved opladning af vedligeholdelsesfri cellebatterier. Brug kun "spændingsregulerede" eller "spændingsbegrænsede" opladere. Du MÅ IKKE anvende almindelige opladere med konstant eller faldende strøm. Det anbefales at anvende en temperaturfølsom batterioplader, da manuel indstilling aldrig er nøjagtig og vil ødelægge VRLA-batterier.

SERVICE PÅ SUGEFOD

Hvis sugefoden efterlader smalle striber eller vand, er læberne måske snavsede eller beskadigede. Afmonter sugefoden, skyl den under varmt vand, og kontrollér læberne. Vend eller udskift læberne, hvis de er revnede, ujævne eller slidte.

Sådan vendes eller udskiftes den bageste sugelæbe ...

- 1 Se figur 5. Hæv sugefoden fra gulvet, og åbn fallen til aftagning af den bageste sugefodslæbe (20) på sugefoden.
- 2 Tag spænderremmene af (19).
- 3 Skub den bageste læbe af justeringsstifterne (21).
- 4 Sugelæben har 4 kanter, der kan bruges. Vend læben, så en ren, ubeskadiget kant peger mod maskinens front. Udskift læben, hvis alle 4 kanter er flossede, revnede eller meget slidte.
- 5 Monter læben på samme måde, blot i modsat rækkefølge, og juster sugefodens hældning.

Sådan vendes eller udskiftes den forreste sugelæbe ...

- 1 Hæv sugefoden fra gulvet, og løsn de (2) fingermøtrikker (22) oven på sugefoden. Frakobl brugtvandsslangen (16), og fjern sugefoden (12) fra ophænget.
- 2 Løsn håndgrebet til aftagning af forreste sugelæbe (AA), og fjern derefter spænderrem (AB) og læbe.
- 3 Sugelæben har 4 kanter, der kan bruges. Vend læben, så en ren, ubeskadiget kant peger mod maskinens front. Udskift læben, hvis alle 4 kanter er flossede, revnede eller meget slidte.
- 4 Monter læben på samme måde, blot i modsat rækkefølge, og juster sugefodens hældning.

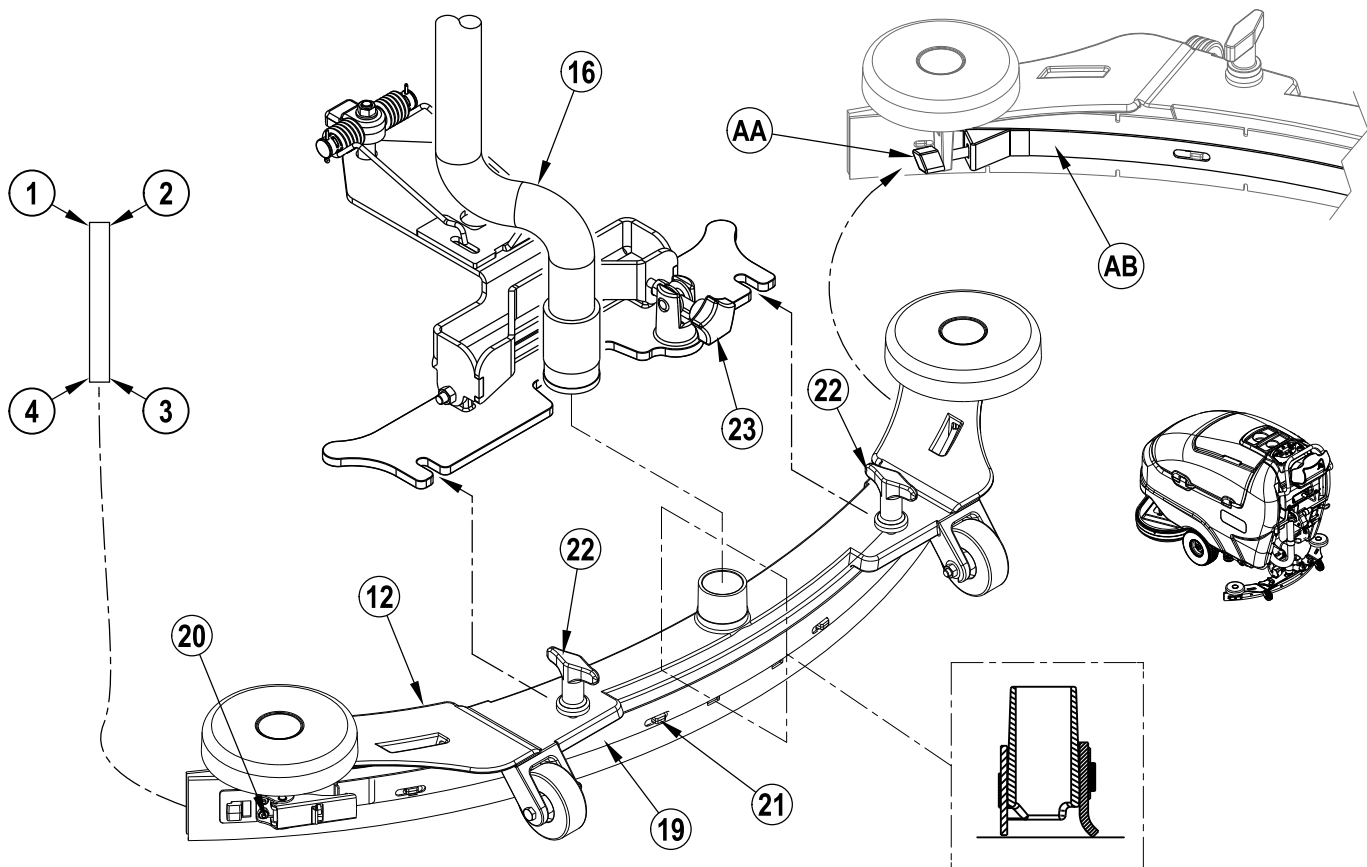
JUSTERING AF SUGEFOD

Juster sugefodsvinklen, hver gang en læbe vendes eller udskiftes, eller hvis sugefoden ikke tørrer gulvet helt.

Sådan justeres sugefodens vinkel ...

- 1 Parkér maskinen på et plant, jævnt underlag, og sænk sugefoden.
- 2 Kør maskinen langsomt fremad, og drej skruen til justering af sugefoden (23), indtil den bageste sugelæbe folder sig jævnt ud i hele sugefodens bredde.

FIGUR 5



GENEREL FEJLSØGNING PÅ MASKINEN

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Dårlig vandsugning	Slidte eller revnede sugelæber	Vend eller udskift
	Sugefod ude af justering	Justér så læberne berører gulvet jævnt i hele deres bredde
	Opsamlingsbeholderen fyldt	Tom opsamlingsbeholder
	Opsamlingsbeholderens afløbsslange er læk	Sæt afløbsslangens hætte korrekt på eller udskift den
	Pakskiven på opsamlingsbeholderens låg er utæt	Udskift pakskiven / sæt låget rigtigt på
	Der sidder affald fast på sugefoden	Rens sugefoden
	Sugeslangen tilstoppet	Fjern affaldet
	Der bruges for meget opløsning	Juster opløsningstilstrømningen på kontrolpanelet
	Skumfilterlåget sidder ikke korrekt	Placer låget korrekt
Dårlig børstning	Slidt børste eller rondel	Roter eller udskift børsterne
	Forkert børste eller rondel	Kontakt Nilfisk
	Forkert rengøringskemikalie	Kontakt Nilfisk
	Maskinen køres for hurtigt	Kør langsommere
	Der bruges ikke nok opløsning	Forøg opløsningstilstrømningen på kontrolpanelet
Utilstrækkelig tilførsel af opløsning eller ingen opløsning	Opløsningsbeholderen er tom	Fyld opløsningsbeholderen
	Opløsningslanger, ventiler, filter eller trug tilstoppet	Skyl slanger, trug og rengør opløsningsfilter
	Opløsningsspærreventil er lukket	Åbn opløsningsspærreventil
	Magnetventil for opløsning	Rengør eller udskift ventilen
Maskinen kører ikke	Batteriforbindelsen er afbrudt	Tilslut batteristik igen
	Hovedsystemstyring	Check fejlkoder (se servicemanualen)
	10 Amp. effektafbryder udløst	Check for kortslutning & nulstil
Fremadkørsel/bakning ikke mulig	Drivsystemets hastighedskontrol	Kontroller fejlkoder (se servicemanual)
	30 amp-effektafbryder udløst	Kontroller for overbelastning af drivmotor
	Nødstopkontakt udløst	Nulstil nødafbryderen
Sugesystemet deaktiveres, og skærmen viser "Brugt vandstanken er fuld", selvom brugt vandstanken ikke er fuld	Tilstoppet sugefodsslange	Fjern affald
	Sugning af store mængder vand ved høj kørehastighed	Kør langsommere eller deaktivér automatisk afbryderfunktion (se servicemanualen)
Dårlig fejning (Cylindersystem)	Beholder fyldt	Tøm og rens beholder
	Slidte børster	Udskift børsterne
	Børstehårene er skæve	Drej børsterne
Ingen tilførsel af rengøringsmiddel (kun modellerne EcoFlex).	Tøm rengøringsmiddelindsatsen.	Fyld rengøringsmiddelindsatsen.
	Tilførselsslangen er tilstoppet eller bøjet.	Dræn systemet, og ret slangerne ud for at afhjælpe blokeringen.
	Tætningshætten til rengøringsmiddelindsatsen slutter ikke tæt.	Genmonter tætningshætten.
	Kredsløbet til rengøringsmiddelpumpen er afbrudt eller vender forkert.	Tilslut kredsløbet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER (som monteret og afprøvet på maskinen)

Model		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Model-nr.		56112034	56112036	56112035
Spænding, batterier	V	24V	24V	24V
Batterikapacitet	Ah	312	312	312
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Lydeffektniveau (IEC 60704-1)	dB(A)	61	61	61
Lydeffektniveau (IEC 60704-1) Usikkerhed	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Bruttovægt	pund/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Transport vægt	pund/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Maksimal hjulbelastning (Forrest til højre)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Maksimal hjulbelastning (Forrest til venstre)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Maksimal hjulbelastning (Bagest i midten)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibrationer ved håndgreb (ISO 5349-1)	m/s ²	0,09	0,09	0,09
Vibrationer ved håndgreb (ISO 5349-1) Usikkerhed	m/s ²	0,02	0,02	0,02
Stigningsevne / transport		2 % (1.15°)	2 % (1.15°)	2 % (1.15°)
Stigningsevne / rengøring		2 % (1.15°)	2 % (1.15°)	2 % (1.15°)

MATERIALESAMMENSÆTNING

	LBS	KG
Aluminum	13.58	6.16
Gummi	15.888	7.21
Plastik	23.037	10.45
Polyethylen	116.4	52.79
Jernholdigt metal og kobber		
Transmission	23	10.43
Børstemotor	17.25	7.82
Sugemotor	6	2.72
Andet elektrisk	19.41	8.80

INNHALDSFORTEGNELSE

	Side
Innledning	B-3
Reservedeler og service	B-3
Merkeplate	B-3
Pakke ut maskinen	B-3
Forsiktighetsregler og advarsler	B-4
Bli kjent med maskinen	B-5 – B-6
Kontrollpanel	B-7
Klargjøre maskinen for bruk	
Batterier	B-8
Installere børstene	B-9 – B-10
Fylle oppløsningstanken	B-11
Installasjon av nål	B-11
Rengjøringsystem (EcoFlex™)	B-12 – B-13
Betjening av maskinen	
Våt skuring	B-14 – B-15
Våt støvsuging	B-14 – B-15
Etter bruk av maskinen	B-16
Vedlikeholdsplan	B-16
Vedlikehold av støvsugermotoren	B-16
Smøring av maskinen	B-16
Vedlikehold	
Lade opp batteriene (våt)	B-17
Lade opp batteriene (gele)	B-17
Vedlikehold av nålen	B-18
Justering av nålen	B-18
Feilsøking	B-19
Tekniske spesifikasjoner	B-20
Materialsammensetning	B-20

INNLEDNING

Denne brukerhåndboken vil hjelpe deg med å utnytte din Nilfisk™ automatiske skuremaskin maksimalt. Les den grundig før du tar i bruk maskinen.

Merk: Tall i fet skrift og parentes henviser til et element som illustreres på side 5-8 hvis ikke annet er nevnt.

Dette produktet er bare ment for kommersiell bruk.

RESERVEDELER OG SERVICE

Eventuelle reparasjoner skal utføres av et autorisert Nilfisk Servicesenter, som har fabrikkutdannet servicepersonell og lagerfører et utvalg av originale Nilfisk reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med Nilfisk -forhandleren som er oppgitt nedenfor ved behov for reservedeler eller service. Vennligst oppgi modell- og serienummer ved henvendelse.

MODIFISERINGER

Modifiseringer og tillegg til rengjøringsmaskinen som påvirker kapasiteten og sikker drift skal ikke utføres av kunden eller brukeren uten skriftlig tillatelse fra Nilfisk A/S. på forhånd. Ikke-godkjente modifiseringer vil gjøre maskinens garanti ugyldig og gjøre kunden ansvarlig for alle ulykker som følger derav.

MERKEPLATE

Modellnummeret og serienummeret til maskinen finner du på merkeplaten, som sitter på batterirommet. Du trenger denne informasjonen for å bestille reservedeler til maskinen. Bruk feltene nedenfor til å notere maskinens modell- og serienummer for senere bruk.

Modell _____

Serienummer _____

PAKKE UT MASKINEN

Når maskinen leveres, bør transportkassen og maskinen straks kontrolleres i tilfelle skader. I tilfelle synlige skader, må transportkassen tas vare på slik at den kan kontrolleres. Ta straks kontakt med Nilfisk Kundeservice hvis du vil kreve erstatning for transportskade.

Når du har fjernet kartongen, skjærer du over plaststroppene og fjerner treklossene ved hjulene. Bruk en rampe for å rulle maskinen ned fra pallen og på gulvet.

FORSIKTIGHETSREGLER OG ADVARSLER

SYMBOLER

Nilfisk bruker symbolene nedenfor til å varsle om mulige farlige situasjoner. Les denne informasjonen nøye, og ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte personer og eiendom.

FARE!

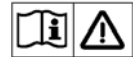
Brukes til å varsle om overhengende fare som kan føre til alvorlig personskade eller død.

ADVARSEL!

Brukes til å advare om situasjoner som kan føre til alvorlig personskade.

FORSIKTIG!

Brukes til å varsle om situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skade på maskinen eller annet utstyr.



Les alle instruksjoner grundig før du tar maskinen i bruk.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER

Bestemte forsiktighetsregler og advarsler er tatt med for å varsle deg om potensiell fare for skade på maskinen eller mulighet for personskade.

Dette produktet er bare ment for kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker og andre lokaler som ikke er vanlige husholdninger og bomiljøer.

ADVARSEL!

- * Denne maskinen skal bare betjenes av personer med nødvendig opplæring og tillatelse.
- * Denne maskinen er ikke beregnet til bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller personer uten erfaring og kunnskap.
- * Ved kjøring på ramper eller skrå flater må bråstans unngås. Unngå skarpe og brå svinger. Kjør med lav hastighet ned ramper.
- * Overhold kjøretøyets bruttovekt for maskinen ved lasting, kjøring, løfting eller støtte av maskinen.
- * Sørg for at gnister, åpen ild og rykende materialer ikke kommer i kontakt med batteriene. Eksplosive gasser utskilles under normal drift.
- * Ved opplading av batteriene, dannes høyeksplosiv hydrogengass. Lad bare opp batteriene på steder med god ventilasjon, og unna åpen flamme. Ikke røyk under lading av batteriene.
- * Fjern alle løse smykker når du arbeider i nærheten av elektriske komponenter.
- * Slå av nøkkelbryteren (O) og kople fra batteriene før du utfører vedlikehold eller annet arbeide på elektriske komponenter.
- * Arbeid aldri under en maskin uten at den er trygt støttet opp av sikkerhetsblokker eller stillaser.
- * Bruk ikke brennbare rengjøringsmidler, og bruk ikke maskinen i nærheten av slike midler. Maskinen må ikke brukes i områder hvor det finnes antennebare væsker.
- * Ikke vask denne maskinen med høytrykksspyler.
- * Ikke bruk denne maskinen på ramper eller i skråninger med mer enn 2 graders helling.
- * Bruk kun børstene som leveres med eller som er spesifisert i bruksanvisningen. Bruk av andre børster kan sette sikkerheten i fare.
- * Man må ikke stirre inn i laseren. Klasse 1 Laserprodukt IEC 60825-1, 2007 AND 21CFR1040.10.

FORSIKTIG!

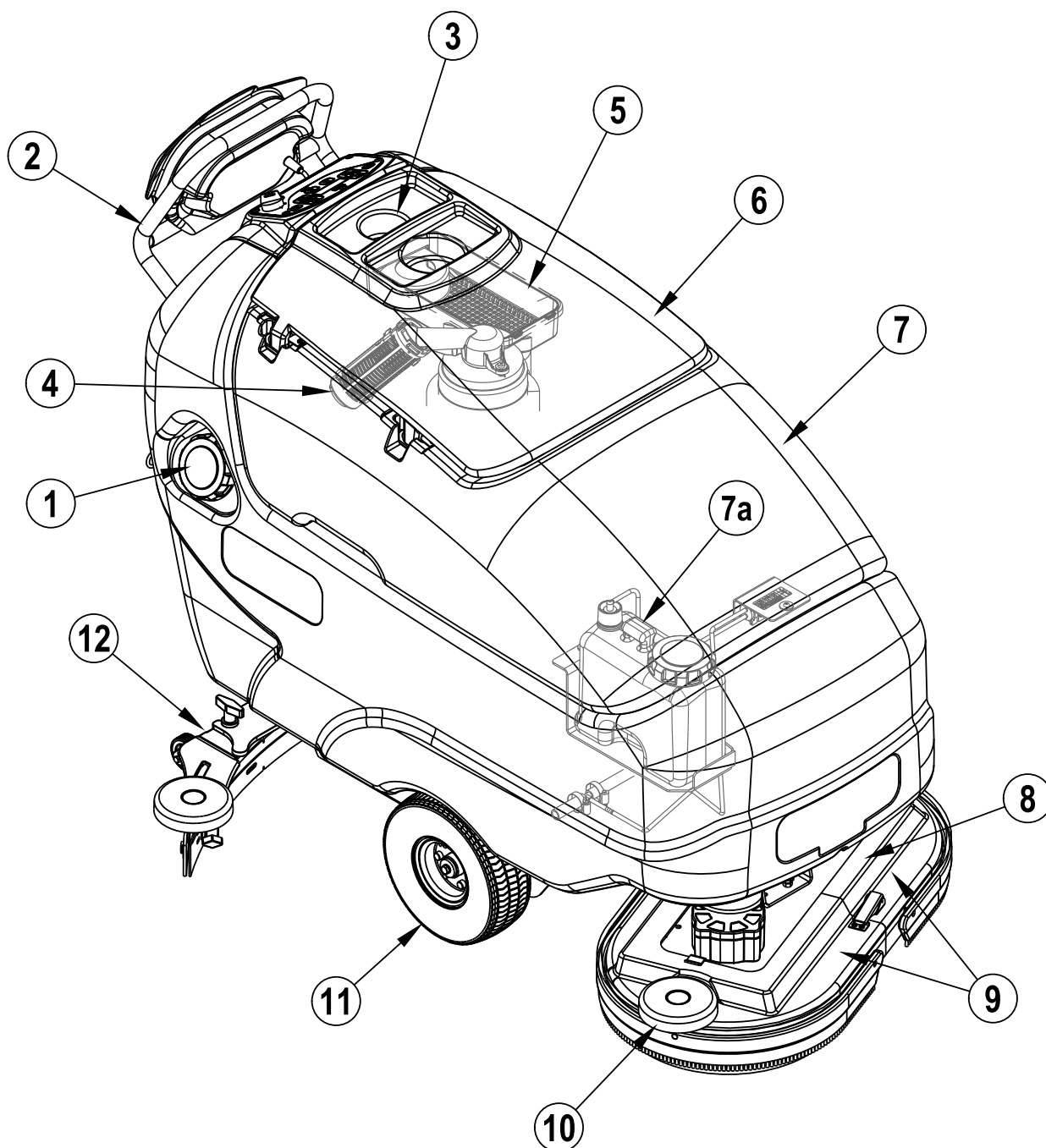
- * Denne maskinen er ikke godkjent for bruk på offentlig vei eller gangstier.
- * Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av helsefarlig støv.
- * Utvis forsiktighet ved bruk av skrapeskiver eller slipestein. Nilfisk kan ikke holdes ansvarlig for skade på gulv som skyldes bruk av skrapeskiver eller slipestein.
- * Når maskinen brukes, skal operatøren passe på at tredjepart, og spesielt barn, ikke utsettes for fare.
- * Før services utføres skal all informasjon som gjelder funksjonen være grundig lest og forstått.
- * Ikke etterlat maskinen uten tilsyn uten at du først har slått nøkkelbryteren av (O), fjernet nøkkelen og sikret maskinen.
- * Slå av nøkkelbryteren (O) og ta ut nøkkelen før skifte av børster, og før du åpner noen adkomstpaneler.
- * Vær forsiktig slik at ikke hår, smykker eller løse klær setter seg fast i bevegelige deler.
- * Vær forsiktig ved flytting av maskinen ved temperaturer under frysepunktet. Vann som befinner seg i oppsamlingstanken, tanken for rengjøringsmiddel eller i slangene kan fryse, og føre til skader på ventiler og rørdeler. Skyll ut med vindusspylervæske for å motvirke dette.
- * Batteriene må fjernes fra maskinen før maskinen avhendes. Avhending av batterier skal utføres i henhold til gjeldene lokale miljøforskrifter.
- * Ikke bruk på overflater som har større stigning enn det som er markert på maskinen.
- * Alle dører og deksler skal plasseres som vist i bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen.
- * Se i batteriladerens OEM produktveiledning for andre batteriadvvarsler ved lading.
- * All bruk og alle justeringer av laseren utenom det som er beskrevet her, kan føre til at man utsettes for farlig stråling.

TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE

BLI KJENT MED MASKINEN

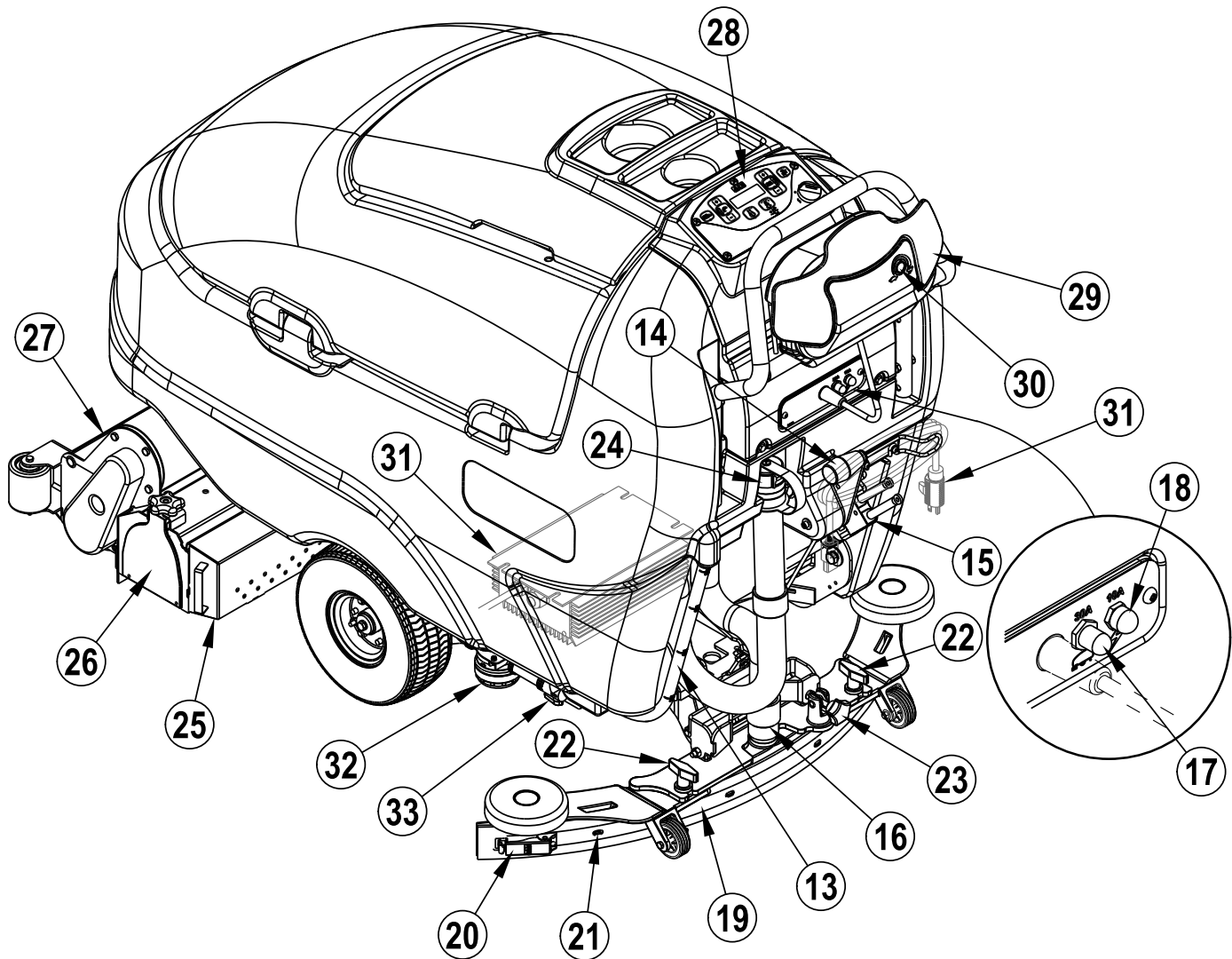
Når du leser denne håndboken, vil du fra tid til annen komme over et tall eller tegn i parentes med fet skrift – for eksempel: (2). Disse tallene henviser til et element som vises på denne siden hvis ikke annet er nevnt. Slå opp igjen på disse sidene når som helst du har behov for å finne den nøyaktige plasseringen til en komponent eller en kontroll som er nevnt i teksten. **MERK:** Se i vedlikeholdshåndboken for en detaljert beskrivelse av hvert enkelt av enhetene illustrert på de neste 4 sidene.

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Påfylling av oppløsningstank | 7a | Rengjøringsmiddelpatron (kun EcoFlex-modeller) |
| 2 | Kontrollhåndtak | 8 | Skureplate |
| 3 | Flaskeholdere | 9 | Børstestativ (med børstekant) |
| 4 | Oppsamlingstankens flottørbyter | 10 | Skuredekkets støthjul |
| 5 | Avfallsbrett | 11 | Kjørehjul |
| 6 | Lokk på oppsamlingstanken | 12 | Nalenhet |
| 7 | Oppsamlingstank (Tilkomstdeksel for rengjøringspatron) | | |



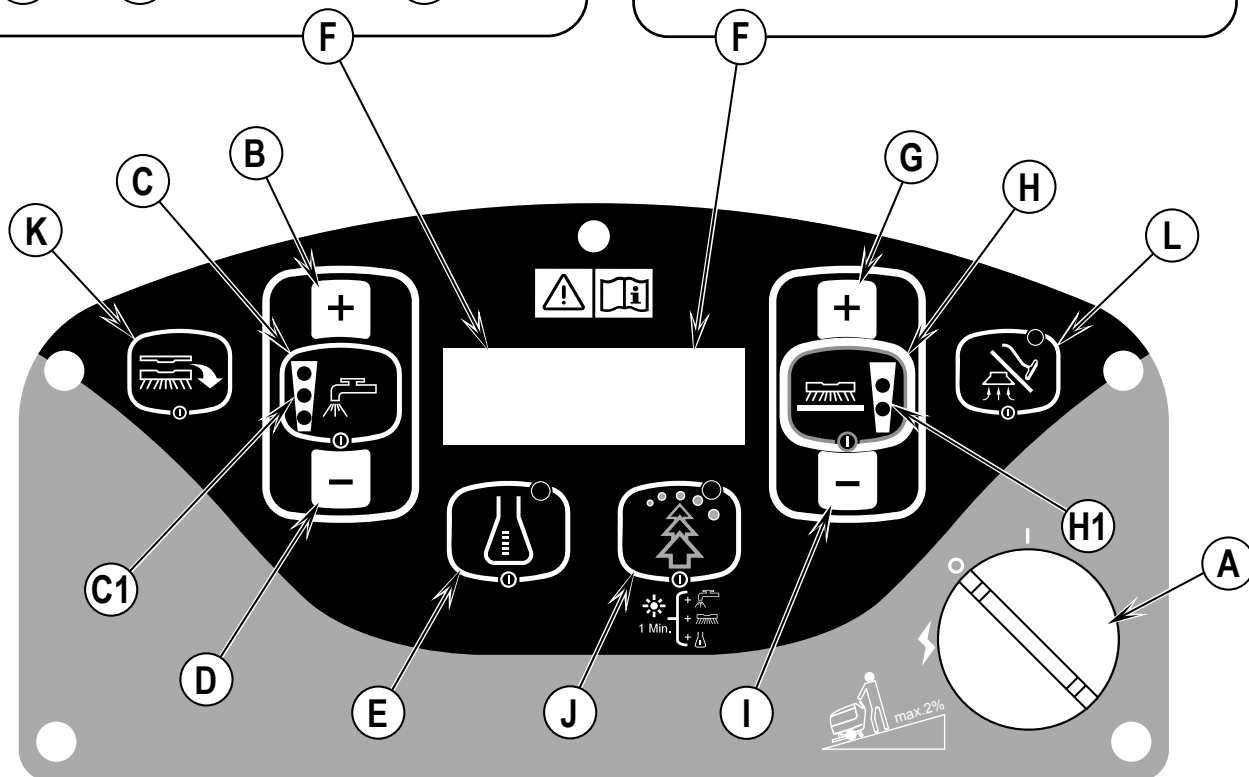
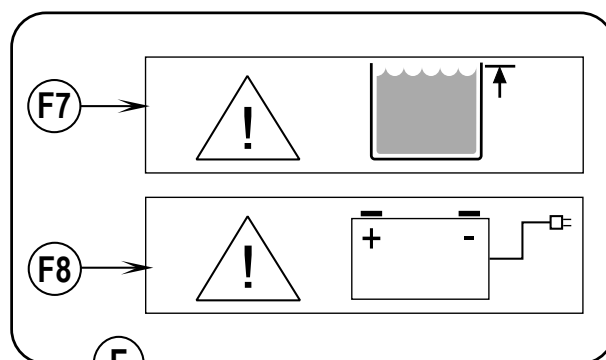
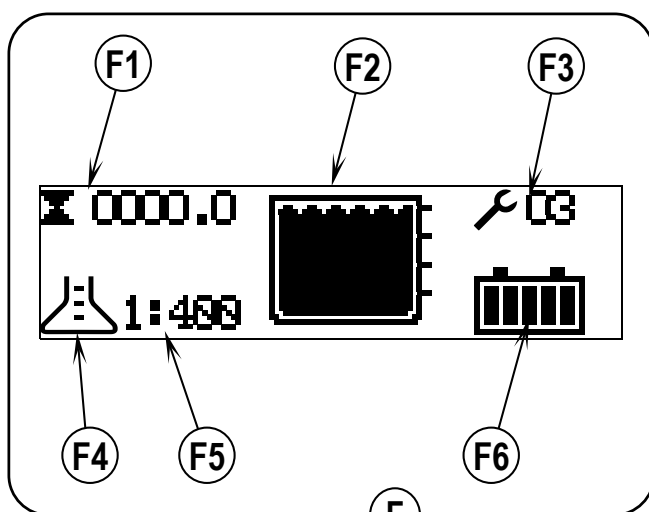
BLI KJENT MED MASKINEN

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Tømmeslange/nivåindikator for oppløsningstank | 25 | Avfallsbeholder (kun sylindriske modeller) |
| 14 | Heve-/senkehendel for nalen | 26 | Løpehjul enhet (kun sylindrisk modeller) |
| 15 | Kontakt for batteripakke (gjelder kun modeller uten påmontert lader) | 27 | Oppløsningsfordeler (kun sylindrisk modeller) |
| 16 | Oppsamlingsslange | 28 | Kontrollpanel |
| 17 | Krets bryter for hjuldrift (30 Amp) | 29 | Kjørekontroll |
| 18 | Krets bryter for kontrollkrets (10 Amp) | 30 | Kontroll for fartsbegrensning |
| 19 | Strammestropp for nalen | 31 | Påmontert batterilader (finnes ikke på alle modeller) |
| 20 | Sperrehake for nalen | 32 | Oppløsningsfilter |
| 21 | Nalens føringspinner | 33 | Oppløsningens avstengningsventil |
| 22 | Tommelskrue for montering av nal | | |
| 23 | Justeringskrue for nal | | |
| 24 | Tømmeslange for oppsamlingstank | | |



KONTROLLPANEL

- En Nøkkelsbryter
- B Økningsbryter for oppløsning
- C ON/OFF-bryter for oppløsning
- C1 Indikatorer for oppløsningsflyt (normal, stor og ekstrem)
- D Senkningsbryter for oppløsning
- E ON/OFF-bryter for Rengjøringsmiddelsystem
- F Display
- F1 Timeteller
- F2 Nivåindikator for oppløsningstank
- F3 Feilkoder
- F4 Rengjøringsmiddelsystem -indikator
- F5 Indikator for oppløsningsprosentandel
- F6 Batteriindikator
- F7 Indikator for at oppsamlingstanken er full
- F8 Indikator for lavt batteri
- G Bryter for økning av skuretrykket
- H ON/OFF-bryter for skuring
- (Skivesystem – Normal og kraftig)
- (Sylindersystem – 1 trykkavlesing)
- H1 Indikatorer for skuretrykk
- I Bryter for reduksjon av skuretrykket
- J EcoFlex-bryter
- K Bryter for fjerning av børste (Kun skivedekk)
- L Suge-/lansebryter



BATTERIER

Hvis maskinen din er levert med batteriene montert, må du gjøre følgende:

- Kontrollere at batteriene er tilkoblet maskinen (15).
- Sette nøkkelbryteren til "ON" (A) og kontrollere batteriindikatoren (F eller E). Hvis måleren er på maks, eller det grønne lyset er tent, er batteriene klar til bruk. Hvis måleren ikke er på maks., eller det grønne lyset er slukket, må du lade batteriene før du kan bruke maskinen. Se kapitlet "Lade batteriene".
- **VIKTIG!** HVIS MASKINEN HAR EN PÅMONTERT BATTERILADER MÅ DU SE I OEM PRODUKTETS HÅNDBOK FOR INSTRUKSJONER RUNDT ANGIVELSE AV BATTERITYPE.

Hvis maskinen din er levert uten monterte batterier, må du gjøre følgende:

- Ta kontakt med din autoriserte Nilfisk forhandler for anbefalte batterier.
- Installer batteriene ved å følge instruksjonene nedenfor.
- **IKKE installer tre 12-volts batterier på maskinen. Dette påvirker maskinens stabilitet.**
- **VIKTIG!** HVIS MASKINEN HAR EN PÅMONTERT BATTERILADER MÅ DU SE I OEM PRODUKTETS HÅNDBOK FOR INSTRUKSJONER RUNDT ANGIVELSE AV BATTERITYPE.

⚠ ADVARSEL!

Vær ytterst forsiktig under arbeid med batterier. Svovelsyren i batterivæsken kan gjøre stor skade hvis den kommer i kontakt med hud eller øyne. Eksplosiv hydrogengass utskilles fra innsiden av batteriene gjennom åpninger i batteridekslene. Denne gassen kan antennes av gnister, lysbuer eller flammer. Ikke installer bly-syre-batterier i en forsegleet beholder eller kapsling. Hydrogengass fra overlading av batteriet må få slippe ut.

Under vedlikehold av batterier...

- * Fjern alle smykker
- * Ikke røyk
- * Bruk vernebriller, gummihansker og et gummiforkle
- * Arbeid på et sted med god ventilasjon
- * Ikke la verktøy berøre mer enn én batteripol av gangen
- * Koble ALLTID den negative (jord) kablen fra først når du bytter batteri for å unngå gnister.
- * Fest ALLTID den negative kablen sist når du installerer batterier.

⚠ FORSIKTIG!

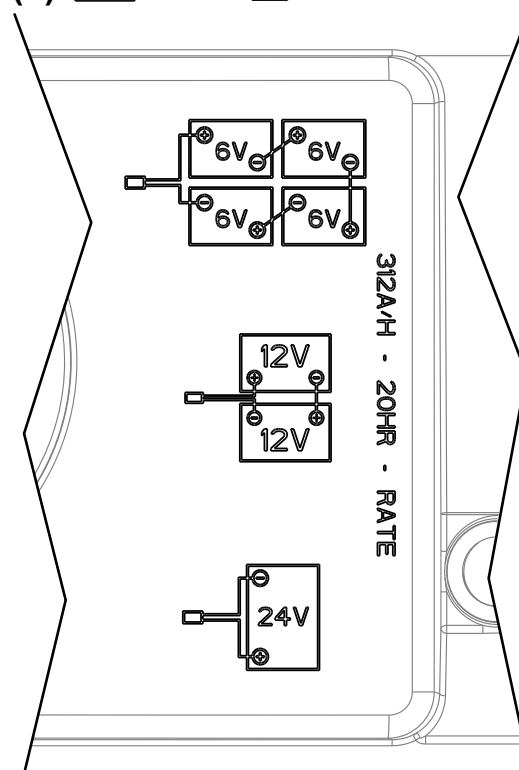
Elektriske komponenter i denne maskinen kan påføres stor skade hvis ikke batteriene installeres og tilkoples korrekt. Nilfisk, en godkjent elektriker eller batteriets produsent må installere batteriene.

- 1 Ta batteriene ut av forsendelsespakningen, og kontroller dem nøye for eventuelle sprekker eller andre skader. Hvis synlige skader foreligger, kontakter du transportøren som leverte dem eller batterileverandøren for å kreve erstatning for transportskade.
- 2 Vri hovednøkkelbryteren (A) til OFF og ta ut nøkkelen.
- 3 Koble fra batteripakkepluggen (15).
- 4 Vipp oppsamlingstanken til siden, låst i stilling. Fjern batterikablene fra innsiden av batterirommet.
- 5 Maskinen leveres fra fabrikk med nok batterikabler til å installere fire 6 volts batterier. Løft forsiktig batteriene inn i batterirommet, og plasser batteriene nøyaktig som på FIGUR 1. Fest batteriene så langt bak i maskinen som mulig.
- 6 Installer batterikablene som vist. Plasser kablene slik at batteridekslene enkelt kan fjernes for vedlikehold av batteriene.
- 7 Trekk mutrene forsiktig til på hver av batteripolene inntil polen ikke kan dreies mer. Ikke trekk polene for hardt til, da de ellers vil bli vanskelig å fjerne ved senere vedlikehold.
- 8 Påfør batteripolene en beskyttende spray (finnes på bensinstasjoner og bilutstasjonsforretninger).
- 9 Sett en av de sorte batteriskoene over hver av polene og fest på batteripakkens kontakt (15).

Når du skifter batterier eller lader, ta kontakt med det lokale autoriserte servicesenteret for riktig batteri, lader og maskininnstillinger for å forhindre batteriskade.

FIGUR 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4)  MAX  158KG/348LB



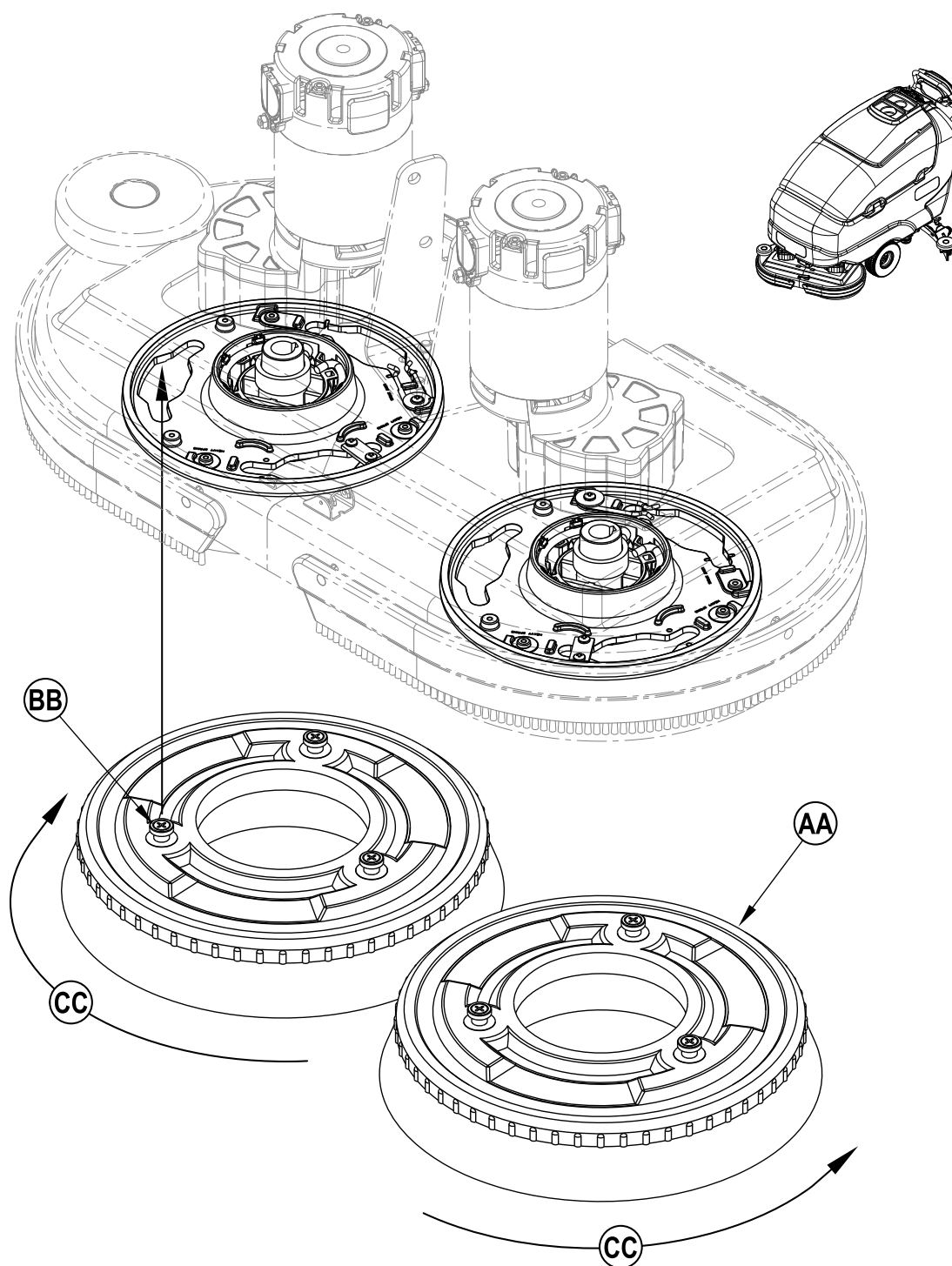
INSTALLERE BØRSTENE (SKIVESYSTEM)

⚠️ FORSIKTIG!

Slå av nøkkelbryteren (O) og ta ut nøkkelen før skifte av børster, og før du åpner noen adkomstpaneler.

- 1 Forsikre deg om at børsteplaten (B) står i hevet stilling. Forsikre deg om at nøkkelbryteren (A) står i stilling av (O).
- 2 Hvis du skal bruke puter, monterer du disse på puteholderne.
- 3 **Se figur 2.** For å montere børstene (AA) (eller puteholderne), retter du inn tappene (BB) på børsten med hullene på monteringsplaten og dreier for å låse på plass (drei ytterkanten av børsten bakover som vist (CC)).

FIGUR 2



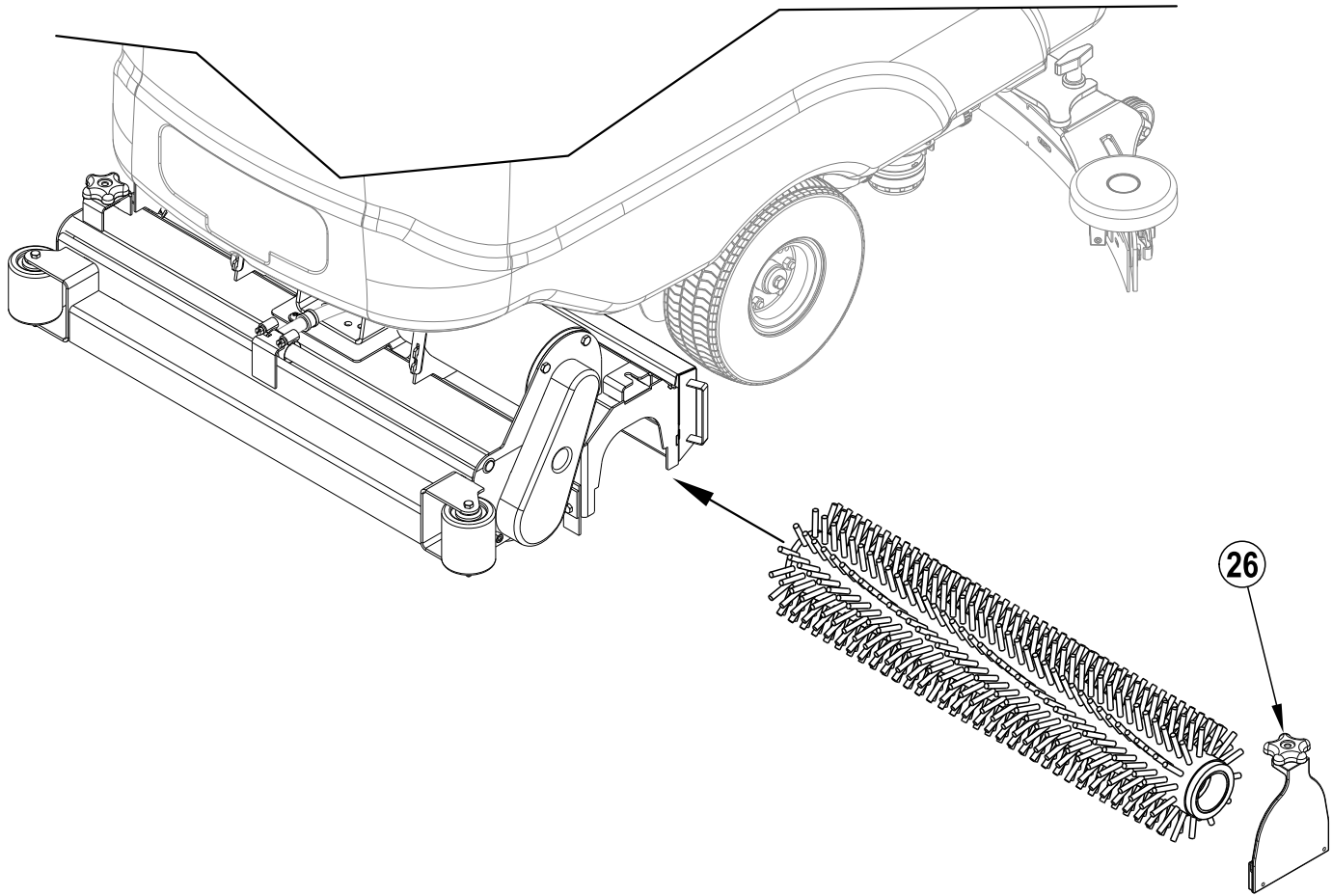
INSTALLERE BØRSTENE (SYLINDRISK SYSTEM)

FORSIKTIG!

Slå av nøkkelbryteren (O) og ta ut nøkkelen før skifte av børster, og før du åpner noen adkomstpaneler.

- 1 Forsikre deg om at børsteplaten står i hevet stilling. Forsikre deg om at nøkkelbryteren (A) står i stilling av (O).
- 2 **Se figur 3.** For å komme til børstene. Løsne de sorte knottene (en på hver side) på toppen av løpehjul-enhetene (26), og fjern løpehjul-enhetene. Skyv børsten inn i børsterommet, løft den litt, skyv og dreii inntil den sitter på plass. Installer løpehjul-enheten på nytt.

FIGUR 3



FYLLE OPPLØSNINGSTANKEN

Fyll oppløsningstanken med maksimum 94,6 liter (25 gallons) rengjøringsoppløsning. Ikke fyll oppløsningstanken over 7,5 cm (3 tommer) fra bunnen av oppløsningsfyllingen (1). Oppløsningen skal være en blanding av vann og et egnet rengjøringsmiddel for den aktuelle jobben. Følg alltid instruksene for utblanding på etiketten til kjemikaliebeholderen. **MERK:** Maskiner med EcoFlex kan enten benyttes på konvensjonell måte med rengjøringsmiddel blandet i tanken, eller så kan fordelingssystemet for rengjøringsmiddel, EcoFlex benyttes. Når du benytter fordelingssystemet EcoFlex må du ikke blande rengjøringsmiddel i tanken. Isteden må du benytte rent vann.

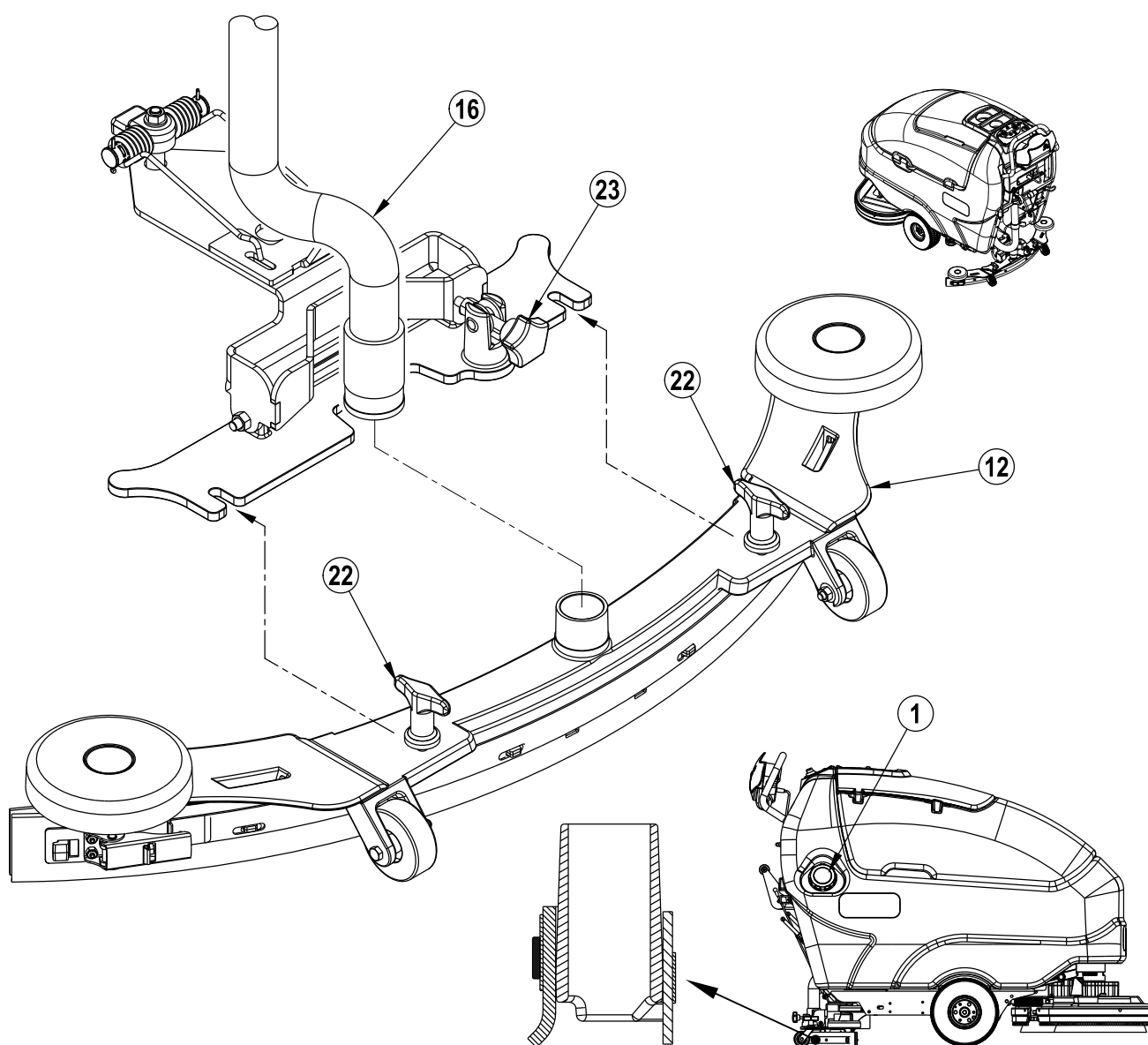
⚠ FORSIKTIG!

Bruk bare lavtskummende, ikke-brennbare flytende rengjøringsmidler som er beregnet for bruk i rengjøringsmaskiner. Vanntemperaturen må ikke overskride 130 grader fahrenheit (54,4 grader celsius)

INSTALLASJON AV NAL

- 1 Se figur 4. trekk nalen (12) opp på monteringsbrakett, og stram mutrene (22).
- 2 Fest tilkoblingsslangen (16) til nalens inntak.
- 3 Senk nalen, flytt maskinen litt forover, og juster nalens helning ved hjelp av nalens justeringsknott (23) slik at det bakre nalens bakre blad berører gulvet jevnt over hele nalens bredde, og at det bøyes lett bakover (som vist).

FIGUR 4



KLARGJØRING OG BRUK AV OPPLØSNINGSSYSTEMET (KUN ECOFLEX-MODELLER)

VANLIGE INSTRUKSJONER:

Hvis du trykker og slipper opp rengjøringsmiddelbryteren (E) mens oppløsningssystemet er aktivt, vil rengjøringsmiddelsystemet slå seg av og på automatisk. Systemet må tømmes for det forrige rengjøringsmiddelet når du bytter til annen type middel. **VEDLIKEHOLDSMERKNADER:** Sett maskinen over et avløp før du tømmer den, da en liten mengde rengjøringsmiddel vil kunne bli tømt ut i løpet av prosessen.

Tømming når du skal bytte kjemikalier:

- 1 Koble fra kassetten med rengjøringsmiddelet og ta den ut.
- 2 Slå hovednøkkelbryteren (A) PÅ. Trykk ned og hold oppløsningsbryteren (C) og rengjøringsmiddelbryteren (E) i 3 sekunder. **MERK:** Når den er aktivert, vil tømmeprosessen ta 10 sekunder. Se illustrasjonen på neste side for indikasjoner rundt rengjøringsmiddel. Normalt er én tømmerunde nok til å tømme systemet helt.

Ukentlig tømning:

- 1 Koble fra kassetten med rengjøringsmiddelet og ta den ut. Installer og koble til en kassett fylt med rent vann
- 2 Slå hovednøkkelbryteren (A) PÅ. Trykk ned og hold oppløsningsbryteren (C) og rengjøringsmiddelbryteren (E) i 3 sekunder. **MERK:** Når den er aktivert, vil tømmeprosessen ta 10 sekunder. Se illustrasjonen på neste side for indikasjoner rundt rengjøringsmiddel. Normalt er én tømmerunde nok til å tømme systemet helt.

Når kassetten med rengjøringsmiddel er nesten tomt, vil en indikator på skjermpanelet (F) vises. Denne indikatoren vil være der til du tilbakestill systemet. Når denne indikatoren vises er det kun nødvendig å helle en hel flaske med rengjøringsmiddel opp i kassetten uten å tenke på å måle. **MERK:** Kun tilbakestill systemet når kassetten er full. Når du bytter kassetter, vil indikatoren kun være nøyaktig hvis kassetten du bytter til har samme nivå som kassetten du tar ut..

Slik tilbakestill du:

- 1 Slå hovednøkkelbryteren (A) PÅ. Trykk inn og hold økningsbryteren for oppløsning (B) og senkningsbryteren for oppløsning (D) i 3 sekunder. Se illustrasjonen på neste side for indikasjoner rundt rengjøringsmiddel.

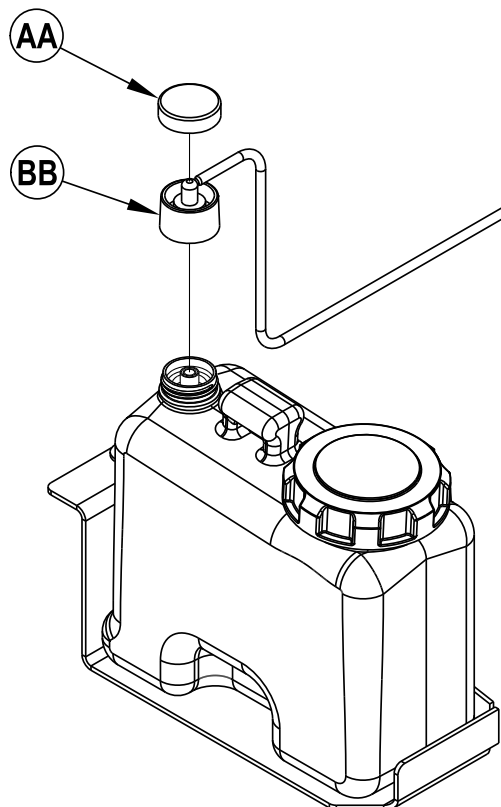
Oppløsningsprosent:

- 1 Standard rengjøringsmiddeldosering er 0,25 %. For å endre prosentandel må rengjøringsmiddelsystemet være AV, og trykk og hold deretter på PÅ-/AV-bryteren for rengjøringsmiddelet (E) i 2 sekunder. Indikatoren for rengjøringsmiddel vil blinke, og hvert trykk på bryteren vil gå gjennom de tilgjengelige prosentandelene (3 %, 2 %, 1,5 %, 1 %, 0,8 %, 0,66 %, 0,5 %, 0,4 %, 0,3 %, 0,25 %). Når den ønskede prosentandelen vises på skjermen (F5), slipper du bryteren og den vil låses etter 5 sekunder.

KASSETTER: SPESIFIKKE INSTRUKSJONER:

Fyll oppløsningstanken med maksimum 4,73 liter (1,25 gallons) rengjøringsmiddel. **VEDLIKEHOLDSMERKNAD:** Fjern kassetten med rengjøringsmiddelet fra boksen for rengjøringsmiddel før du fyller den, slik at du unngår å søle rengjøringsmiddel på maskinen.

Det anbefales at en separat kassett benyttes for hvert rengjøringsmiddel. Rengjøringskassetten har hvite etiketter, slik at du kan skrive rengjøringsmiddelets navn på hver kassett for å unngå å blande kassetten. Når du installerer en ny kassett, må du fjerne lokket (AA) og plassere kassetten i boksen for rengjøringsmiddel. Installer luftforseglingshetten (BB) som vist.



KLARGJØRING OG BRUK AV OPPLØSNINGSSYSTEMET (KUN ECOFLEX-MODELLER)

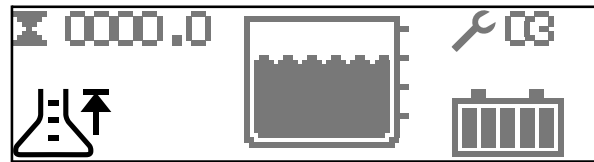


RENGJØRINGSMIDDEL AKTIVERT

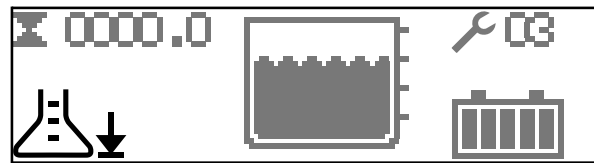


RENGJØRINGSMIDDEL DEAKTIVERT

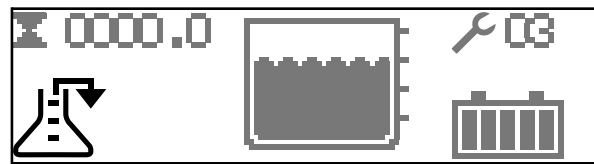
FULL (TILBAKESTILL)



LITE RENGJØRINGSMIDDEL



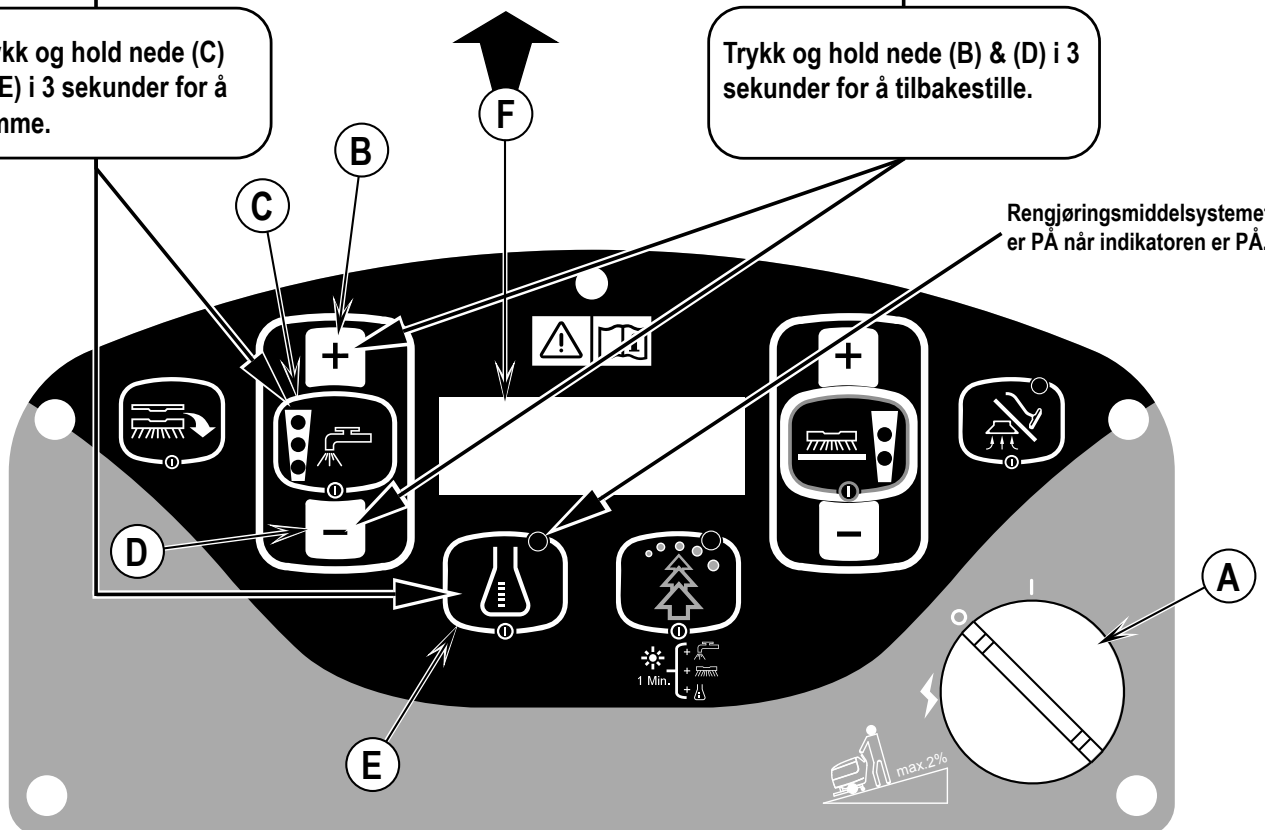
TØMME



Trykk og hold nede (C) & (E) i 3 sekunder for å tømme.

Trykk og hold nede (B) & (D) i 3 sekunder for å tilbake stille.

Rengjøringsmiddelsystemet er PÅ når indikatoren er PÅ.



VÅT SKURING

ADVARSEL!

Forsikre deg om at du har forstått betjeningskontrollene, og hvordan de virker. Ved kjøring på ramper eller skrå flater må bråstans unngås når maskinen er lastet. Unngå skarpe og brå svinger. Kjør med lav hastighet ned skråninger. Rengjøring må bare foretas under kjøring oppover.

Bruksanvisning for skuring...

- 1 Følg instruksjonene i avsnittet "Klargjøre maskinen for bruk" i denne håndboken.
- 2 Drei hovednøkkelbryteren (A) til stilling PÅ (I). Dette vil aktivere indikatorlysene på kontrollpanelet, indikatoren for batteritilstand (F6) og timetelleren (F1) før du går videre.
- 3 Når du skal transportere maskinen til arbeidsområdet, må du trykke kjørekontrollen (29) frem for å gå fremover, eller trekke den bakover for å rygge. Juster trykket på kjørekontrollen (29) til du har oppnådd ønsket hastighet.
MERK: Hastighetsknappen (30) benyttes til å kontrollere maksimal hastighet, enten bakover eller fremover.
- 4 Trykk ned og hold oppløsningsbryteren (C) i 5 sekunder for å forhåndsfukte gulvet. **MERK:** Dette må gjøres før du trykker på skuresystemets AV-/PÅ-bryter (H).
- 5 Trykk inn skuresystemets AV-/PÅ-bryter (H), skuretrykket vil gå som standard til Normal (én skrubbtrykkindikator tent). Bruk skuretrykkøkingsbryteren (G) og skuretrykkreduksjonsbryteren (I) til å veksle mellom normal, høy og kraftig skuremodus. Det er kun en trykkavlesing tilgjengelig for sylindriske maskiner. Løsningsflythastigheten vil automatisk justeres slik at den stemmer overens med skuretrykket.
MERK: Løsningsflythastigheten kan endres uavhengig av skuretrykket ved å trykke på økningsbryteren for oppløsning (B) eller senkningsbryteren for oppløsning (D). Alle påfølgende justeringer av skuretrykk vil tilbakestille oppløsningsflythastigheten til å stemme overens med skuretrykket.
MERK: Skrubben, oppløsningen, vakuuemet og rengjøringsmiddelsystemene (EcoFlex-modeller) aktiveres automatisk når skuringen slås PÅ/AV med bryteren (H). Alle individuelle systemer kan slås av eller på ved å trykke på systemets bryter når som helst under skuring. Du trenger kun å senke nalen etter dette (12).
- 6 Senk nalen med spaken for senking/heving av nalen (14).
- 7 Når kjørekontrollen (29) er i nøytral posisjon, vil skure-, vakuu-, oppløsnings- og rengjøringsystemene (EcoFlex-modeller) være aktivert, men ikke i gang. Ta tak i kontrollhåndtaket (2) og trykk kjørekontrollen (29) fremover for å starte skure-, vakuu-, oppløsnings- og rengjøringsystemene (EcoFlex-modeller), og flytte maskinen fremover. De beste resultatene oppnås ved å kjøre maskinen i sakte gangart. Trykk ned oppløsningsbryteren (C) en gang for å slå AV oppløsningen når du skal foreta skarpe svinger. Trekk kjørekontrollen (29) bakover for å sette maskinen i revers. Børstene vil rotere når maskinen kjøres bakover, men oppløsning og kjemikaler vil ikke strømme ut.

FORSIKTIG!

For å unngå at gulvet skades, må maskinen være i bevegelse så lenge børstene roterer og er i bevegelse.

- 8 Under skuring må man med jevne mellomrom kontrollere at alt avfallsvann samles opp etter hvert som maskinen kjøres. Ligger det avfallsvann igjen bak maskinen, kan det være at du tilfører for mye oppløsning, oppsamlingstanken kan være full, eller nalverktøyet kan ha behov for justering.
- 9 Maskinen kjører EcoFlex rengjøringsmodus som standard (EcoFlex-bryterindikatoren lyser GRØNT), og den bevarer oppløsning og rengjøringsmiddel. Trykk på EcoFlex-bryteren (J) for å overstyre EcoFlex rengjøringsmodus og midlertidig øke trykket på skrubben, oppløsningsflyten og prosentandelen av rengjøringsmiddel. Dette vil gjøre at indikatoren blinker (GULT) i ett minutt, løsningsflythastigheten vil øke til neste nivå, skuretrykket vil øke til neste nivå, og prosentandelen med rengjøringsmiddel vil øke til neste større prosentandel.
MERK: På maskiner som ikke har rengjøringsmiddel, vil det å trykke inn EcoFlex-bryteren øke skuretrykket og oppløsningsflyten midlertidig.
MERK: Dersom man trykker inn og holder EcoFlex-bryteren (J) inne i 2 sekunder vil EcoFlex-systemet bli deaktivert. Den eneste måten å aktivere det på er å trykke inn EcoFlex-bryteren (J) igjen. Å kretse nøkkelbryteren (A) vil ikke aktivere systemet igjen. EcoFlex-systemet vil kun fungere dersom skuresystemet (H) er aktivert.
- 10 For særlig skitne gulv kan en skureoperasjon med enkelt gjennomgang være utilstrekkelig, og det kan være nødvendig å foreta en "dobbeltskuring". Denne operasjonen er lik en enkel skuring, med unntak av at den første gjennomgangen kjøres med nalen hevet. På denne måten vil rengjøringsoppløsningen bli liggende lengre og virke på gulvet. Den avsluttende gjennomgangen foretas over det samme området, men denne gang med nalen senket for å samle opp den akkumulerte oppløsningen.
- 11 Oppsamlingstanken har en automatisk flottørbryter for avstenging (4) som slår AV ALLE systemene med unntak av kjøresystemet, når oppsamlingstanken er full. Når denne bryteren aktiveres, må du tømme oppsamlingstanken. Maskinen vil ikke samle opp vann, eller skure så lenge denne bryteren er aktivert.
MERK: Alle andre indikatorer slukker, og indikatoren "Recovery Tank Full" (F7) (oppsamlingstank full) vises på skjermpanelet når bryteren aktiveres på EcoFlex-modeller.
- 12 Når du ønsker å avslutte skuringen, eller hvis oppsamlingstanken er full; Trykk inn Skurebryteren (H) en gang. Dette vil automatisk stoppe skurebørstemotorene og oppløsningsstrømmen, og børsteplaten heves til øvre grense. **MERK:** Oppsugingen vil bli slått av etter en forsinkelse på 10 sekunder. Dette er gjort for at gjenværende vann kan bli samlet opp uten at det er nødvendig å slå oppsugingen på igjen.
- 13 Hev nalen med spaken for heving/senking av nal (14), og kjør maskinen til et godkjent sted for tømming av kjemisk avfall, og tøm oppsamlingstanken der. For å tømme oppsamlingstanken, må du trekke ut tankens dreneringsslange (24) fra holderen, og åpne lokket (hold enden av slangen over tankens vannhøyde for å unngå at vannet strømmer ut ukontrollert). Oppsamlingstankens dreneringsslange (24) kan trykkes sammen for å regulere strømmen av vann. Etterfyll oppløsningstanken og fortsett skuringen.

MERK: Forsikre deg om at oppsamlingstankens deksel (6), og dreneringsslangens (24) topp er godt forseglet. Hvis ikke vil ikke maskinen kunne hente opp vann på en korrekt måte. Når batteriene må lades blir batteriindikatoren for lavt batteri (F8) startet (EcoFlex-modeller) og sugemotoren blir slått av etter 30 sekunder. Transporter maskinen til et vedlikeholdsområde, og lad opp batteriene i henhold til instruksjonene i kapittelet om Batteri i denne håndboken.

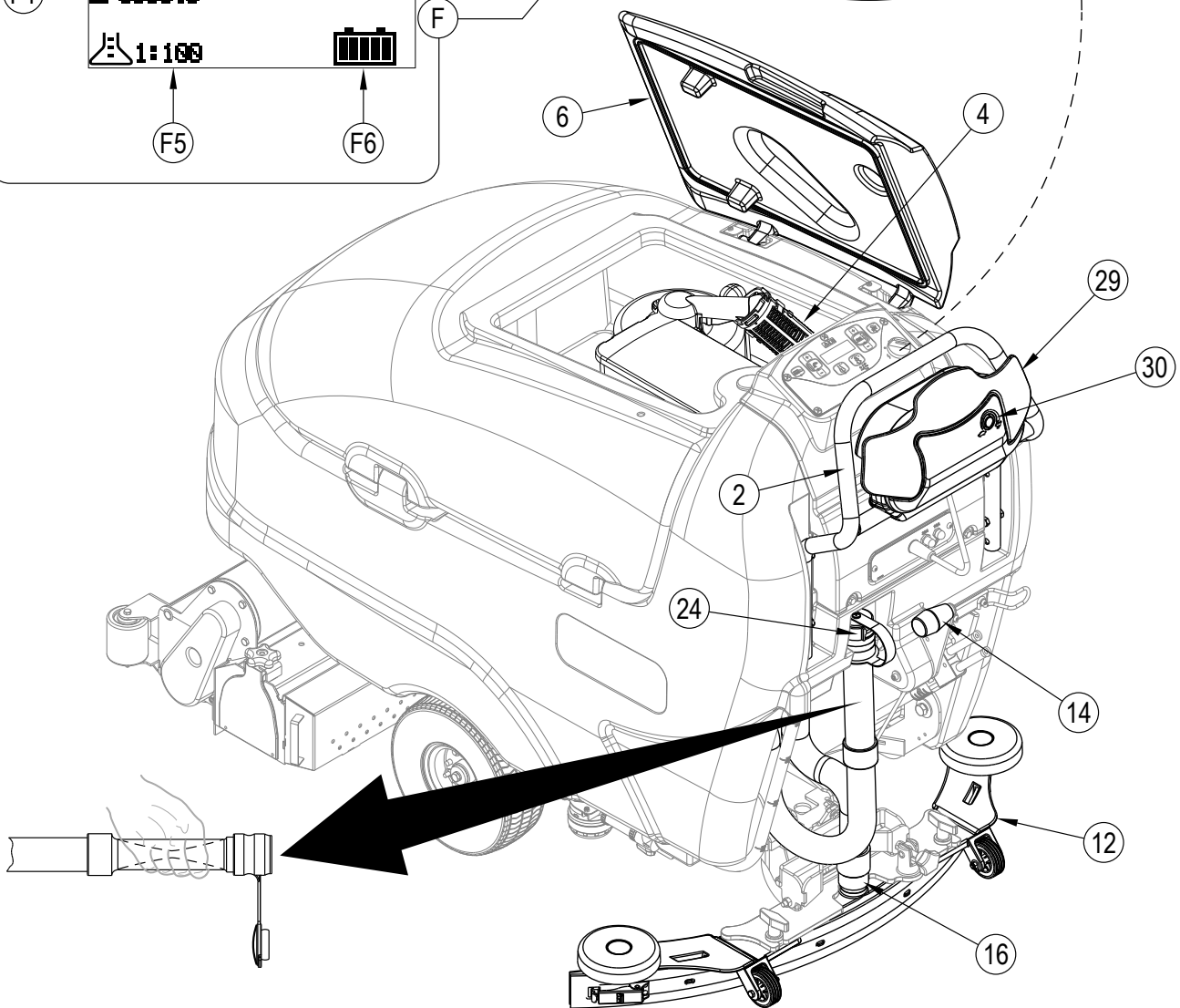
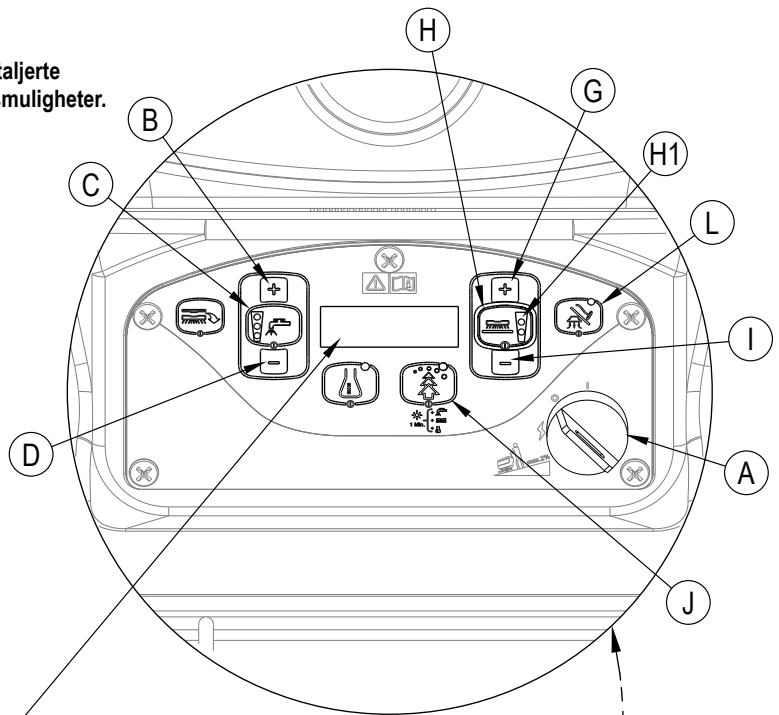
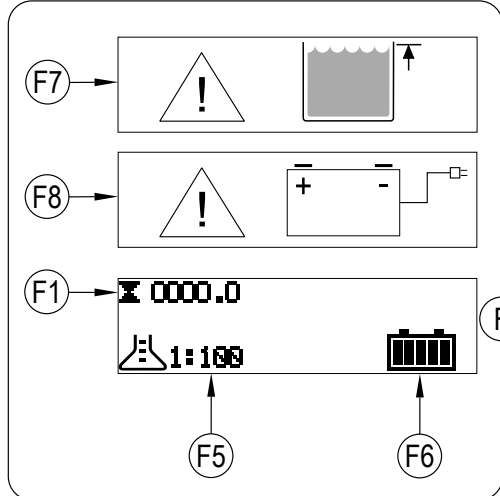
VÅTOPPSAMLING

Utstyr maskinen med eventuelt tilleggsutstyr for våtoppsamling.

- 1 Koble oppsamlingsslangen (16) fra nalen (12).
- 2 Monter egnet utstyr til våtoppsuging til slangen (tilgjengelig fra Nilfisk).
- 3 Vri hovednøkkelbryteren (A) til ON (på).
- 4 Trykk på lansebryteren (F) (EcoFlex-modeller) en gang for å slå på (ON) vakuummotoren. Sugemotoren vil gå kontinuerlig inntil du trykker på bryteren en gang til for å slå den AV.
MERK: Indikatoren "Recovery Tank FULL" deaktiveres når lansefunksjonen er aktivert. Flottøren vil stoppe strømmen inn i oppsamlingstanken.

VÅT SKURING

VEDLIKEHOLDSMERKNADER: Se i vedlikeholdshåndboken for detaljerte funksjonsbeskrivelser av alle kontroller og ekstra programmeringsmuligheter.



ETTER BRUK

- 1 Hev børstene (eller pad'ene) og hev nalen. Flytt maskinen til et egnet serviceområde.
- 2 Vri hovednøkkelbryteren (A) til OFF og ta ut nøkkelen.
- 3 Når du vil tømme oppløsningstanken, trekker du tømmeslangen (13) av øvre kobling. Rett slangen mot et avløp eller en bøtte. Skyll tanken med rent vann. Kontroller oppløsningsslangene. Skift dem hvis de er ødelagte eller skadet.
- 4 For å tømme oppsamlingstanken, må du trekke ut dreneringsslangen (24) fra holderen, og åpne lokket (hold enden av slangen over tankens vannhøyde for å unngå at vannet strømmer ut ukontrollert). Oppsamlingstankens dreneringsslange (24) kan trykkes sammen for å regulere strømmen av vann. Skyll tanken og flottørbryteren for avstenging (4) med rent vann. Kontroller oppsamlings- og sugeslangene. Skift dem hvis de er ødelagte eller skadet.
- 5 Fjern børstene eller puteholderne. Skyll børstene eller putene med varmt vann, og heng de opp til tork. La poleringsputene tørke fullstendig før du bruker dem igjen. **MERK:** Du kan enten fjerne børstene manuelt eller automatisk ved å trykke inn bryteren for fjerning av børster (K) (Kun EcoFlex-modeller).
- 6 Ta av nalen, skyll den med varmt vann, og heng den opp til tork.
- 7 Kontroller vedlikeholdsplanen nedenfor, og utfør eventuelle vedlikeholdspunkter som måtte være påkrevet før maskinen lagres.

VEDLIKEHOLDSPLAN

VEDLIKEHOLDSPUNKT	Daglig	Ukentlig	Månedlig	Årlig
Lade opp batteriene	X			
Kontroll og rengjøring av tanker og slanger	X			
Kontroll, rengjøring, rotasjon av børster eller pads	X			
Kontroll og rengjøring av nalen	X			
Kontroll og rengjøring av flottørbryter for avstenging	X			
Tank Tøm/rengjør avfallsbrettet i oppsamlingstanken	X			
Rengjøring av avfallsskuffen på sylindriske systemer	X			
Kontroller væsknivået i hver enkelt battericelle (gjelder ikke gele-batterier)		X		
Kontroller nederdelene på skurehuset		X		
Kontroll og rengjøring av oppløsningsfilteret		X		
Rengjør oppløsningsfordeleren på sylindriske system		X		
Tøm rengjøringssystemet (kun modeller med EcoFlex)		X		
Smøring av maskinen			X	
* Kontroll av karbonbørster				X

* La Nilfisk kontrollere karbonbørstene i sugemotoren en gang hvert år, eller etter 300 driftstimer. Karbonbørstene i børste- og fremdriftsmotorene skal kontrolleres en gang hvert år, eller etter 500 driftstimer.

MERK: Se Servicehåndboken for mer detaljerte opplysninger om vedlikehold, service og reparasjoner.

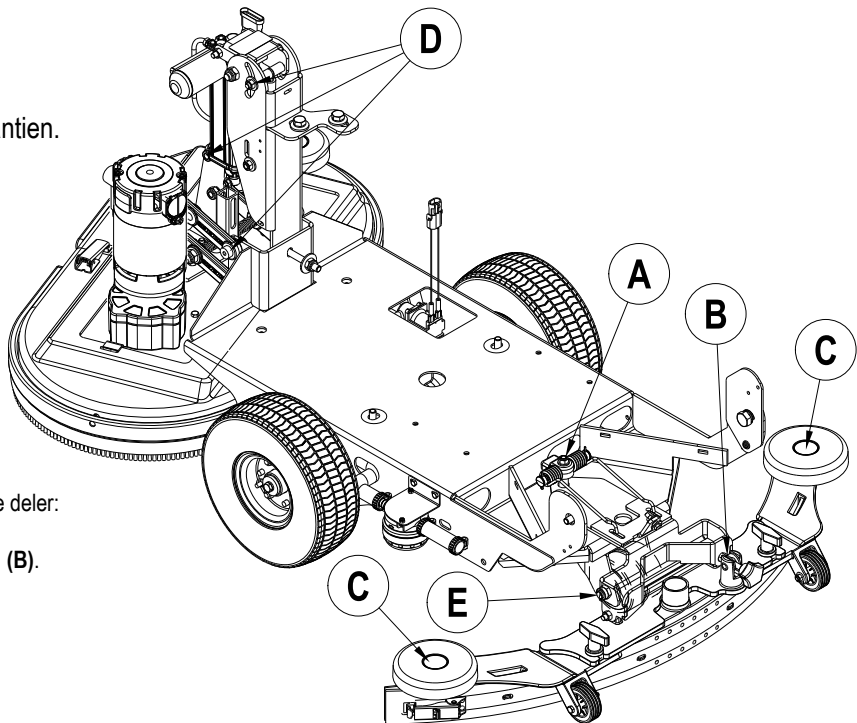
- 8 Parker maskinen på et rent og tørt sted.
- 9 Vri hovednøkkelbryteren (A) til OFF (O) og ta ut nøkkelen.

VEDLIKEHOLD AV SUGEMOTOREN

Få en Nilfisk-forhandler til å kontrollere karbonbørstene i sugemotoren en gang hvert år, eller etter 300 driftstimer.

⚠ VIKTIG!

Motorskade som følge av mangel på kontroll og vedlikehold av karbonbørstene, dekkes ikke av garantien. Se erklæring om begrenset garanti.



SMØRING AV MASKINEN

En gang hver måned brukes lett maskinolje til å smøre følgende deler:

- Generelle vippepunkter for nalens forbindelse (A).
- Gjengene til justeringsknotten for nalens monteringsvinkel (B).
- Nal og hjul (C).
- Generelle vippepunkter for børstens forbindelse (D).
- Skrubbedekket støthjul.

En gang i kvartalet må du smøre følgende

- Bakre trinser (E).

LADE VÅTE BATTERIER

EcoFlex - Lad batteriene hver gang før maskinen skal benyttes, eller når batteriindikatoren (F6) viser mindre enn full.

ADVARSEL!

Ikke etterfyll batteriene før opplading.

Lading av batterier må bare gjøres på steder med god ventilasjon.

Unngå å røyke under alle former for vedlikehold av batteriene.

Under vedlikehold av batterier...

- * Fjern alle smykker
- * Ikke røyk
- * Bruk vernebriller, gummihansker og et gummiforkle
- * Arbeid på et sted med god ventilasjon
- * Ikke la verktøy berøre mer enn én batteripol av gangen
- * Koble ALLTID den negative (jord) kabelen fra først når du bytter batteri for å unngå gnister.
- * Fest ALLTID den negative kabelen sist når du installerer batterier.

Hvis maskinen din er levert med en påmontert batterilader, må du gjøre følgende:

Slå hovednøkkelbryteren (A) AV. Trekk ut strømledningen fra siden av den påmonterte laderen, og sett den inn i en godkjent jordet kontakt. Se i OEM produktets håndbok for mer detaljerte bruksinstruksjoner.

Hvis maskinen din ikke er levert med en påmontert batterilader, må du gjøre følgende:

Frakople batteriene fra maskinen og skyv ladekoplingen inn i batteripakkens kontakt (15). Følg instruksene på batteriladeren. VEDLIKEHOLDSMERKNADER: Sørg for at batteriladeren plugges inn i kontakten med håndtaket som er montert på den.

FORSIKTIG!

For å unngå skade på gulvoverflaten, bør vann og batterisyre tørkes bort fra toppen av batteriene etter lading.

KONTROLLERE ELEKTROLYTTNIVÅET I BATTERIENE

Kontroller vannnivået i batteriene minst en gang per uke.

Fjern utluftingslokkene og kontroller væsknivået i hver battericelle etter at batteriene er ladet opp. Bruk destillert eller avmineralisert vann fra en batterifyllingsdispenser (finnes i bilutstyrforretninger) til å fylle hver celle opp til nivåindikatoren (eller til 10 mm over toppen av separatorene). IKKE fyll for mye vann på batteriene!

FORSIKTIG!

Batterisyre kan søles på gulvet hvis batteriene overfylles.

Stram til utluftingslokkene. Vask av toppen av batteriene med en oppløsning av natron og vann (2 spiseskjeer natron til 1 liter vann).

LADE GELEBATTERIER (VRLA)

EcoFlex - Lad batteriene hver gang før maskinen skal benyttes, eller når batteriindikatoren (F6) viser mindre enn full.

ADVARSEL!

Lading av batterier må bare gjøres på steder med god ventilasjon.

Unngå å røyke under alle former for vedlikehold av batteriene.

Under vedlikehold av batterier...

- * Fjern alle smykker
- * Ikke røyk
- * Bruk vernebriller, gummihansker og et gummiforkle
- * Arbeid på et sted med god ventilasjon
- * Ikke la verktøy berøre mer enn én batteripol av gangen
- * Koble ALLTID den negative (jord) kabelen fra først når du bytter batteri for å unngå gnister.
- * Fest ALLTID den negative kabelen sist når du installerer batterier.

FORSIKTIG!

Ditt spenningsregulerte blysyrebatteri (VRLA - voltage regulated lead acid) vil gi topp ytelse og levetid KUN HVIS DET LADES KORREKT! Under eller overlading vil korte ned på batteriets levetid og begrense ytelsen. Forsikre deg om at du FØLGER KORREKTE LADEINSTRUKSJONER! FORSØK IKKE PÅ Å ÅPNE DETTE BATTERIET! Hvis et VRLA-batteri åpnes, mister det trykket, og platene blir forurenset av okygen. GARANTIEN VIL BLI GJORT UGYLDIG HVIS BATTERIET ÅPNES.

Hvis maskinen din er levert med en påmontert batterilader, må du gjøre følgende:

Slå hovednøkkelbryteren (A) AV. Trekk ut strømledningen fra siden av den påmonterte laderen, og sett den inn i en godkjent jordet kontakt. Se i OEM produktets håndbok for mer detaljerte bruksinstruksjoner.

Hvis maskinen din ikke er levert med en påmontert batterilader, må du gjøre følgende:

Frakople batteriene fra maskinen og skyv ladekoplingen inn i batteripakkens kontakt (15). Følg instruksene på batteriladeren. VEDLIKEHOLDSMERKNADER: Sørg for at batteriladeren plugges inn i kontakten med håndtaket som er montert på den.

VIKTIG! Sørg for at du har den rette laderen for bruk på gele-batterier. Kun bruk "spenningsregulerte" eller "spenningsbegrensede" ladere. Ladere med standard konstant spenning eller koniske spenningsladere MÅ IKKE benyttes. En temperaturregistrerende lader er anbefalt, da manuelle justeringer aldri er nøyaktige, og vil skade VRLA-batterier.

VEDLIKEHOLD AV NALEN

Hvis nalen etterlater smale striper eller vann, kan nalgummien være skitten eller skadet. Fjern nalen, skyll den med varmt vann og kontroller gummibladet. Snu eller skift ut gummibladet hvis det er oppskåret, opprevet, nedslitt eller bølgformet.

Slik snur eller skifter du det bakre gummibladet ...

- 1 Se figur 5. Løft nalverktøyet opp fra gulvet, og løsne den bakre haken på nalen (20) på nalverktøyet.
- 2 Ta av strammestroppene (19).
- 3 Hekt det bakre gummibladet av føringspinnene (21).
- 4 Gummibladet har fire skrapekanter. Vend bladet slik at en ren, uskadd kant vender nedover og mot fronten av maskinen. Dersom alle fire skrapekantene er oppskåret, opprevet eller runde av slitasje, må hele gummibladet skiftes ut.
- 5 Monter gummibladet ved å følge de samme trinnene i omvendt rekkefølge, og juster nalens helning.

Slik snur eller skifter du det fremre gummibladet ...

- 1 Løft nalverktøyet opp fra gulvet, og løsne deretter de to (2) vingemutrene (22) på toppen av nalen. Koble fra oppsamlingsslangen (16) og fjern nalen (12) fra festet.
- 2 Løsne det fremre nalbladets mutter (AA), og fjern deretter strammereimen (AB) og bladet.
- 3 Gummibladet har fire skrapekanter. Vend bladet slik at en ren, uskadd kant vender nedover og mot fronten av maskinen. Dersom alle fire skrapekantene er oppskåret, opprevet eller runde av slitasje, må hele gummibladet skiftes ut.
- 4 Monter gummibladet ved å følge de samme trinnene i omvendt rekkefølge, og juster nalens helning.

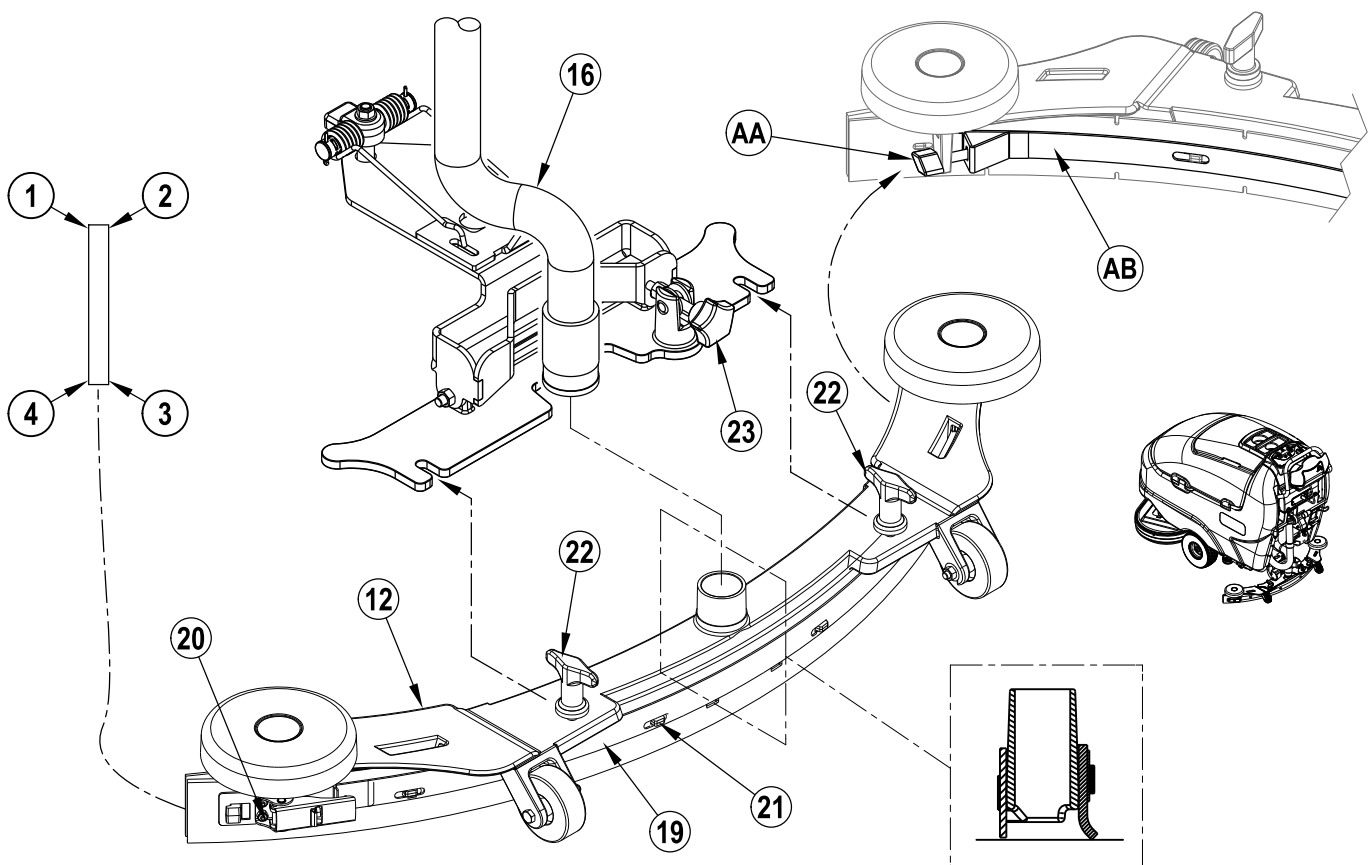
JUSTERING AV NALEN

Juster nalvinkelen hver gang et blad blir snudd eller skiftet ut, eller hvis nalen ikke tørker gulvet tørt.

Slik justerer du nalvinkelen...

- 1 Parker maskinen på et flatt gulv, og senk nalen.
- 2 Kjør maskinen sakte forover mens du dreier knotten for justering av nalen (23) inntil det bakre bladet bøyer seg mot gulvet jevnt i hele sin lengde, som vist.

FIGUR 5



GENERELL FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Dårlig vannoppsamling	Slitte eller opprevne nalblader	Snu eller skift
	Nalen er feil justert	Juster slik at nalen berører gulvet
		jevnt i hele sin lengde
	Oppsamlingstanken er full	Tøm oppsamlingstanken
	Oppsamlingstankens dreneringsslange Lekker	Fest lokket på dreneringsslangen eller skift
	Lekk pakning i oppsamlingstankens Deksel	Skift ut pakningen, eller sett lokket ordentlig på plass
	Avfall sitter fast under nalen	Rengjør nalen
	Sugeslange tilstoppet	Fjern tilstopping
	Bruker for mye oppløsning	Juster løsningsflyten på kontrollpanelet
	Lokket over skumfilteret sitter ikke riktig	Sett lokket ordentlig på plass
Dårlig skureresultat	Slitt børste eller pute	Snu børstene eller skift dem ut
	Feil børste- eller putetype	Kontakt Nilfisk
	Feil rengjøringsmiddel	Kontakt Nilfisk
	Maskinen kjører for fort	Kjør saktere
	Bruker for lite oppløsning	Øk løsningsflyten på kontrollpanelet
Utilstrekkelig oppløsningsflyt eller ingen oppløsning	Oppløsningstanken er tom	Fyll oppløsningstanken
	Oppløsningsrør, ventiler, skuff eller filter er tett	Skyll ut rør/skuff og rengjør oppløsningsfilter
	Avstengningsventil for oppløsning lukket	Avstengningsventil for oppløsning åpen
	Oppløsningsmagnetventil	Rengjør eller skift ventil
Maskinen vil ikke kjøre	Batteriplugg frakoblet	Kople til batterikontakter igjen
	Feil i hovedsystemkontroller	Sjekk aktuelle feilkoder (se vedlikeholdshåndbok)
	Utløst 10 A kretsbyrter	Kontroller for kortslutning, og tilbakestill kretsbyrter
Ingen drift forover/bakover	Fremdriftssystemets hastighetskontroll	Sjekk aktuelle feilkoder (se vedlikeholdshåndbok)
	Utløst 30 A kretsbyrter	Kontroller drivmotor for overbelastning
	Nødstoppbryter utløst	Tilbakestill nødstoppbryter
Oppsuging stanser og displayet viser "Oppsamlingstanken er FULL" vises når oppsamlingstanken ikke er full	Blokkert nalslange	Fjern tilstopping
	Mye væske suges opp ved høy kjørehastighet	Kjør saktere, eller deaktiver automatisk avstenging (se vedlikeholdshåndbok)
Dårlig feieytelse (Sylindrisk system)	Avfallsbeholder full	Tøm avfallsbeholderen, og rengjør den
	Slitte børster	Skift ut børstene
	Deformerte børster	Vend børstene
Ingen flyt av rengjøringsmiddel (kun EcoFlex modeller)	Tom rengjøringskasset	Fyll rengjøringskassetten
	Tilstoppet eller knekt rør	Tøm systemet, rett ut rørene og fjern eventuelle bøyer.
	Den tørre forseglingen på rengjøringskassetten er ikke forseglet	Sett tilbake den tørre forseglingen
	Pumpen for rengjøringsmidlet frakoblet eller tilkoblet feil.	Fest kablene

TEKNISKE SPESIFIKASJONER (SOM INSTALLERT OG TESTET PÅ MASKINEN)

Modell		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Modellnr.		56112034	56112036	56112035
Spenning, batterier	V	24 V	24 V	24 V
Batterikapasitet	Ah	312	312	312
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4
Lydeffektnivå (IEC 60704-1)	dB (A)	61	61	61
Lydeffektnivå (IEC 60704-1) usikkerhet	dB (A)	3.0	3.0	3.0
Total vekt	lbs/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Transport vekt	lbs/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Maksimal hjulgulvflater (Høyre front)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Maksimal hjulgulvflater (Venstre front)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Maksimal hjulgulvflater (Mellom bakre)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibrasjoner i håndkontrollene (ISO 5349-1)	m/s ²	0.09	0.09	0.09
Vibrasjoner i håndkontrollene (ISO 5349-1) usikkerhet	m/s ²	0.02	0.02	0.02
Klatreevne transport		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Klatreevne rengjøring		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

MATERIAL COMPOSITION

	PUND	KILO
Aluminum	13.58	6.16
Gummi	15.888	7.21
Plast	23.037	10.45
Polyetylen	116.4	52.79
Jernmetall og kobber		
Bakaksel kombinert med kardanaksel	23	10.43
Kostmotor	17.25	7.82
Sugemotor	6	2.72
Annet elektrisk	19.41	8.80

INNEHÅLL

	Sida
Introduktion.....	C-3
Delar och service.....	C-3
Namnplåt.....	C-3
Uppackning av maskinen.....	C-3
Försiktighetsåtgärder och varningar.....	C-4
Lär känna din maskin.....	C-5 – C-6
Manöverpanel.....	C-7
Förberedelse av maskinen före användning	
Batterier.....	C-8
Installation av borstar.....	C-9 – C-10
Fyllning av lösningsvätsketanken.....	C-11
Montering av skrapa.....	C-11
Lösningsvätskesystem (EcoFlex™).....	C-12 – C-13
Användning av maskinen	
Våtskurning.....	C-14 – C-15
Våtdammsugning.....	C-14 – C-15
Efter användning av maskinen.....	C-16
Underhållsschema.....	C-16
Underhåll av sugmotor.....	C-16
Smörjning av maskinen.....	C-16
Underhåll	
Laddning av batterier (Våt).....	C-17
Laddning av batterier (Gel).....	C-17
Underhåll av skrapa.....	C-18
Justering av skrapa.....	C-18
Felsökning.....	C-19
Tekniska specifikationer.....	C-20
Materialsammansättning.....	C-20

INTRODUKTION

Med hjälp av den här bruksanvisningen kommer du att få ut mesta möjliga av din automatiska skur-/torkmaskin från **Nilfisk**. Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder maskinen.

Obs! Siffror i fet stil inom parentes avser en del på sidorna 5-8 såvida inget annat anges.

Den här produkten är endast avsedd för kommersiell användning.

DELAR OCH SERVICE

Alla reparationer som ev. behöver göras ska utföras av ett auktoriserat Nilfisk Servicecenter med fabriksutbildad servicepersonal som använder Nilfisk originaldelar och tillbehör.

Kontakta Nilfisk för reservdelar eller underhåll. Ange alltid modell och serienummer när du har frågor om din maskin.

MODIFIERINGAR

Modifieringar och tillsatser på rengöringsmaskinen som påverkar kapacitet och säker användning får inte utföras av kunden eller användaren utan föregående skriftligt tillstånd från Nilfisk A/S. Otillåtna modifieringar gör maskinens garanti ogiltig och gör kunden ansvarig för alla olycksfall som blir resultatet.

NAMNPLÅT

Modellnummer och serienummer för din maskin visas på maskinens namnplåt i batteriutrymmet. Denna information krävs vid beställning av reservdelar till maskinen. Notera maskinens modellnummer och serienummer nedan för framtida referens.

Modell _____

Serienummer _____

UPPACKNING AV MASKINEN

När maskinen levereras kontrollerar du noggrant om förpackningen eller maskinen har skador. Om det finns tecken på skador sparar du förpackningen så att den kan kontrolleras. Vid skada kontaktar du Nilfisk kundservice omedelbart och anmäler den.

Ta först bort kartongen, skär sedan av plastbanden och ta bort träblocken bredvid hjulen. Använd en ramp för att rulla ned maskinen från lastpallen till golvet.

SYMBOLER FÖR FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

Nilfisk använder symbolerna nedan för att visa på situationer som kan innebära fara. Läs alltid denna information noggrant, och utför nödvändiga säkerhetsåtgärder för att skydda personal och egendom.

FARA!

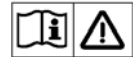
Varnar för omedelbara faror som kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING!

Varnar för situationer som kan orsaka allvarliga personskador.

SE UPP!

Varnar för situationer som kan orsaka lindriga personskador, maskinskador eller skador på annan egendom.



Läs alla anvisningar innan du börjar använda utrustningen.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Försiktighetsåtgärder och varningar finns med för att varna dig för situationer som kan orsaka maskinskador eller personskador.

Den här maskinen är avsedd för kommersiell användning, till exempel inom hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor. Den är alltså inte avsedd för normala hushållsuppgifter.

VARNING!

- * Maskinen bör endast användas av personer som har behörighet och som genomgått korrekt utbildning.
- * Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap.
- * Undvik plötsliga stopp under körning på ramper eller i lutningar. Undvik plötsliga skarpa svängar. Kör långsamt nedför ramper.
- * Observera den maximalt tillåtna vikten för fordonet, GVW, när du lastar, kör eller stöttar maskinen.
- * Håll gnistor, flammor och rökutvecklande material borta från batterierna. Explosiva gaser ventileras ut under normal drift.
- * Laddning av batterierna gör att högexplosiv vätgas produceras. Ladda bara batterierna i väl ventilerade utrymmen, på avstånd från öppna flammor. Rök inte under batteriladdningen.
- * Ta av alla smycken när du arbetar i närheten av elektriska komponenter.
- * Stäng av maskinen med nyckelbrytaren (O-läge) och ta ur batterierna innan underhåll utförs på elektriska komponenter.
- * Arbeta aldrig under en maskin utan säkerhetsblock eller stöd under maskinen.
- * Håll aldrig ut brandfarliga rengöringsmedel och använd aldrig maskinen på eller i närheten av sådana medel. Använd heller inte maskinen i områden där brandfarliga rengöringsmedel förvaras.
- * Rengör inte maskinen med högtryckstvätt.
- * Använd inte maskinen på ramper eller ytor som lutar mer än 2 grader.
- * Använd endast de borstar som medföljer utrustningen eller de som anges i bruksanvisningen. Om man använder andra borstar kan säkerheten försämrans.
- * Titta inte in i lasern. IEC 60825-1 klass 1 laserprodukt utg. 2007 OCH 21CFR1040.10.

SE UPP!

- * Den här maskinen är inte godkänd för användning på allmän väg eller cykelbana.
- * Den här maskinen är inte lämplig för att ta upp hälsovådligt damm.
- * Var försiktig vid användning av slipskivor och slipstenar. Nilfisk kan inte hållas ansvarigt för några skador på golvytor som orsakats av slipskivor eller slipstenar.
- * Se alltid till att tredje part, särskilt barn, inte utsätts för fara när du använder maskinen.
- * Innan du utför någon servicefunktion skall du noggrant läsa igenom alla anvisningar för funktionen ifråga.
- * Lämna inte maskinen utan tillsyn förrän den är avstängd med nyckelbrytaren (O-läge), nyckeln har tagits ur och maskinen står helt stilla.
- * Stäng av nyckelbrytaren (O-läge) och ta ur nyckeln innan du byter borstar och innan du öppnar några luckor.
- * Utför de åtgärder som krävs för att förhindra att hår, smycken eller lösa kläder fastnar i rörliga delar.
- * Iakttag försiktighet när maskinen används i temperaturer under fryspunkten. Vatten i lösningsvätsketankar, returtankar eller slangar kan frysa och orsaka skador på ventiler och kopplingar. Spola med spolarvätska för vindrutetorkare.
- * Batterierna måste tas ur maskinen innan den kasseras. Hantering av gamla batterier bör göras i enlighet med de lokala miljöbestämmelserna.
- * Använd inte på ytor med en lutning som överstiger den som anges på maskinen.
- * Alla luckor och skydd skall placeras enligt instruktionerna i användarmanualen innan maskinen används.
- * Se bruksanvisningen för batteriladdaren för ytterligare säkerhetsinformation om batteriladdaren.
- * All exponering för och justeringar av lasern än vad som specificeras här kan resultera i farlig exponering för strålning.

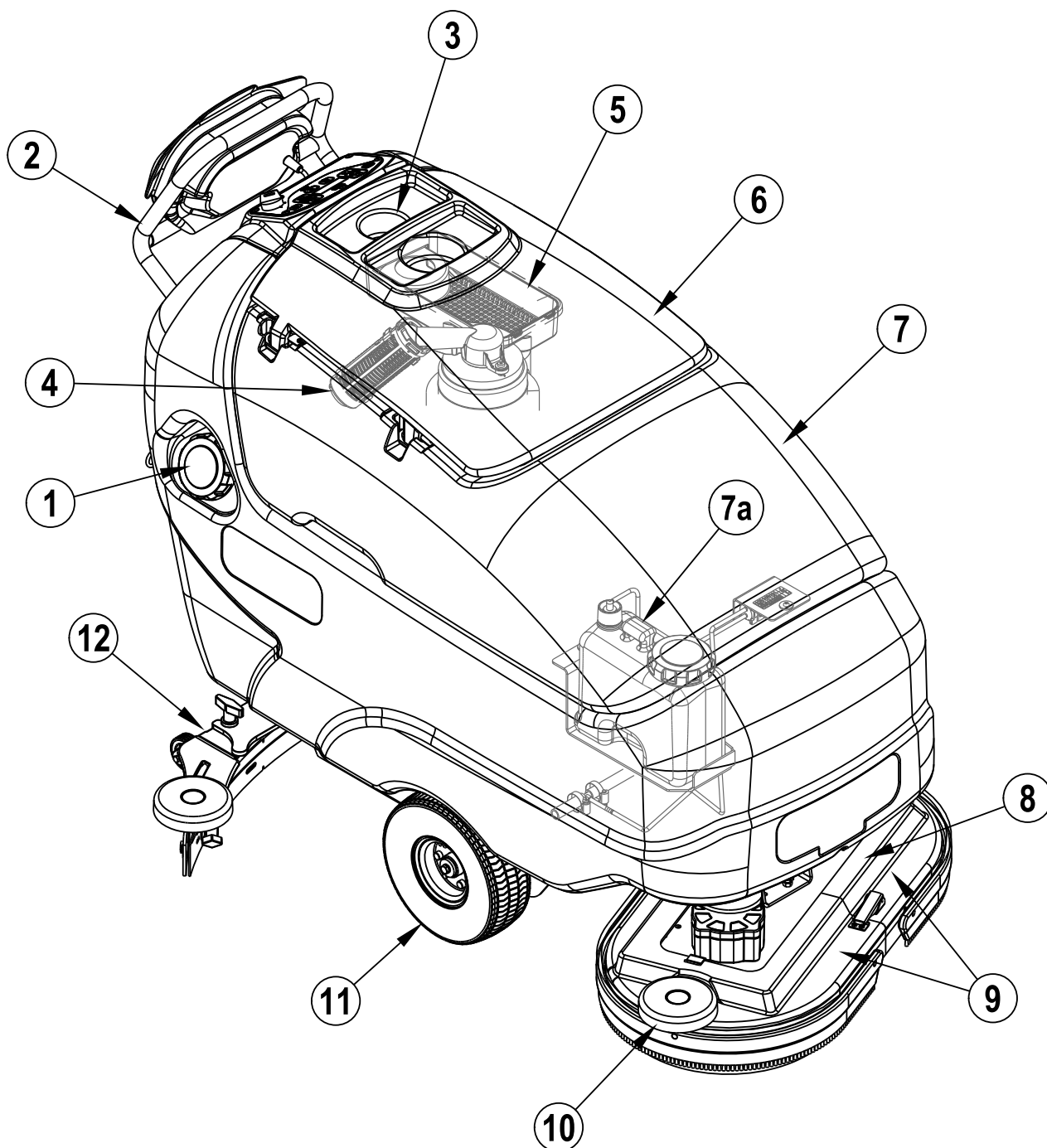
SPARA DESSA ANVISNINGAR

LÄR KÄNNA DIN MASKIN

När du läser den här bruksanvisningen kommer du ibland att stöta på siffror eller bokstäver i fet stil inom parentes – exempel: **(2)**. Dessa avser en artikel som visas på dessa sidor såvida inget annat anges. Bläddra tillbaka till dessa sidor när någon del nämns i texten, och du behöver ta reda på exakt var delen sitter.

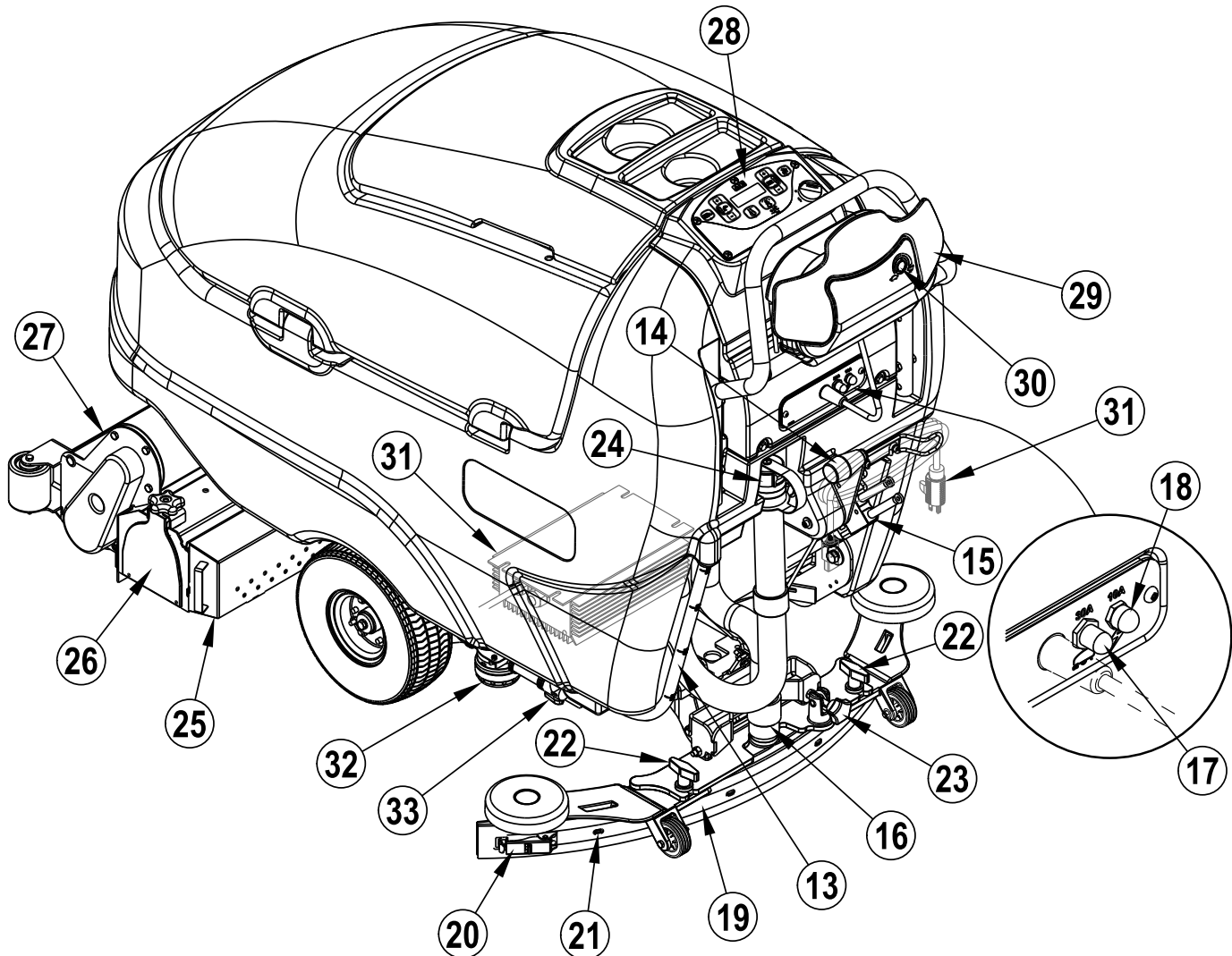
OBS: Se servicehandboken för detaljerade förklaringar av varje del som illustreras på följande fyra sidor.

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Fyllning av lösningsmedelstank | 7a | Rengöringsmedelspatron (endast EcoFlex-modeller) |
| 2 | Manöverhandtag | 8 | Skurdäck |
| 3 | Flaskhållare | 9 | Borsthus (inkluderar borstkjol) |
| 4 | Avstängningsflottör för returtank | 10 | Skurdäckets stötdämparhjul |
| 5 | Skräptråg | 11 | Drivhjul |
| 6 | Lock till returtank | 12 | Skrapa |
| 7 | Returtank (åtkomstlucka till rengöringsmedelspatron) | | |



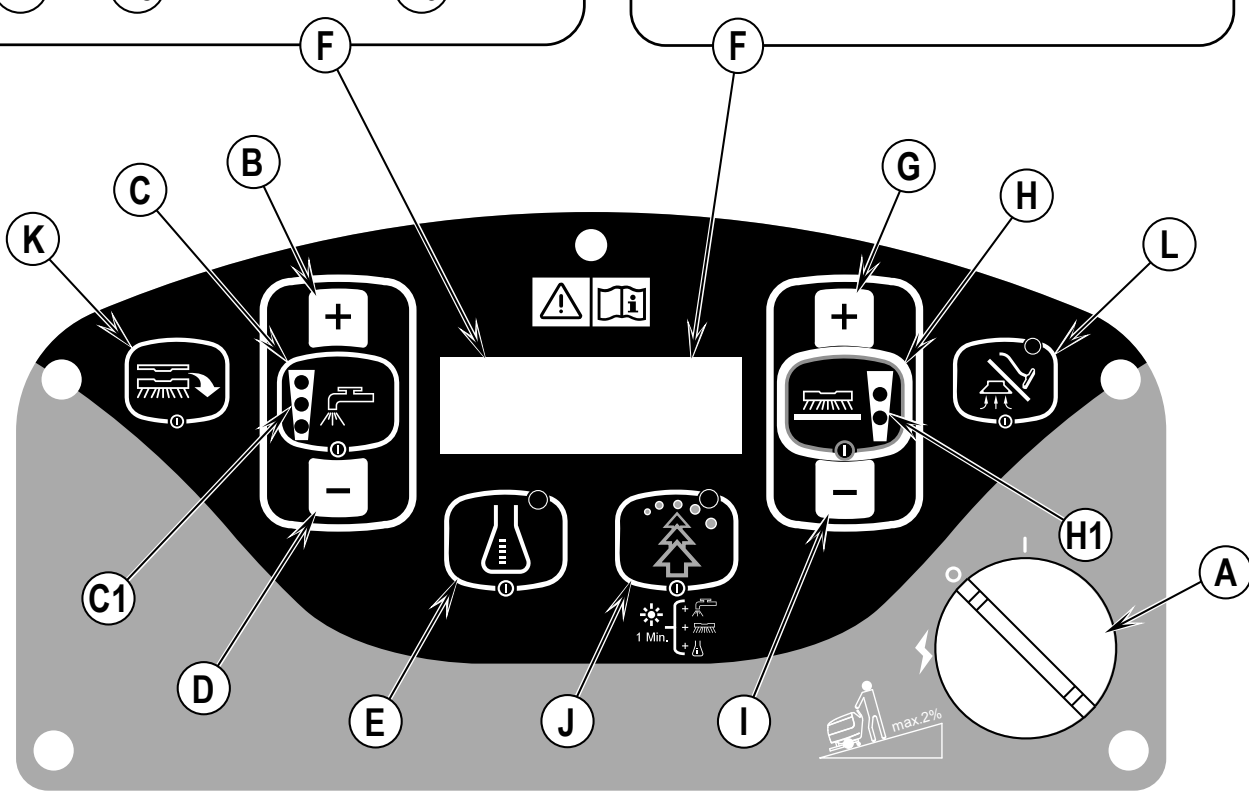
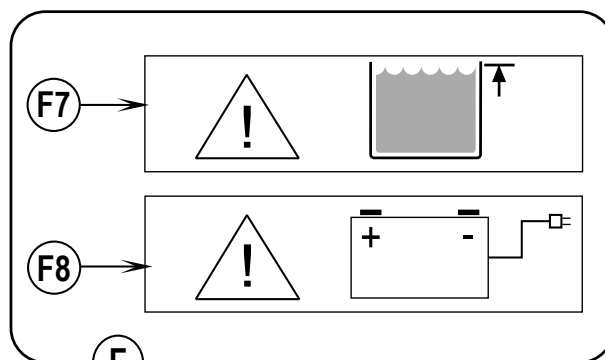
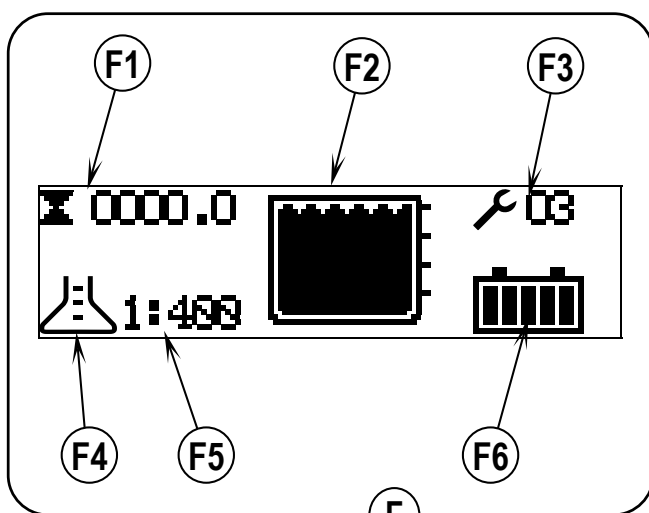
LÄR KÄNNA DIN MASKIN

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 13 | Tömningsslang för lösningsvätska/Nivåindikator | 25 | Upptagningstråg (endast cylindriskt) |
| 14 | Omkopplare, höjning/sänkning av skrapa | 26 | Borstvalsfäste (endast cylindermodeller) |
| 15 | Kontakt för batteri (endast modeller utan inbyggd laddare) | 27 | Lösningsgrenrör (endast cylindermodeller) |
| 16 | Returslang | 28 | Manöverpanel |
| 17 | Kretsbrytare för hjuldrivning (30 Amp) | 29 | Körpaddel |
| 18 | Kretsbrytare för manöverkrets (10 Amp) | 30 | Regleratt för hastighetsgräns |
| 19 | Spännrem för skrapblad | 31 | Inbyggd batteriladdare (finns inte på alla modeller) |
| 20 | Lås för skrapblad | 32 | Lösningfilter |
| 21 | Riktappar för skrapblad | 33 | Avstängningsventil för lösning |
| 22 | Tummutter för montering av skrapa | | |
| 23 | Inställningsratt för skrapa | | |
| 24 | Returtankens tömningsslang | | |



MANÖVERPANEL

- A Tändningslås
- B Omkopplare för mer lösning
- C Omkopplare för lösningsmedel TILL/FRÅN
- C1 Indikatorer för lösningsflöde (normalt, kraftigt & extremt)
- D Omkopplare för mindre lösning
- E Lösningssystem -omkopplare TILL/FRÅN
- F Display
- F1 Tidmätare
- F2 Indikator för lösningsmedelstank
- F3 Felkoder
- F4 Lösningssystem -indikator
- F5 Indikator för rengöringsmedelsprocent
- F6 Batteriindikator
- F7 Indikator för returtank FULL
- F8 Indikator för låg batterinivå
- G Omkopplare för tryckökning vid skurning
- H Omkopplare för skurning TILL/FRÅN
(Disksystem – Normalt och Kraftigt)
(Cylindriskt system - 1 Tryckavkänning)
- H1 Indikatorer för skurtryck
- I Omkopplare för tryckminskning vid skurning
- J EcoFlex-omkopplare
- K Borstbortagningskontakt (enbart diskdäck)
- L Omkopplare för sugning/tillbehörsverktyg



BATTERIER

Om maskinen levererades med installerade batterier ska följande utföras:

- Kontrollera att batterierna är anslutna till maskinen (15).
- Vrid nyckelbrytaren (A) till läge ON/PÅ och kontrollera batteriindikatorn (F6 eller E). Om indikatorn är helt fylld eller om den gröna lampan tänds så är batterierna klara för användning. Om indikatorn inte är full eller om den gröna lampan är släckt så måste batterierna laddas före användning. Se avsnittet "Laddning av batterier".
- **VIKTIGT!: OM MASKINEN HAR EN INBYGGD BATTERILADDARE – SE LADDARENS BRUKSANVISNING FÖR ANVISNINGAR OM INSTÄLLNING AV LADDARE OCH BATTERITYP.**

Om maskinen levererades utan installerade batterier ska följande utföras:

- Kontakta en auktoriserad återförsäljare för Nilfisk för uppgift om rekommenderade batterier.
- Montera batterierna enligt anvisningarna nedan.
- **Maskinen ska INTE ha tre 12-voltsbatterier installerade. Detta påverkar maskinens stabilitet.**
- **VIKTIGT!: OM MASKINEN HAR EN INBYGGD BATTERILADDARE – SE LADDARENS BRUKSANVISNING FÖR ANVISNINGAR OM INSTÄLLNING AV LADDARE OCH BATTERITYP.**

⚠ VARNING!

Var ytterst försiktig vid hantering av batterier. Svavelsyran i batterierna kan orsaka allvarliga skador om den kommer i kontakt med huden eller ögonen. Explosiv vätgas ventileras ut från batterierna genom öppningar i batterilocken. Gasen kan antändas av alla elektriska gnistor, flammor eller ljusbågar. Bly-syrabatterier får inte monteras i täta behållare eller täta utrymmen. Vätgas måste kunna ventileras ut i händelse av överladdning.

Vid batteriunderhållsarbete...

- * Ta av alla smycken
- * Rök inte
- * Använd skyddsglasögon, gummihandskar och gummiförkläde
- * Arbeta i ett väl ventilerat utrymme
- * Låt inte verktygen komma i kontakt med mer än en batteripol åt gången
- * Minuskabeln (jord) ska ALLTID kopplas ur först när man byter batterier, för att undvika gnistor.
- * Minuskabeln ska ALLTID anslutas sist när batterierna installeras.

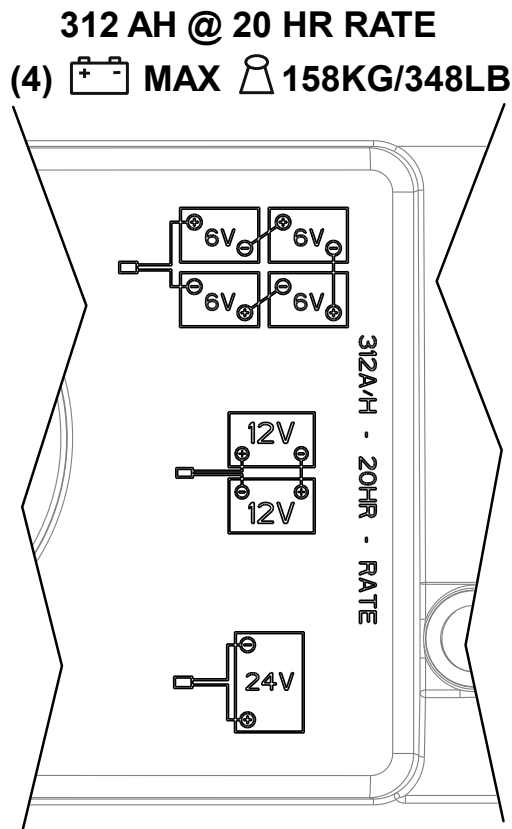
⚠ SE UPP!

De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna inte installerats och anslutits riktigt. Batterier ska endast installeras av Nilfisk, behörig elektriker eller av batteritillverkaren.

- 1 Ta upp batterierna ur lådan och kontrollera noga att de inte har sprickor eller andra skador. Om det finns tydliga tecken på skador kontakter du transportföretaget som levererade batterierna eller batteritillverkaren och lämnar en reklamation.
- 2 Vrid huvudnyckelbrytaren (A) till läget FRÅN och ta ur nyckeln.
- 3 Koppla ifrån batterikontakten (15).
- 4 Tippa returtanken åt sidan, låst läge. Lossa batterikablarna från batteriutrymmets insida.
- 5 Maskinen levereras från fabriken med tillräckliga batterikablar för fyra batterier på 6 volt. Lyft försiktigt ut batterierna ur batteriutrymmet och ordna dem exakt så som visas i FIGUR 1. Säkra batterierna så nära maskinens bakre ände som möjligt.
- 6 Montera batterikablarna så som bilden visar. Placera kablarna så att batterilocken enkelt kan tas bort vid batteriunderhåll.
- 7 Dra åt muttern på varje batterikontakt tills kontakten inte vrids. Dra inte åt kontakterna för hårt, eftersom de då blir mycket svåra att ta bort vid underhållsarbete i framtiden.
- 8 Bestryk batterikontakterna med batterispray (finns hos de flesta butiker som säljer bildelar).
- 9 Sätt en av de svarta gummihylsorna över var och en kontakten och anslut batteripaketets kontakt (15).

När du ska byta batterier eller laddare, kontakta din lokala auktoriserade serviceverkstad för rätt batteri, laddare och maskininställningar för att förhindra skador på batteriet.

FIGUR 1



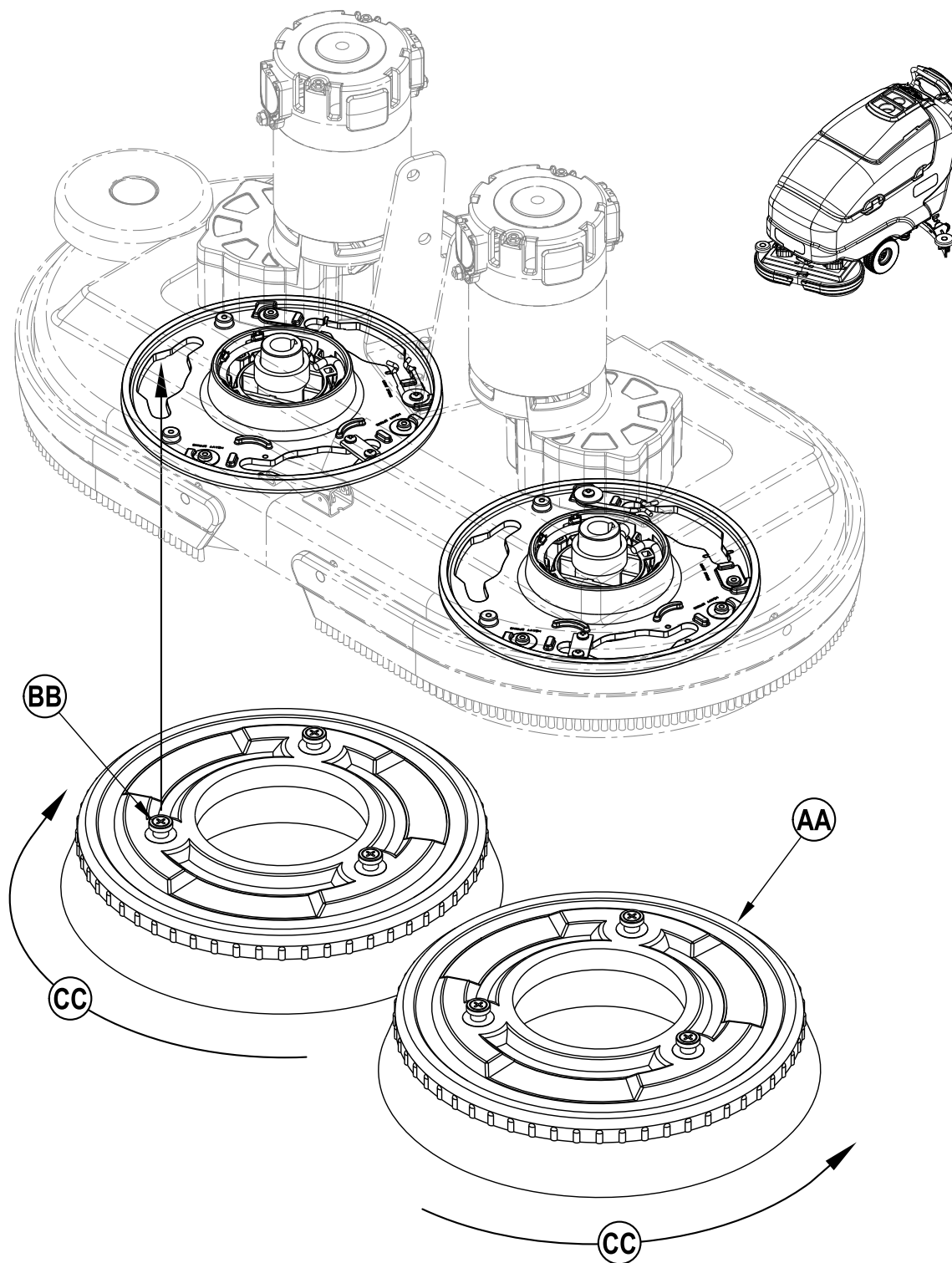
INSTALLATION AV BORSTAR (SKIVSYSTEM)

⚠ SE UPP!

Stäng av nyckelbrytaren (O-läge) och ta ur nyckeln innan du byter borstar och innan du öppnar några luckor.

- 1 Kontrollera att borstdäcket (B) är i det UPPHÖJDA läget. Kontrollera att nyckelbrytaren (A) är avstängd (O-läge).
- 2 Om skivor används installerar du skivorna på skivhållarna.
- 3 **Se figur 2.** Montera borstarna (AA) (eller skivhållarna) genom att rikta in stiften (BB) på borsten mot hålet på fästplattan. Vrid för att låsa dem (vrid borstens ytterkant mot maskinens baksida enligt figur (CC)).

FIGUR 2



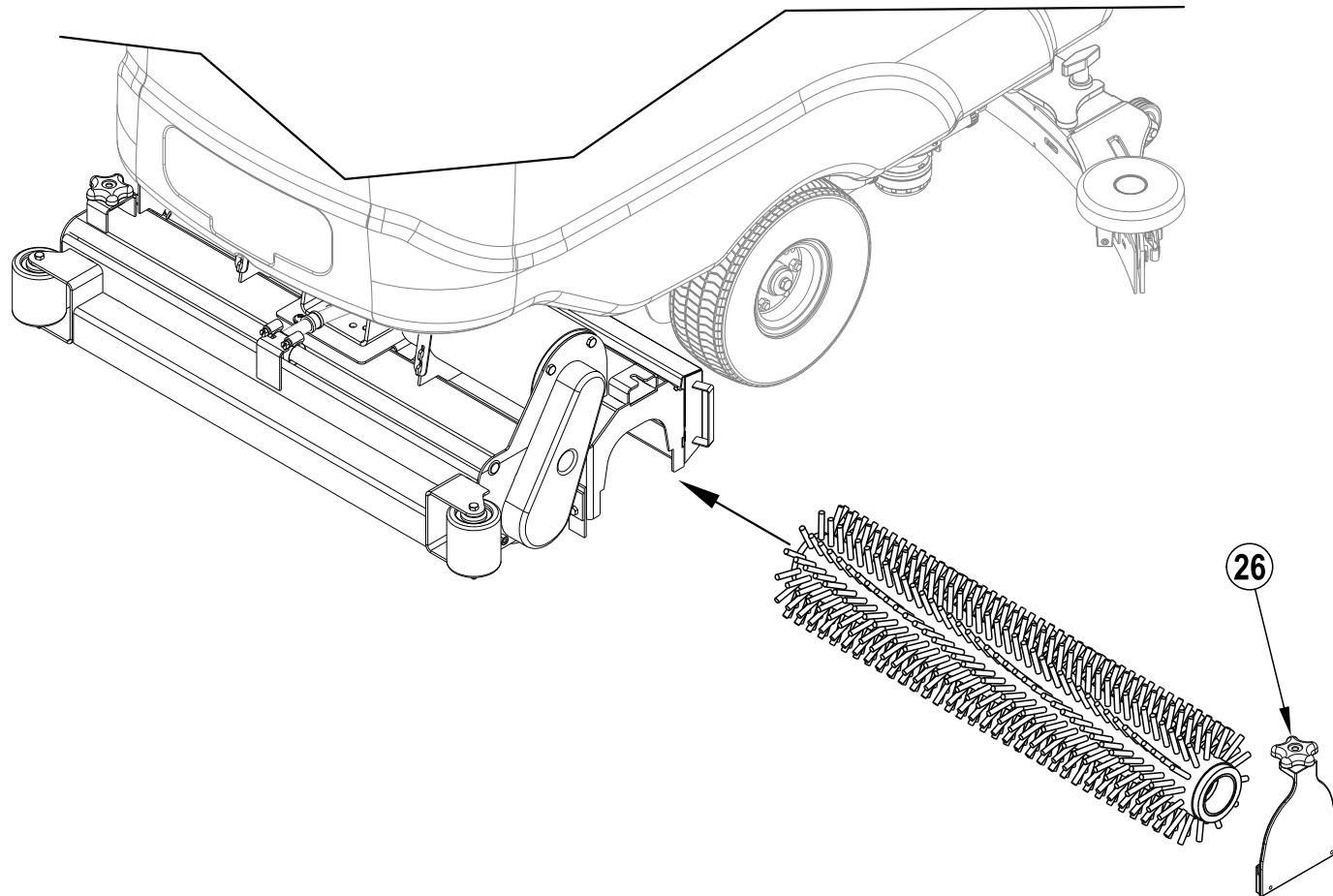
INSTALLATION AV BORSTARNA (CYLINDRISKT SYSTEM)

⚠ SE UPP!

Stäng av nyckelbrytaren (O-läge) och ta ur nyckeln innan du byter borstar och innan du öppnar några luckor.

- 1 Kontrollera att borstdäcket är i det UPPHÖJDA läget. Kontrollera att nyckelbrytaren (A) är avstängd (O-läge).
- 2 **Se figur 3.** Lossa de svarta rattarna (en på varje sida) ovanför borstvalsfastena (26), och ta bort borstvalsfastena för att komma åt borstarna. Skjut in borsten i höljet, lyft upp en aning, tryck och vrid tills den sitter stadigt. Sätt tillbaka borstvalsfastena.

FIGUR 3



FYLLNING AV LÖSNINGSVÄTSKETANKEN

Fyll lösningsvätsketanken med högst 94,6 liter rengöringslösning. Fyll inte de översta 7,5 cm av lösningstanken (1). Lösningen ska vara en blandning av vatten och rätt rengöringsmedel för uppgiften. Följ alltid utspädningsanvisningarna på förpackningen. **OBS:** Maskiner med EcoFlex kan antingen användas på vanligt sätt med rengöringsmedel blandat i tanken, eller genom att använda utspädningsystemet EcoFlex. När man använder utspädningsystemet EcoFlex ska rengöringsmedlet inte blandas i tanken – använd rent vatten.

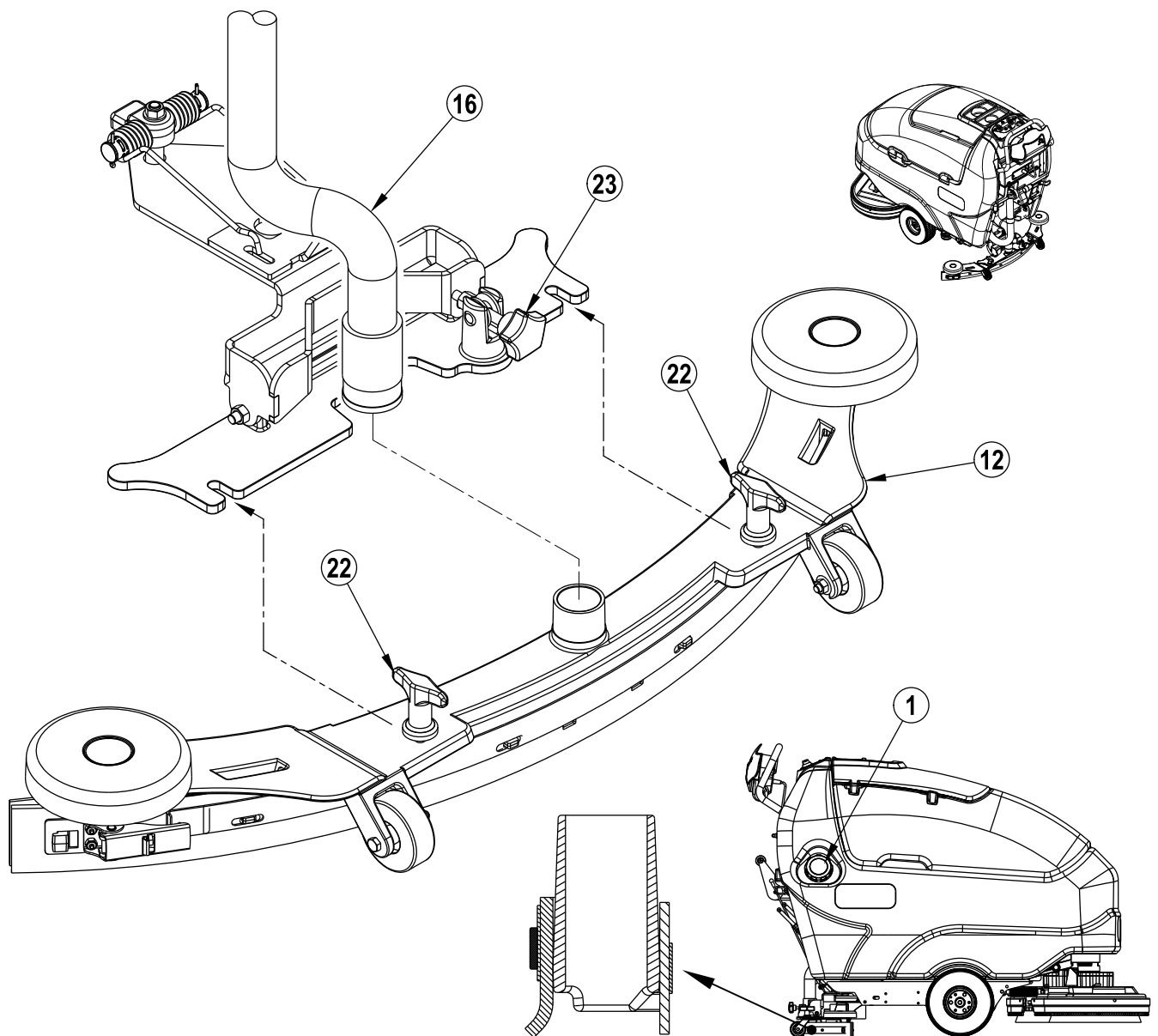
⚠ SE UPP!

Använd bara låglöddrande, icke brännbara rengöringsmedel som är avsedda för maskinanvändning. Vattentemperaturen får inte överstiga 54,4 grader Celsius

MONTERING AV SKRAPA

- 1 Se figur 4. Skjut fast skrapan (12) på fästet och dra åt vingmuttrarna (22).
- 2 Anslut returslangen (16) till skrapans inlopp.
- 3 Sänk ner skrapan, kör fram maskinen en aning och justera skrapans lutning med inställningsratten (23) så att det bakre skrapbladet vidrör marken jämnt över hela sin bredd, och att det böjs en aning så som figuren visar.

FIGUR 4



PREPARERING AV RENGÖRINGSSYSTEM OCH ANVÄNDNING AV (ENBART ECOFLEX-MODELLERNA)

ALLMÄNNA ANVISNINGAR:

Om du trycker in och släpper omkopplaren för rengöringsmedel (E) medan lösningsvätskesystemet är aktivt, får detta rengöringsmedelssystemet att omväxlande slås på och av. Gammalt rengöringsmedel ska tömmas ut när man byter till ett annat rengöringsmedel. **SERVICEMEDDELANDE:** Ställ maskinen över en golvbrunn före tömningen – en liten mängd rengöringsmedel kommer att rinna ut.

Tömning vid byte av kemikalier:

- 1 Koppla ur och ta bort rengöringsmedelspatronen.
- 2 Vrid tändningsnyckeln (A) till läge ON/PÅ. Tryck in och håll kvar omkopplaren för lösningsvätska (C) och omkopplaren för rengöringsmedel (E) i 3 sekunder. **OBS:** När tömningsprocessen startats tar den 10 sekunder. Figuren på nästa sida visar indikatorerna i rengöringsmedelssystemet. I regel räcker det med en tömningsomgång för att tömma systemet.

Tömning varje vecka:

- 1 Koppla ur och ta bort rengöringsmedelspatronen. Montera och anslut en patron fylld med rent vatten
- 2 Vrid tändningsnyckeln (A) till läge ON/PÅ. Tryck in och håll kvar omkopplaren för lösningsvätska (C) och omkopplaren för rengöringsmedel (E) i 3 sekunder. **OBS:** När tömningsprocessen startats tar den 10 sekunder. Figuren på nästa sida visar indikatorerna i rengöringsmedelssystemet. I regel räcker det med en tömningsomgång för att tömma systemet.

När rengöringsmedelspatronen är nästan tom så kommer en indikator (F) på displaypanelen att tändas. Indikatorn "Låg rengöringsmedelsnivå" fortsätter vara på tills systemet återställs. När indikatorn tänds bör du kunna fylla på en hel flaska (ca 4 liter) rengöringsmedel i patronen, utan att bekymra dig om mätningar. **OBS:** Återställ inte systemet förrän patronen är full. Vid byte av patroner så stämmer lågnivåindikatorn bara om utbytespatronen är på samma nivå som den patron som byts ut.

Återställning:

- 1 Vrid tändningsnyckeln (A) till läge ON/PÅ. Tryck in och håll samtidigt omkopplaren för mer lösningsvätska (B) och omkopplaren för mindre lösningsvätska (D) i 3 sekunder. Figuren på nästa sida visar indikatorerna i rengöringsmedelssystemet.

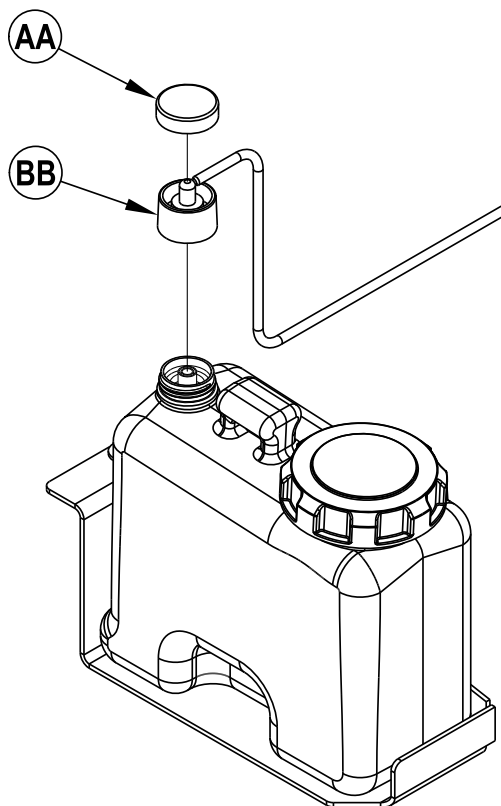
Rengöringsmedelskoncentration:

- 1 Standardinställningen för koncentrationen av rengöringsmedel är 0,25 %. För att ändra denna koncentration måste rengöringsmedelssystemet vara AV. Tryck därefter in och håll kvar omkopplaren för rengöringsmedel (E) i 2 sekunder. Indikatorn för rengöringsmedel blinkar och varje tryckning på omkopplaren innebär ett steg genom tillgängliga koncentrationer (3 %, 2 %, 1,5 %, 1 %, 0,8 %, 0,66 %, 0,5 %, 0,4 %, 0,3 %, 0,25 %). När önskad koncentration i % visas på skärmen (F5), stoppa där så läses inställningen efter 5 sekunder.

SPECIELLA INSTRUKTIONER FÖR PATRON:

Fyll rengöringsmedelspatronen med högst 4,73 liter (1,25 gallons) rengöringsmedel. **SERVICEMEDDELANDE:** Ta bort rengöringsmedelspatronen ur rengöringsmedelsboxen före påfyllning, så att inget rengöringsmedel spills ut på maskinen.

Vi rekommenderar att man använder en separat patron för varje rengöringsmedel man planerar att använda. Rengöringsmedelspatronen har vita dekaler så att man kan skriva namnet på rengöringsmedlet på patronen och undvika att man blandar ihop dem. Vid montering av ny patron – ta bort locket (AA) och placera patronen i rengöringsmedelsboxen. Montera torrlocket (BB) enligt figuren.



PREPARERING AV RENGÖRINGSSYSTEM OCH ANVÄNDNING AV (ENBART ECOFLEX-MODELLERNA)

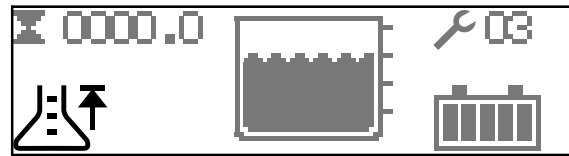


RENGÖRINGSMEDEL AKTIVERAT

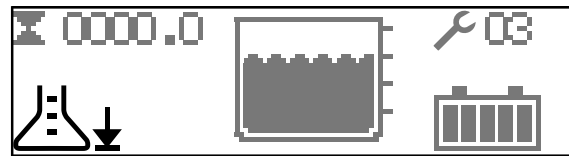


RENGÖRINGSMEDEL INAKTIVERAT

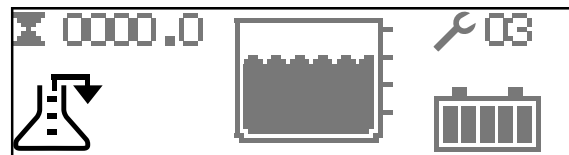
FULL (ÅTERSTÄLLNING)



LÅG RENGÖRINGSMEDELNIVÅ



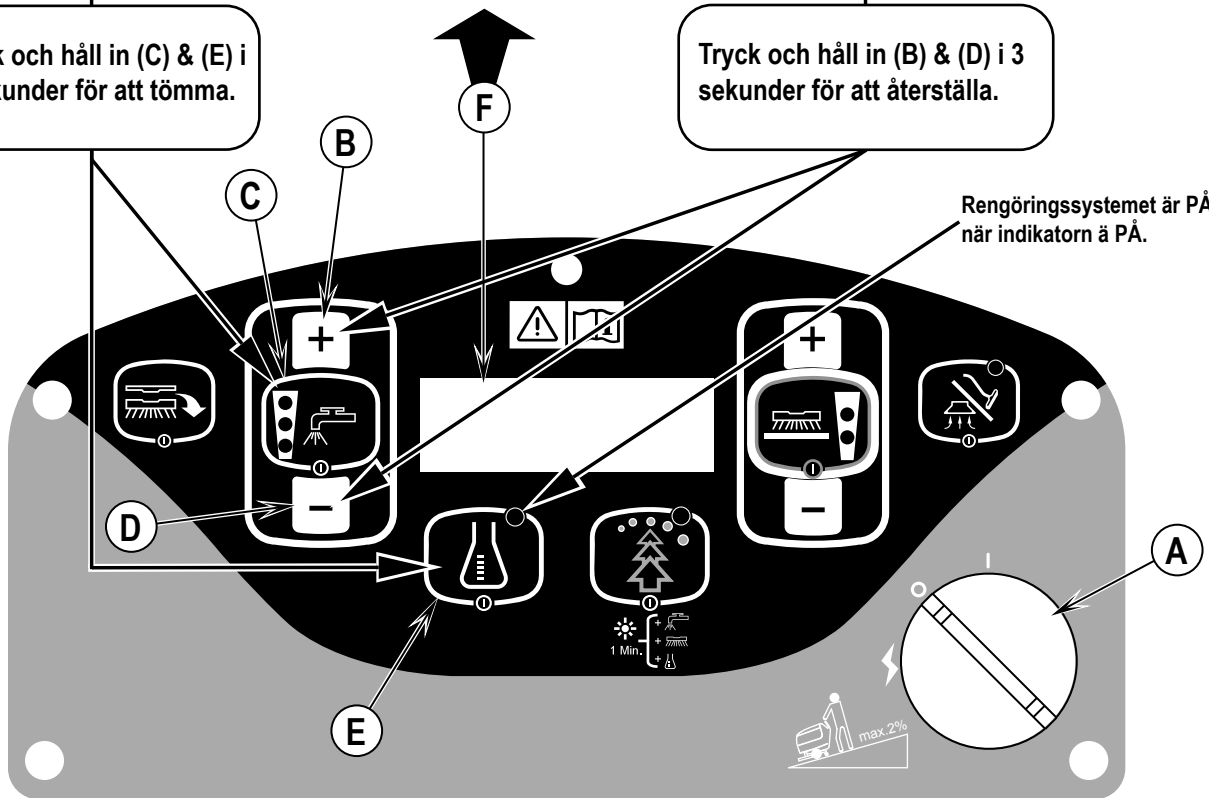
TÖM



Tryck och håll in (C) & (E) i 3 sekunder för att tömma.

Tryck och håll in (B) & (D) i 3 sekunder för att återställa.

Rengöringssystemet är PÅ när indikatorn ä PÅ.



VÅTSKURNING

VARNING!

Du måste förstå alla reglage och deras funktioner. Undvik plötsliga stopp vid belastning och under körning på ramper eller i lutningar. Undvik plötsliga skarpa svängar. Kör långsamt nedför lutningar. Rengör bara under körning uppför rampen.

Vid skurning...

- 1 Följ anvisningarna i avsnittet "Förberedelse av maskinen före användning" i den här bruksanvisningen.
- 2 Vrid tändningsnyckeln (A) till läge ON (I). Manöverpanelens indikatorlampor tänds, titta på batteriindikatorn (F6) och tidmätaren (F1) innan du fortsätter.
- 3 När du ska köra maskinen till arbetsområdet trycker du körpaddeln (29) framåt eller bakåt för att köra maskinen i motsvarande riktning. Variera intryckningen av körpaddeln (29) tills du kör med önskad hastighet.
OBS: Hastighetsratten (30) används för att reglera maxhastighet i fram- respektive backläget.
- 4 Tryck och håll in omkopplaren för lösningsvätska (C) under fem (5) sekunder för att förvåta golvet. **OBS:** Detta måste göras innan man startar skurningen (H).
- 5 Tryck på omkopplaren för skurning (H), skurtrycket ställer sig på Normal (en skurtrycksindikator tänd). Använd omkopplaren för mer skurtryck (G) och omkopplaren för mindre skurtryck (I) för att växla mellan skurlägena Normalt och Kraftigt. Enbart en tryckavkänning finns på cylindriska maskiner. Lösningsvätskans flöde justeras automatiskt så att det sammanfaller med skurtrycket.
OBS: Lösningens flödeshastighet kan ändras oberoende av skurtrycket genom att du trycker på omkopplaren för mer lösning (B) eller omkopplaren för mindre lösning (D). Om du trycker fler gånger för att justera skurtrycket kommer lösningsflödet att återställas till att sammanfalla med skurtrycket.
OBS: Systemen för skurning, lösningsvätska, sugning och rengöringsmedel (EcoFlex-modeller) aktiveras automatiskt när man trycker in skurkopplaren (H). Alla funktioner kan stängas av och startas om genom trycka på respektive omkopplare när som helst under skurningen. Därefter behöver man bara sänka ner skrapan (12).
- 6 Sänk ner skrapan med höjnings-/sänkningsreglaget (14).
- 7 När körpaddeln (29) är i neutralläge är systemen för skurning, sugning, lösningsvätska och rengöringsmedel (EcoFlex-modeller) aktiverade men inte igång. Ta tag i manöverhandtaget (2) och tryck körpaddeln (29) framåt för att starta skurning, sugningen, lösningsvätska och rengöringsmedel (EcoFlex-modeller), och maskinen börjar köra framåt. Bästa resultat nås när maskinen körs i långsam gånghastighet. Tryck på omkopplaren för lösningsvätska (C) en gång för att stänga AV flödet under skarpa svängar. Dra körpaddeln (29) bakåt för att backa maskinen. Borstarna är igång medan maskinen backas, men lösningsvätska/kemikalier matas inte fram.

SE UPP!

Håll maskinen i rörelse medan borstarna är igång för att undvika att golvet skadas.

- 8 Vid skurning bör du kontrollera då och då att allt spillvatten tas upp (titta bakom maskinen). Om du ser att maskinen lämnar vatten bakom sig använder du kanske för mycket lösningsvätska. Returtanken kan också vara full, och skrapan kan behöva justeras.
- 9 Maskinen är förinställd på rengöringsläget EcoFlex (EcoFlex-brytarens indikator lyser GRÖN), som sparar på lösningsvätska och rengöringsmedel. Tryck på EcoFlex-brytaren (J) för att upphäva rengöringsläget EcoFlex och tillfälligt öka skurtryck, flödet av lösningsvätska och rengöringsmedelskoncentrationen. Detta får indikatorn att blinka (GULT) i en minut, lösningsflödets hastighet ökar till nästa nivå, skurtrycket ökar till nästa nivå och koncentrationen av rengöringsmedel ökar till nästa större procentvärde.
OBS: För maskiner som saknar rengöringsmedel, tryck på EcoFlex-brytaren så ökas tillfälligt skurtrycket och lösningsvätskans flöde.
OBS: Håll EcoFlex-brytaren (J) intryckt under 2 sekunder så avaktiveras EcoFlex-systemet. Enda sättet att återaktivera, är genom att trycka på EcoFlex-brytaren (J) igen. Frammatning av nyckelbrytaren (A) återaktiverar inte systemet. EcoFlex-systemet fungerar bara om skursystemet (H) har aktiverats.
- 10 Om golven är extremt smutsiga kanske det inte räcker med ett skurpass, utan det kan behövas en "dubbelskurning". Funktionen är samma som skurning i ett pass, men i första passet är skrapan i upplyft läge. Rengöringslösningen kan då ligga kvar på golvet och behandla det under en längre tid. Den slutliga arbetsomgången görs på samma yta, men då med skrapan nedsänkt, så att den behandlande lösningen kan tas upp.
- 11 Returtanken har en avstängningsflottör (4) som gör att ALLA system utom drivsystemet stängs av när returtanken är full. När flottören aktiveras måste returtanken tömmas. Maskinen tar inte längre upp vatten och skurfunktionen är avstängd när flottören aktiverats.
OBS: Alla andra indikatorer släcks och indikatorn för "returtank full" (F7) tänds på displayen, när man tryckt på omkopplaren på "EcoFlex"-modeller.
- 12 När operatören vill sluta skura eller återvinningstankarna är fulla:
Tryck på knappen Skurning PÅ/AV (H) en gång. Skurmotorerna stannar automatiskt, lösningsflödet avbryts och borstdäcket höjs till sitt högsta läge. **OBS:** Sugningen stängs av efter en fördröjning på 10 sekunder Detta är för att kvarvarande vatten ska kunna tas upp utan att sugningen ska behöva startas igen.
- 13 Höj upp skrapan med spaken Höj / Sänk skrapa (14) och kör maskinen till en plats som är särskilt anpassad för hantering av spillvatten och töm returtanken där. Töm genom att dra ut tömningsslangen (24) från hängaren och öppna pluggen (håll änden av slangen ovanför vattennivån i tanken för att undvika att spillvattnet rinner ut okontrollerat). Tömningsslangen (24) för returtanken kan tryckas samman för att reglera flödet. Fyll tanken med lösningsvätska igen och fortsätt med skurningen.

OBS: Kontrollera att returtankens lock (6) och tömningsslang (24) sitter riktigt, annars tar inte maskinen upp vatten ordentligt. När batterierna kräver uppladdning kommer batteriets urladdningslampa (F8) att tändas (EcoFlex-modeller), och sugmotorn stänger av efter 30 sekunder. Kör maskinen till en serviceplats och ladda batterierna enligt anvisningarna i kapitlet om batterier i den här bruksanvisningen.

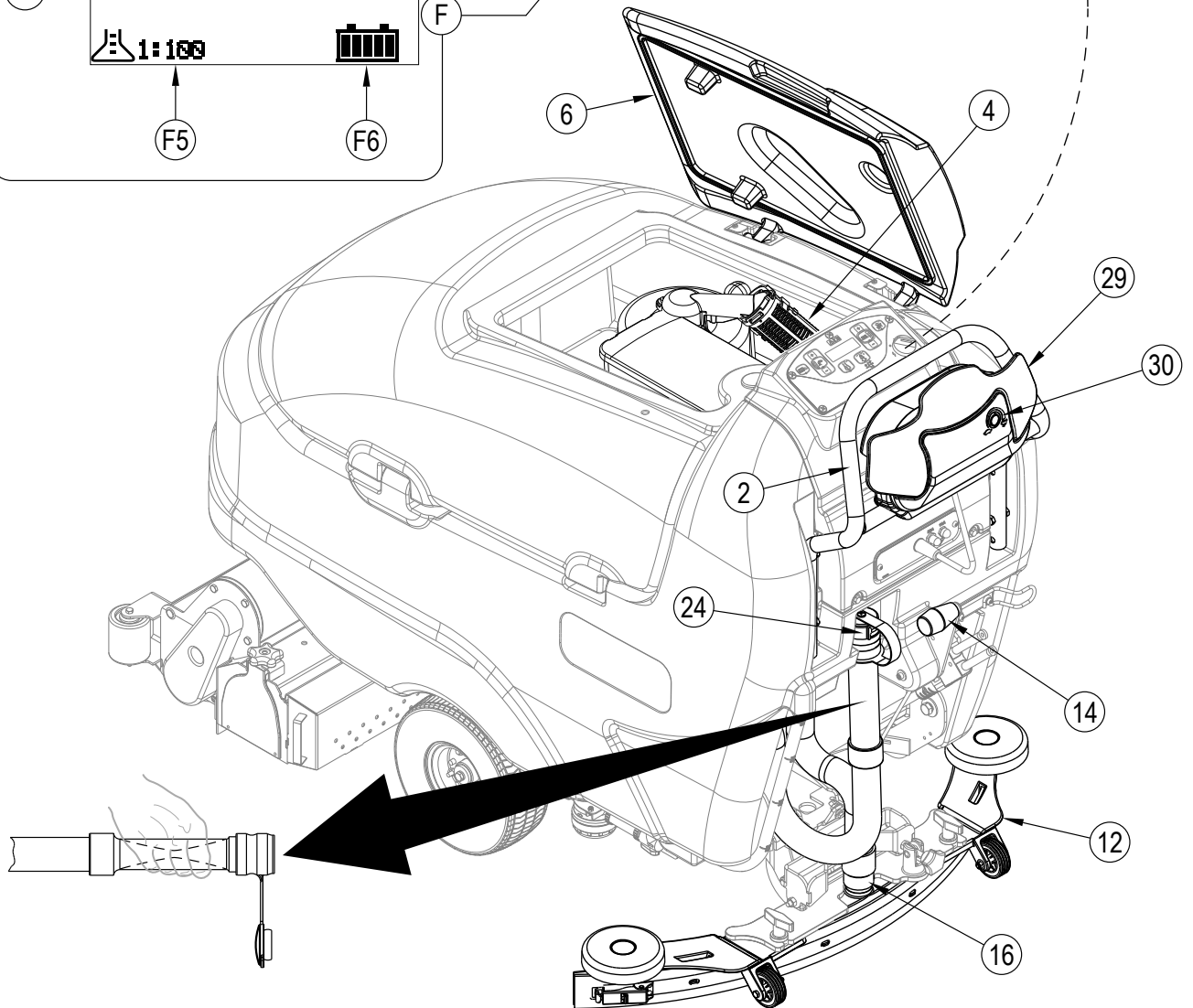
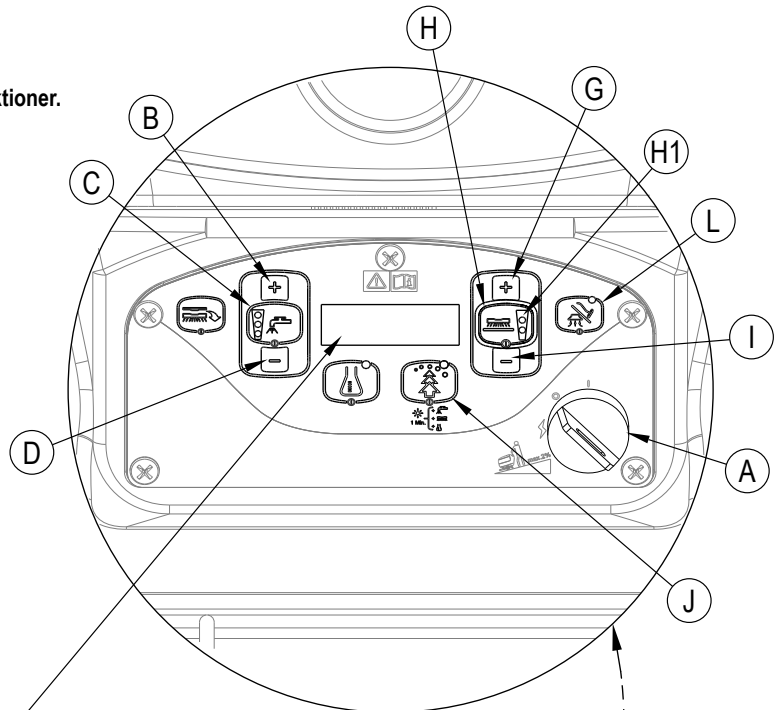
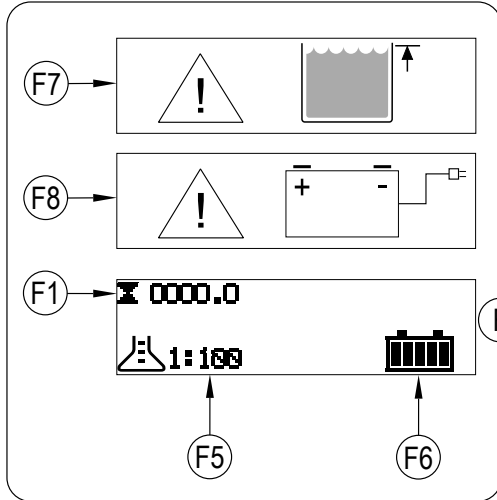
VÅTSUGNING

Utrusta maskinen med tillvalsutrustning för våtsugning.

- 1 Lossa returslangen (16) från skrapan (12).
- 2 Fäst lämpliga verktyg för vätskeupptagning på slangen (finns tillgängliga från Nilfisk).
- 3 Vrid huvudnyckelbrytaren (A) till läge ON/PA.
- 4 Tryck på omkopplaren för sug/specialverktyg (L) (EcoFlex-modeller) en gång för att starta sugmotorn. Sugmotorn kör kontinuerligt tills knappen trycks in igen, då den stängs av.
OBS: Indikatorn för returtank full stängs av (avaktiveras) när man aktiverat specialverktygsläget. Flottören stoppar flödet till returtanken.

VÅTSKURNING

SERVICEMEDDELANDE: Se servicehandboken för detaljerade funktionsbeskrivningar av alla reglage och programmerbara funktioner.



EFTER ANVÄNDNING

- 1 Höj upp borstarna (eller skivorna) och höj upp skrapan. Flytta maskinen till ett serviceområde.
- 2 Vrid huvudnyckelbrytaren (A) till läget FRÅN och ta ur nyckeln.
- 3 Lösningssvåsketanken töms genom att tömningsslangen för lösningssvåskan (13) tas av den övre haken. Rikta slangens mot en golvbrunn eller spann. Skölj tanken med rent vatten. Kontrollera slangarna för lösningssvåskan och byt ut dem om de är knäckta eller skadade.
- 4 Töm returtanken genom att dra ut tömningsslangen (24) från hängaren och ta bort pluggen (håll änden av slangens ovanför vattennivån i tanken för att undvika att spillvattnet rinner ut okontrollerat). Tömningsslangen (24) för returtanken kan tryckas samman för att reglera flödet. Skölj återvinningstanken och flottörventilen (4) med rent vatten. Kontrollera returslangarna och sugslangarna; byt dem om de är knäckta eller skadade.
- 5 Lossa borstarna eller skivhållarna. Skölj borstarna eller skivhållarna med varmt vatten och häng upp dem på tork. Låt polerskivorna torka helt och hållet innan du använder dem igen. **OBS:** Du kan antingen ta bort borstarna manuellt eller automatiskt genom att trycka på Borstborttagningsknappen (K) (enbart EcoFlex diskmodeller).
- 6 Ta av skrapan, skölj den med varmt vatten och häng upp den på tork.
- 7 Kontrollera underhållsschemat nedan och utför det underhåll som behövs innan maskinen ställs av.

UNDERHÅLLSSCHEMA

UNDERHÅLL	Dagligen	Varje vecka	Varje månad	Årligen
Ladda batterierna	X			
Kontrollera/Rengör tankar och slangar	X			
Kontrollera/Rengör/Vänd borstar/skivor	X			
Kontrollera/Rengör skrapa	X			
Kontrollera/Rengör avstängningsflottör	X			
Töm/rengör skräptråg i returtank	X			
Rengöring av tråg i cylindriskt system	X			
Kontrollera vattennivåerna i varje battericell (gäller inte gelcellbatterier)			X	
Kontrollera kjolar runt skurdäck			X	
Kontrollera och rengör lösningssvåskan			X	
Rengöring av lösningssvåskan på cylindriskt system			X	
Töm lösningssvåskesystem (endast EcoFlex)			X	
Smörjning av maskin			X	
* Kontrollera kolborstarna				X

*Låt Nilfisk kontrollera kolborstarna i sugmotorn en gång per år eller efter 300 timmars användning. Kolborstarna i borst- och drivmotorn ska kontrolleras en gång per år eller efter 500 timmars användning.

OBS: Se servicehandboken för mer detaljer om underhåll och servicereparationer.

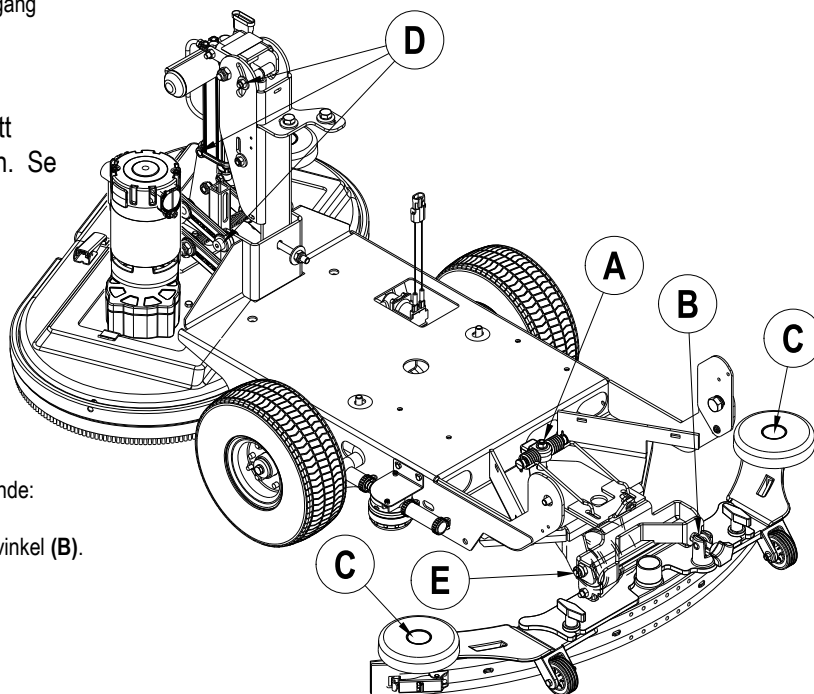
- 8 Ställ av maskinen på en ren och torr plats.
- 9 Stäng av med huvudnyckeln (A) (läge O) och ta ur nyckeln.

UNDERHÅLL AV SUGMOTOR

Låt din Nilfisk-återförsäljare kontrollera kolborstarna i motorn en gång per år eller efter 300 timmars användning.

⚠ VIKTIGT!

Motorskadorna som uppstår på grund av underlåtenhet att utföra underhåll på kolborstarna täcks inte av garantin. Se även den begränsade garantin.



SMÖRJNING AV MASKIN

Använd en lätt maskinolja en gång per månad för att smörja följande:

- Allmänna ledpunkter för skrapans koppling (A).
- Gångor till rattreglage för justering av skrapans monteringsvinkel (B).
- Skrapverktögets ändhjul (C).
- Allmänna ledpunkter för borstkoppling (D).
- Stötdämpande hjul för skurdäck.

Smörj följande en gång i kvartalet:

- Bakre styrhjulsleder (E).

LADDNING AV VÅTBATTERIER

EcoFlex – Ladda batterierna varje gång maskinen används eller när batteriindikatorn (F6) anger att nivån inte är full.

VARNING!

Fyll inte batterierna före laddning.

Ladda batterierna i ett väl ventilerat utrymme.

Rök inte under batteriunderhållsarbetet.

Vid batteriunderhållsarbete...

- * Ta av alla smycken
- * Rök inte
- * Använd skyddsglasögon, gummihandskar och gummiförkläde
- * Arbeta i ett väl ventilerat utrymme
- * Låt inte verktygen komma i kontakt med mer än en batteripol åt gången
- * Minuskabeln (jord) ska ALLTID kopplas ur först när man byter batterier, för att undvika gnistor.
- * Minuskabeln ska ALLTID anslutas sist när batterierna installeras.

Om maskinen levererades med inbyggd batteriladdare ska följande utföras:

Vrid huvudnyckeln (A) till läge OFF/AV. Rulla av elsladden från laddarens sida och anslut kontakten till ett jordat vägguttag. Se den separata bruksanvisningen för laddaren för mer detaljer.

Om maskinen levererades utan inbyggd batteriladdare ska följande utföras:

Ta ut batterierna ur maskinen och dra kontakten från laddaren till batteriets kontakt (15). Följ anvisningarna för batteriladdaren. **SERVICEMEDDELANDE:** Kontrollera att du ansluter batteriladdaren till kontakten med handtaget monterat vid den.

SE UPP!

För att undvika skador på golvytor torkar du av vatten och syra från batteriernas ovansida efter laddning.

KONTROLL AV VATTENNIVÅ I BATTERI

Kontrollera batteriernas vattennivå minst en gång i veckan.

Efter laddning av batterierna tar du av ventilationslocken och kontrollerar vattennivån i varje battericell. Använd destillerat eller demineraliserat vatten och en batteripåfyllare (finns i de flesta butiker som säljer bilreservdelar) och fyll varje cell upp till nivåindikatorn (eller till 10 mm över avskiljarnas topp). Överfyll INTE batterierna!

SE UPP!

Syra kan rinna ut på golvet om batterierna överfylls.

Dra åt ventilationslocken. Tvätta batteriernas ovansida med en lösning av bikarbonat och vatten (2 matskedar bikarbonat till 1 liter vatten).

LADDNING AV GELBATTERIER (VRLA)

EcoFlex – Ladda batterierna varje gång maskinen används eller när batteriindikatorn (F6) anger att nivån inte är full.

VARNING!

Ladda batterierna i ett väl ventilerat utrymme.

Rök inte under batteriunderhållsarbetet.

Vid batteriunderhållsarbete...

- * Ta av alla smycken
- * Rök inte
- * Använd skyddsglasögon, gummihandskar och gummiförkläde
- * Arbeta i ett väl ventilerat utrymme
- * Låt inte verktygen komma i kontakt med mer än en batteripol åt gången
- * Minuskabeln (jord) ska ALLTID kopplas ur först när man byter batterier, för att undvika gnistor.
- * Minuskabeln ska ALLTID anslutas sist när batterierna installeras.

SE UPP!

VRLA-batteriet (Voltage Regulated Lead Acid – Spänningsreglerat bly-syrabatteri) ger mycket höga prestanda och lång livslängd – MEN BARA OM DET

LADDAS UPP PÅ RÄTT SÄTT! För låg laddning eller överladdning gör att batteriets livslängd förkortas och prestandan begränsas. FÖLJ ALLTID RÄTT

LADDNING SINSTRUKTIONER! FÖRSÖK ALDRIG ÖPPNA BATTERIET! Om ett VRLA-batteri öppnas förlorar det sitt tryck, och plattorna blir förorenade av syret i luften. GARANTIN GÄLLER INTE OM BATTERIET ÖPPNATS.

Om maskinen levererades med inbyggd batteriladdare ska följande utföras:

Vrid huvudnyckeln (A) till läge OFF/AV. Rulla av elsladden från laddarens sida och anslut kontakten till ett jordat vägguttag. Se den separata bruksanvisningen för laddaren för mer detaljer.

Om maskinen levererades utan inbyggd batteriladdare ska följande utföras:

Ta ut batterierna ur maskinen och dra kontakten från laddaren till batteriets kontakt (15). Följ anvisningarna för batteriladdaren. **SERVICEMEDDELANDE:** Kontrollera att du ansluter batteriladdaren till kontakten med handtaget monterat vid den.

VIKTIGT: Du måste ha rätt typ av laddare för användning med gel-cellbatterier. Använd endast "spänningsreglerade" eller "spänningsbegränsade" laddare.

Standardladdare med konstantström eller oreglerad konstantspänning får INTE användas. Temperaturavkännande laddare rekommenderas, eftersom manuella justeringar aldrig är exakta - manuella justeringar kommer att skada VRLA-batterierna.

UNDERHÅLL AV SKRAPA

Om skrapan lämnar smala vattenränder efter sig kan bladen vara smutsiga eller skadade. Lossa skrapan, skölj den under ljummet vatten och kontrollera bladen. Vänd eller byt ut bladen om de är trasiga, böjda eller slitna.

Vändning eller utbyte av bakre skraporkblad...

- 1 Se figur 5. Höj upp skrapaverktyget från golvet och lossa sedan spärren för borttagning av bakre skrapblad (20) på skrapaverktyget.
- 2 Lossa spännbanden (19).
- 3 Dra av det bakre bladet från inriktningsstiften (21).
- 4 Skrapbladet har 4 arbetande kanter. Vänd bladet så att en ren och oskadad kant pekar mot maskinens framkant. Byt ut bladet om alla 4 kanter är knäckta, trasiga eller nerslitna.
- 5 Montera bladet. Följ stegen i omvänd ordning och justera skrapans lutning.

Vändning eller utbyte av främre skrapblad...

- 1 Höj skrapaverktyget från golvet, lossa (2) vingmuttrarna (22) på skrapaverktygets ovsida. Lossa returslangen (16) och ta bort skrapaverktyget (12) från fästet.
- 2 Lossa knoppen för borttagning av främre skrapblad (AA), och ta sedan bort spännrem (AB) och blad.
- 3 Skrapbladet har 4 arbetande kanter. Vänd bladet så att en ren och oskadad kant pekar mot maskinens framkant. Byt ut bladet om alla 4 kanter är knäckta, trasiga eller nerslitna.
- 4 Montera bladet. Följ stegen i omvänd ordning och justera skrapans lutning.

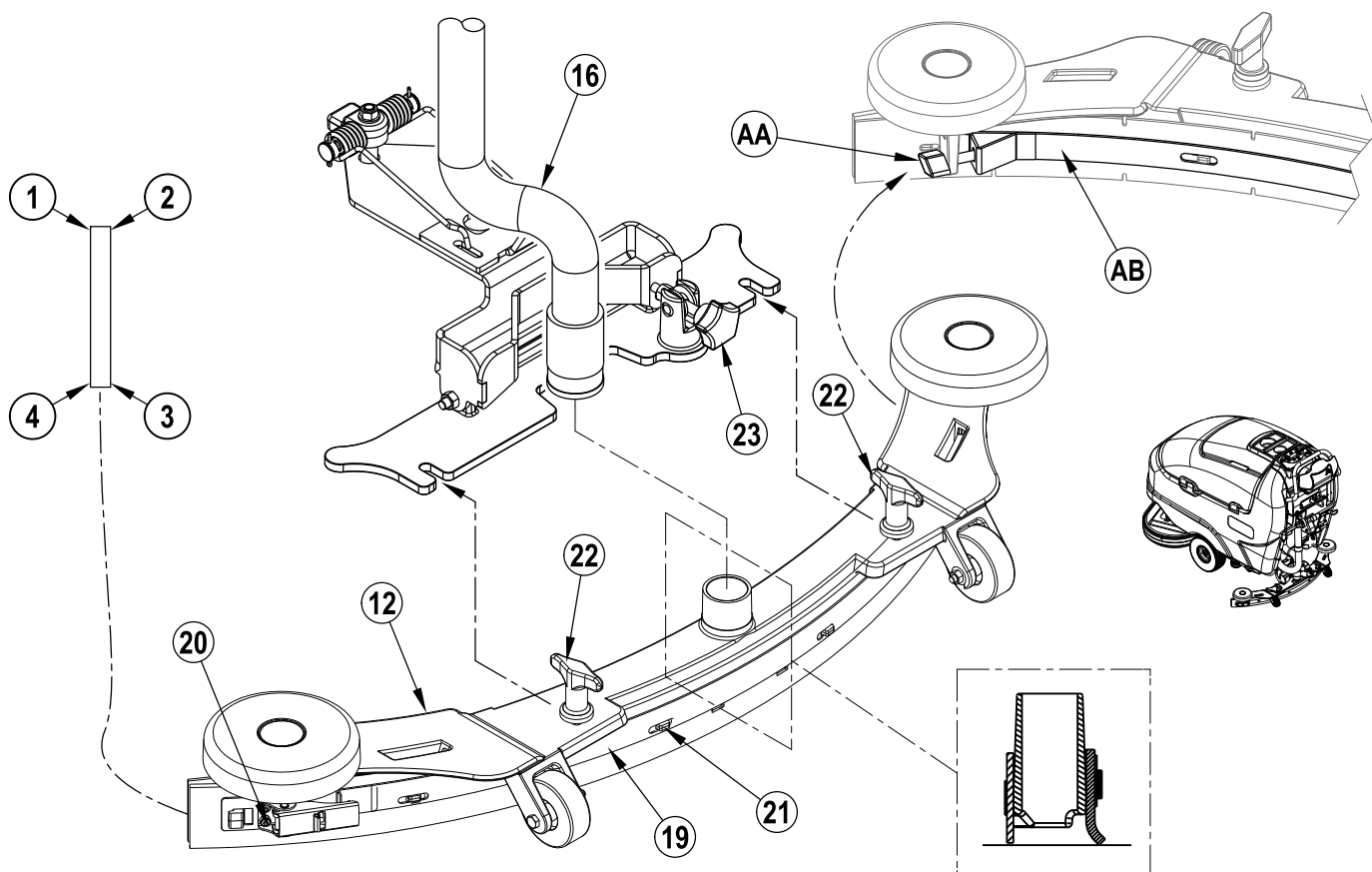
INSTÄLLNING AV SKRAPA

Justera skrapvinkeln varje gång ett blad vänds eller byts ut, eller om skrapan inte torkar golvet ordentligt.

Justering av skrapvinkeln...

- 1 Ställ maskinen på en jämn yta och sänk skrapan.
- 2 Vrid skrapans inställningsratt (23) när du kör maskinen framåt tills det bakre skrapbladet viker sig jämnt över hela skrapans bredd (se figur nedan).

FIGUR 5



ALLMÄN FELSÖKNING PÅ MASKINEN

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Dålig vattenupptagning	Slitna eller trasiga skrapblad	Vänd eller byt ut
	Skrapan felinställd	Justera så att bladen vidrör golvet jämnt längs hela bredden
	Returtanken full	Töm returtanken
	Returtankens tömningsslang läcker	Sätt fast tömningsslangens plugg eller byt ut den
	Läcka i returtankens lockpackning	Byt ut packningen/Fäst locket ordentligt
	Skräp fastnar i skrapan	Rengör skrapverkyget
	Sugslangen igensatt	Ta bort skräpet
	För mycket lösningsmedel används	Justera lösningsflödet på manöverpanelen
	Skumfiltrets lock sitter inte på	Sätt på det ordentligt
Dålig skurning	Sliten borste eller skiva	Vänd eller byt ut borstarna
	Fel borste eller skivtyp	Kontakta Nilfisk
	Fel rengöringsmedel	Kontakta Nilfisk
	Maskinen körs för snabbt	Sakta ned
	För lite rengöringsmedel används	Öka lösningsflödet på manöverpanelen
Dåligt lösningsmedelsflöde eller inget lösningsmedel	Lösningsmedelstanken tom	Fyll lösningsmedelstanken
	Lösningsmedelsledning, ventiler, lösningsmedelsfiltret.	Spola ledningarna och kanalen och rengör filter eller kanal igensatt
	Avstängningsventil för lösning är avstängd	Öppna avstängningsventilen för lösning
	Magnetventil för lösningen	Rengör eller byt ut ventilen
Maskinen startar inte	Batterikontakt bortkopplad	Återanslut batterikontaktarna
	Huvudsystremreglage	Kontrollera felkoder (se servicehandboken)
	10 amp överströmsskydd har löst ut återställ	Kontrollera om det finns elektrisk kortslutning och
Ingen hjuldrivning framåt/bakåt	Drivsystemets hastighetsreglage	Kontrollera felmeddelanden (se servicehandboken)
	Krets brytare 30 A har löst ut	Kontrollera om drivmotorn är överbelastad
	Nödstoppet aktiverat	Återställ nödstoppsomkopplare
Sugningen stängs av och teckenfönstret visar indikator för full returtank när returtanken inte är full	Igensatt slang till skrapan	Ta bort skräp
	Sugning av stora mängder vatten vid hög förflytningshastighet	Sakta ned eller stäng av den automatiska avstängningen (se servicehandboken)
Dålig sopning (cylindriskt system)	Tråget är fullt	Töm och rengör tråget
	Borstarna är slitna	Byt ut borstarna
	Borst har vikt sig	Vänd borstarna
Inget flöde av rengöringsmedel (endast EcoFlex-modeller)	Töm rengöringsvätskepatronen	Fyll rengöringsvätskepatronen
	Flödesslangen är igensatt eller knäckt	Töm systemet och räta ut slangarna så att alla veck försvinner
	Rengöringsvätskepatronens plugg är inte tät	Sätt fast pluggen igen
	Kablage till pump för rengöringsvätska urkopplad eller felvänd	Anslut eller återanslut kablaget

TEKNISKA SPECIFIKATIONER (INSTALLERADE OCH TESTADE PÅ ENHETEN)

Modell		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Modell nr.		56112034	56112036	56112035
Spänning, batterier	V	24V	24V	24V
Batterikapacitet	Ah	312	312	312
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4
Ljudeffektnivå (IEC 60704-1)	dB(A)	61	61	61
Ljudeffektnivå (IEC 60704-1) osäkerhet	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Bruttovikt	lbs/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Transport vikt	lbs/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Max. hjul-golv-belastning (Höger fram)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Max. hjul-golv-belastning (Vänster fram)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Max. hjul-golv-belastning (Mitten bak)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibrationer vid handreglagen (ISO 5349-1)	m/s ²	0.09	0.09	0.09
Vibrationer vid handreglagen (ISO 5349-1) osäkerhet	m/s ²	0.02	0.02	0.02
Lutning transport		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Lutning rengöring		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

MATERIALSAMMANSÄTTNING

	LBS	KG
Aluminium	13.58	6.16
Gummi	15.888	7.21
Plast	23.037	10.45
Polyetylen	116.4	52.79
Järnmetall och koppar		
Växellåda	23	10.43
Borstmotor	17.25	7.82
Sugmotor	6	2.72
Annat elektriskt	19.41	8.80

SISÄLLYSLUETTELO

	Page
Johdanto.....	D-3
Osat ja huolto	D-3
Tyypikilpi.....	D-3
Koneen purkaminen pakkauksesta	D-3
Huomautukset ja varoitukset	D-4
Koneen osat	D-5 – D-6
Kojelauta.....	D-7
Koneen valmistelu käyttöä varten	
Akut	D-8
Harjojen asennus.....	D-9 – D-10
Pesunestesäiliön täyttö.....	D-11
Lastan asennus	D-11
Pesuainejärjestelmä (EcoFlex™)	D-12 – D-13
Koneen käyttö	
Märkäharjapesu	D-14 – D-15
Märkäimurointi	D-14 – D-15
Koneen käytön jälkeen	D-16
Huoltokaavio.....	D-16
Imumootorin huolto.....	D-16
Koneen voitelu.....	D-16
Huolto	
Akkujen lataus (nesteakut)	D-17
Akkujen lataus (geeliakut)	D-17
Lastan huolto	D-18
Lastan säätö.....	D-18
Vianmääritys.....	D-19
Tekniset tiedot.....	D-20
Materiaalikoostumus.....	D-20

JOHDANTO

Tämän käyttöohjeen avulla automaattisen Nilfisk™-harjaukoneen/kuivauskoneen käyttö onnistuu parhaiten. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä.

Huomautus: Suluissa ilmoitetut lihavoidut numerot viittaavat sivuilla 5-8 oleviin kuviin, ellei muuta ole ilmoitettu.

Tämä tuote on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön.

VARAOSAT JA HUOLTO

Mahdolliset korjaukset saa suorittaa Nilfisk valtuutettu huoltokeskus, jossa työskentelee tehtaan kouluttamaa huoltohenkilökuntaa ja jolla on varastossaan alkuperäisiä Nilfisk-varaosia ja lisävarusteita.

Ota yhteys Nilfisk-myyjään varaosien ja huoltopalvelun hankkimiseksi. Mainitse aina koneesi malli ja sarjanumero.

MUUTOKSET

Asiakas tai käyttäjä ei saa tehdä siivouskoneeseen muutoksia ja lisäyksiä, jotka vaikuttavat sen suorituskykyyn ja turvalliseen toimintaan, ellei Nilfisk A/S.:lta saada sitä varten ensin kirjallista lupaa. Ei-hyväksytyt muutokset mitätöivät koneen takuun ja asettavat asiakkaan vastuuvolliseksi niistä aiheutuvista onnettomuuksista.

TYYPPIKILPI

Koneen malli- ja sarjanumero on merkitty koneen tyyppikilpeen, joka on akkukotelossa. Tietoja tarvitaan tilattaessa koneen osia. Merkitse koneesi malli ja sarjanumero tähän, jotta ne löytyvät tarvittaessa.

Malli _____

Sarjanumero _____

KONEEN PURKAMINEN PAKKAUKSESTA

Kun kone on toimitettu perille, tarkista kuljetuspakkaus ja kone mahdollisten vaurioiden varalta. Jos vaurioita on havaittavissa, säilytä pakkausmateriaali tutkimuksia varten. Ota välittömästi yhteys Nilfisk asiakaspalveluosastoon vaatiaksesi korvauksia kuljetusvaurioista. Kun olet poistanut kuljetuspakkauksen, leikkaa muovihihnat ja poista pyörien vierestä puukappaleet. Käytä ramppia koneen siirtämiseen lavalta lattialle.

HUOMAUTUKSET JA VAROITUKSET

SYMBOLIT

Nilfisk käyttää alla olevia symboleja osoittamaan mahdollisia vaaratilanteita. Lue ohjeet huolellisesti ja ryhdy tarvittaviin toimenpiteisiin henkilöstön ja omaisuuden suojaamiseksi.

VAARA!

Varoittaa välittömästi uhkaavista vaaroista, jotka voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai kuoleman.

VAROITUS !

Varoittaa tilanteista, joissa voi syntyä vakavia henkilövahinkoja.

HUOMIO!

Varoittaa tilanteista, joissa voisi syntyä lieviä henkilövahinkoja tai joissa kone tai muu omaisuus voi vahingoittua.



Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Erityisvaroitukset varoittavat mahdollisista vaaratilanteista, jotka voivat vahingoittaa konetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.

Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa, eli muuhun kuin tavalliseen kotikäyttöön.

VAROITUS !

- * Tätä konetta saa käyttää vain asianmukaisesti koulutettu ja valtuutettu henkilökunta.
- * Tätä konetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky, tai puutteellinen kokemus tai tietämys.
- * Vältä äkillisiä pysähdyksiä, kun kone on kaltevalla pinnalla tai rinteessä. Vältä nopeita, jyrkkiä käännoiksi. Aja kaltevilla pinnoilla aina hitaasti.
- * Huomioi konetta lastatessa, ajaessa, nostaessa ja tukiessa ajoneuvon bruttopaino, GVW.
- * Varo kipinöiden, liekkien ja savuavien materiaalien joutumista akkujen läheisyyteen. Akusta tuulettuu räjähtäviä kaasuja normaalin käytön aikana.
- * Akkujen lataaminen synnyttää erittäin räjähdysaltista vetykaasua. Lataa akut aina vain hyvin tuuletetuissa tiloissa, kaukana avotulesta. Älä tupakoi akkuja ladatessasi.
- * Älä käytä koruja työskennellessäsi sähkölaitteiden läheisyydessä.
- * Käännä päävirtakytkin pois päältä (O) ja kytke akut irti ennen sähkölaitteiden huoltoa.
- * Älä koskaan työskentele koneen alla, ellei konetta ole tuettu tukijalkojen varaan.
- * Älä käytä syttyviä puhdistusaineita, äläkä käytä konetta tällaisten aineiden läheisyydessä tai alueilla, joilla on räjähdysriskiä aineita.
- * Älä puhdistu konetta painepesurilla.
- * Älä käytä konetta alustoilla, joiden kaltevuusaste on yli 2 prosenttia.
- * Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa määritettyjä harjoja. Muiden harjojen käyttö voi heikentää koneen turvallisuutta.
- * Älä tuijota laseriin. Luokan 1 lasertuote IEC 60825-1, 2007 JA 21CFR1040.10.

HUOMIO!

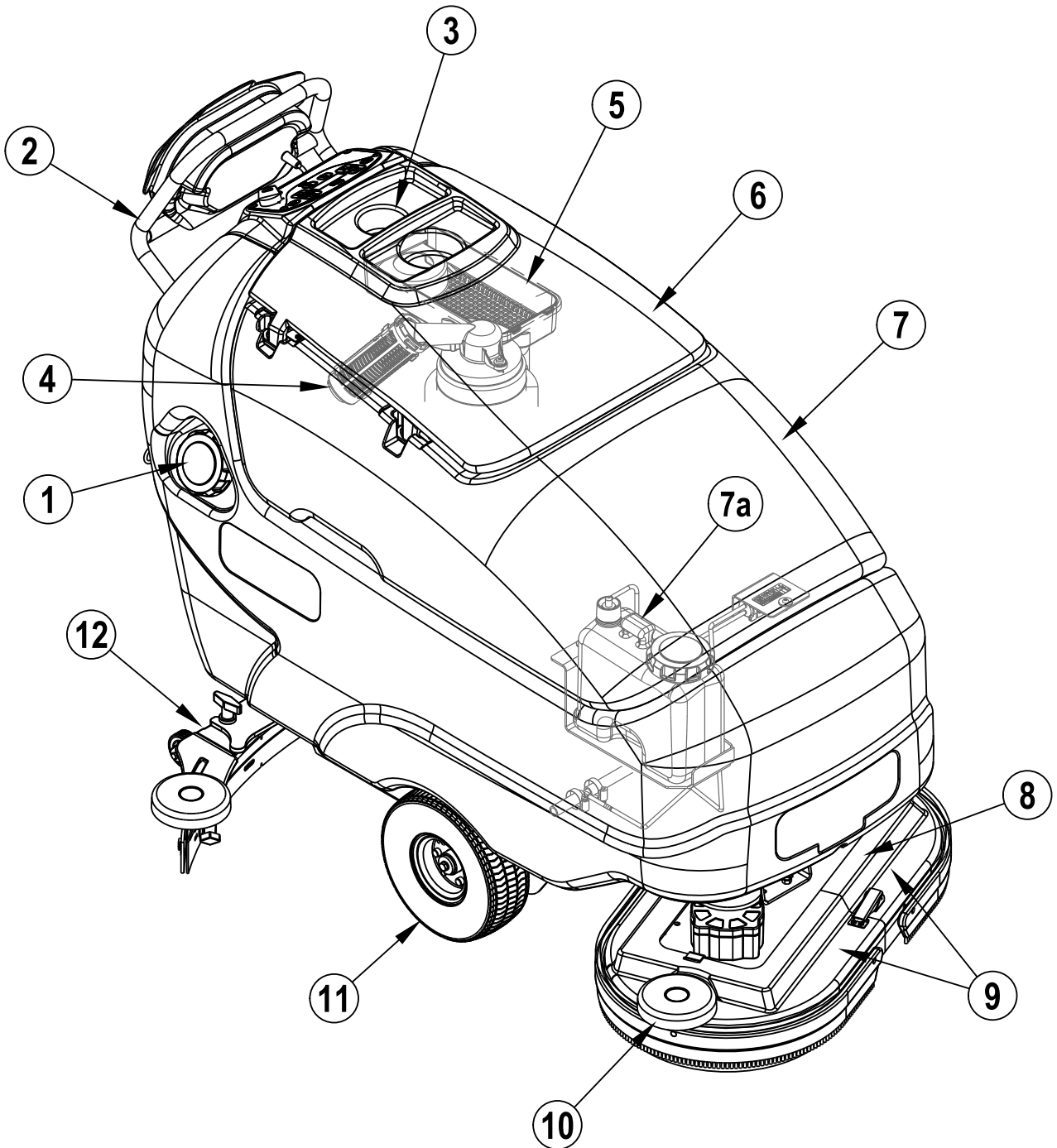
- * Tätä konetta ei ole hyväksytty käytettäväksi yleisillä kaduilla ja teillä.
- * Koneita ei ole tarkoitettu terveydelle vaarallisen pölyn keräämiseen.
- * Ole varovainen käyttäessäsi hiontalevyjä ja kiillotuskiviä. Nilfisk ei vastaa niiden lattiapinnoille aiheuttamista vahingoista.
- * Varmista konetta käyttäessäsi, ettei kolmansille osapuolille, erityisesti lapsille, aiheudu vaaraa koneen käytöstä.
- * Lue huolellisesti kaikki ohjeet ennen huoltotöiden aloittamista.
- * Älä jätä konetta vartioimatta ennen kuin virtakytkin on kytketty pois päältä (O), avain poistettu paikaltaan ja koneen pysyminen paikallaan varmistettu.
- * Kytke virta pois päältä (O) ja irrota virta-avain ennen pesuharjojen vaihtoa ja ennen paneelin avaamista.
- * Varo hiuksien, korujen tai vaatteiden tarttumista liikkuviin osiin.
- * Ole varovainen liikuttaessasi konetta pakkasella. Pesunesteessä, paluusaaliössä, pesuainesäiliössä tai putkissa oleva vesi saattaa jäätyä ja vahingoittaa venttiilejä ja putken liittimiä. Huuhtelee tuulilasinpesunesteellä.
- * Akut on poistettava koneesta ennen sen hävittämistä. Akut on hävitettävä turvallisella tavalla paikallisten ympäristösäädösten mukaisesti.
- * Älä käytä konetta sellaisilla pinnoilla, joiden kallistus kulma ylittää koneeseen merkityn suurimman sallitun kallistuskulman.
- * Kaikki luukut ja kannet on asennettava käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ennen koneen käyttämistä.
- * Katso akkularurin valmistajan ohjekirjasta laturin lisävaroitukset.
- * Laserin tässä oppaassa kuvaillusta poikkeava käyttö tai säätö saattaa aiheuttaa vaarallista säteilyllä altistumista.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

KONEEN OSAT

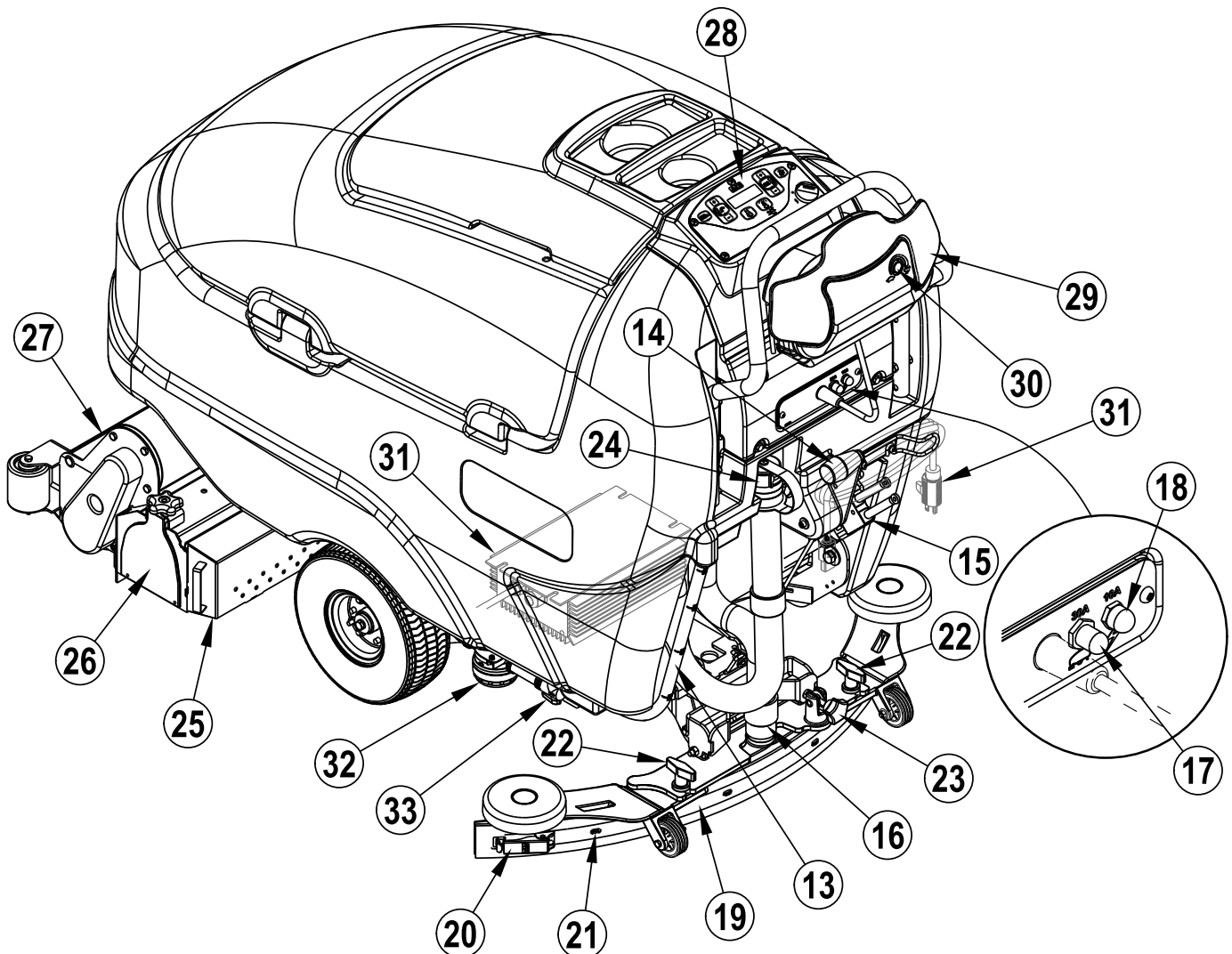
Tätä käyttöohjetta lukiessasi törmäät tämän tästä sulkeissa oleviin tummennettuihin numeroihin tai kirjaimiin, esimerkiksi: (2). Numerot viittaavat näillä sivuilla olevaan osaan, ellei muuta ole ilmoitettu. Katso aina tarpeen vaatiessa näiltä sivuilta tekstissä mainitun osan sijainti. **HUOMAUTUS:** Katso tarkat selitykset seuraavilla 4 sivulla kuvatuista osista.

- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Pesunestesäiliön täyttöaukko | 7a | Pesuainekasetti (vain EcoFlex-mallit) |
| 2 | Käyttäjän säätökahva | 8 | Harjakansi |
| 3 | Pullotelineet | 9 | Harjakotelot (sis. harjahelma) |
| 4 | Paluusäiliön sulku-uimuri | 10 | Harjakannen puskuripyörä |
| 5 | Jätekaukalo | 11 | Vetopyörä |
| 6 | Paluusäiliön kansi | 12 | Lastasarja |
| 7 | Paluusäiliö (pesuainekasetin huoltoluukku) | | |



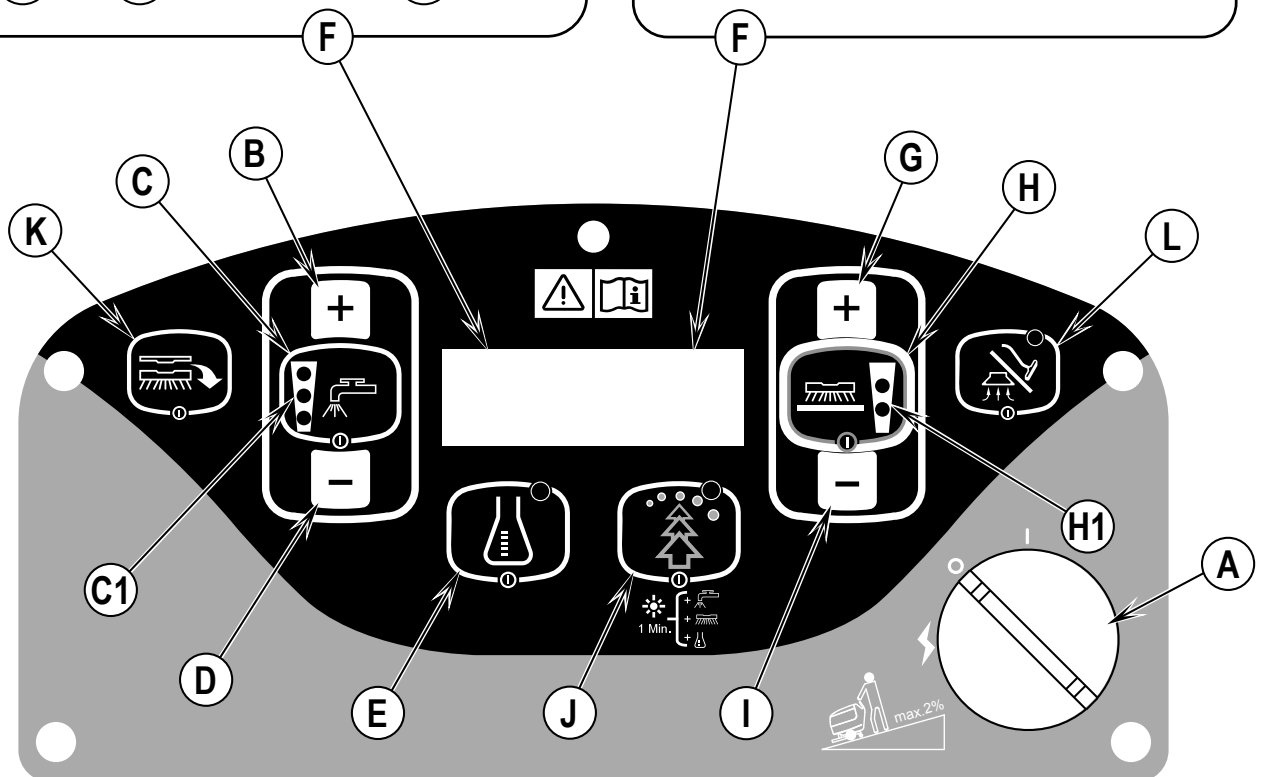
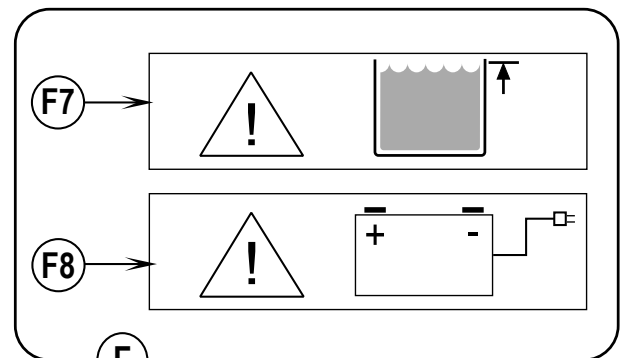
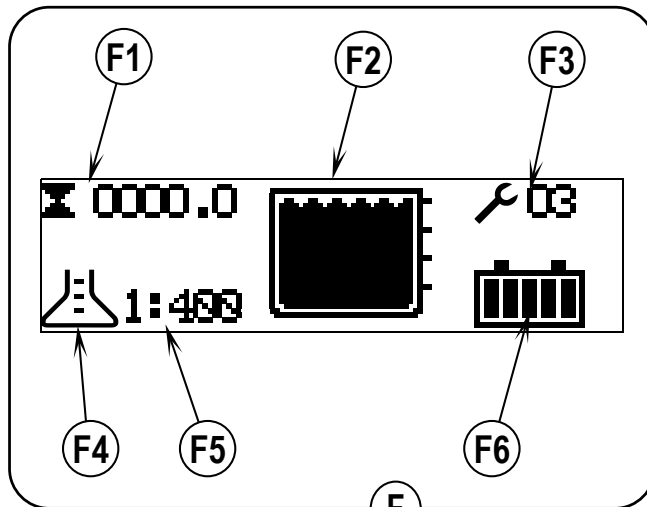
KONEEN OSAT

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Pesunesteen tyhjennysletku / määrän mittari | 24 | Paluusäiliön tyhjennysletku |
| 14 | Lastan nosto-/laskuvipu | 25 | Jättesäiliö (ainoastaan sylinterimallit) |
| 15 | Akkuliitin (vain mallit, joissa ei ole omaa laturia) | 26 | Välipyöräsarja (ainoastaan sylinterimallit) |
| 16 | Paluusäiliön letku | 27 | Pesunesteen jakoputkisto (ainoastaan sylinterimallit) |
| 17 | Käyttömootorin virrankatkaisin (30 amp) | 28 | Kojelauta |
| 18 | Ohjauspiirin virrankatkaisin (10 amp) | 29 | Käyttöohjain |
| 19 | Lastan lavan kiristyshihna | 30 | Nopeudenrajoittimen säätönappi |
| 20 | Lastan lavan lukko | 31 | Oma laturi (ei kaikissa malleissa) |
| 21 | Lastan lavan kohdistustapit | 32 | Pesunestesuodatin |
| 22 | Lastan kiinnityksen siipimutteri | 33 | Pesunesteventtiili |
| 23 | Lastan säätönappi | | |



KOJELAUTA

- A Virtakytkin
 B Pesunesteen lisäyskytkin
 C Pesuneste PÄÄLLÄ/POIS -kytkin
 C1 Pesunestevirtauksen ilmaisimet (normaali, likainen & erittäin likainen)
 D Pesunesteen vähennyskytkin
 E Pesuainejärjestelmä ON/OFF-kytkin
 F Näyttö
 F1 Käyttötuntimittari
 F2 Pesunestesäiliön tason ilmaisin
 F3 Virhekoodit
 F4 Pesuainejärjestelmä -ilmaisin
 F5 Pesuaineprosentin ilmaisin
 F6 Akun lataustason ilmaisin
 F7 Paluusäiliö TÄYNNÄ -ilmaisin
 F8 Akun alhaisen varaustason ilmaisin
 G Harjuspaineen lisäyskytkin
 H Harjapesu PÄÄLLE/POIS -kytkin (laikkajärjestelmä - tavallinen & raskas) (sylinterijärjestelmä - 1 paineen tunnistus)
 H1 Harjuspaineen ilmaisimet
 I Harjuspaineen alennuskytkin
 J EcoFlex-kytkin
 K Harjanirrotuskytkin (vain laikkakannet)
 L Imu-/sauvakytkin



AKUT

Jos koneen akut on asennettu valmiiksi, toimi seuraavasti:

- Varmista, että akut on kytketty koneeseen (15).
- Käännä päävirtakytkin (A) päälle ja tarkista akun ilmaisin (F6 tai E). Jos mittari osoittaa täyttä varausta tai vihreä valo PALAA, akut ovat käyttövalmiita. Jos mittari ei osoita täyttä varausta tai vihreä valo EI PALA, akut on ladattava ennen käyttöä. Katso osa "Akkujen lataaminen".
- **TÄRKEÄÄ!** JOS KONEESSA ON OMA AKKULATURI, TARKISTA AKUN KÄYTTÖOHJEESTA ETTÄ LATURI ON MÄÄRITETTY OIKEIN AKKUTYYPIN MUKAAN.

Jos koneen akkuja ei ole asennettu valmiiksi, toimi seuraavasti:

- Tiedustele Nilfisk-kauppiaalta, mitä akkuja suositellaan.
- Asenna akut noudattamalla alla olevia ohjeita.
- **ÄLÄ asenna koneeseen 12 voltin akkuja. Tämä heikentää koneen vakautta.**
- **TÄRKEÄÄ!** JOS KONEESSA ON OMA AKKULATURI, TARKISTA AKUN KÄYTTÖOHJEESTA ETTÄ LATURI ON MÄÄRITETTY OIKEIN AKKUTYYPIN MUKAAN.

⚠ VAROITUS !

Noudata äärimmäistä varovaisuutta työskennellessäsi akkujen parissa. Akkujen rikkihappo saattaa aiheuttaa vakavia vammoja, jos se pääsee kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Räjähdysaltis vetykaasu tuulettuu akuista akkukansien aukkojen kautta. Kaasu saattaa syttyä sähkökaaren, kipinän tai liekkien vaikutuksesta. Älä koskaan asenna lyijy-happo-akkuja suljettuun tilaan. Ylilatauksessa syntyvän vetykaasun on päästävä pois.

Kun huollat akku...



- * Älä käytä koruja.
- * Älä tupakoi.
- * Käytä suojalaseja, kumista esiliinaa ja kumikäsineitä.
- * Tee työ hyvin tuuletetulla alueella.
- * Varmista, että työkalut koskettavat vain yhtä akun napaa kerrallaan.
- * Irrota AINA ensin negatiivinen kaapeli (maakaapeli), kun vaihdat akkuja. Näin estetään kipinöinti.
- * Kytke AINA negatiivinen kaapeli viimeiseksi, kun asennat akkuja.

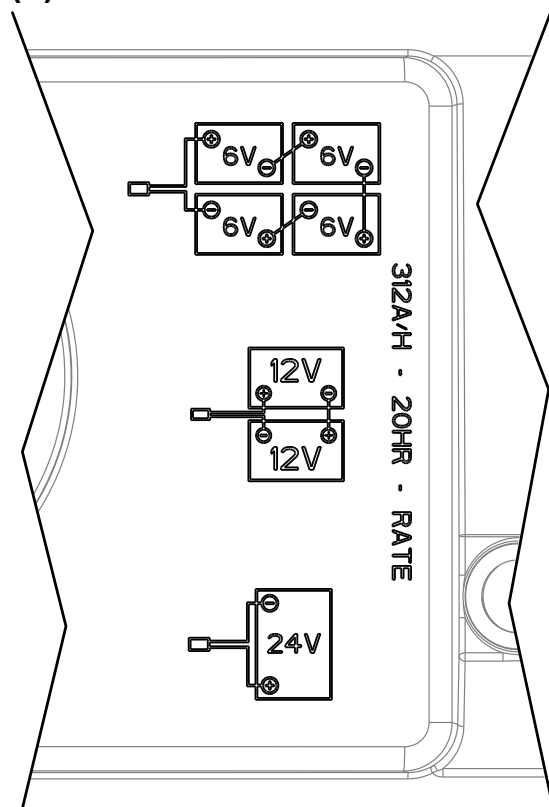
⚠ HUOMIO!

Koneen sähköosat saattavat vaurioitua vakavasti, jos akkuja ei asenneta ja liitetä oikein. Nilfisk, valtuutetun sähkömiehen tai akun valmistajan on annettava huolehtia akkujen asennuksesta.

- 1 Poista akut kuljetuspakkauksestaan ja tarkista ne huolellisesti halkeamien ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita on havaittavissa, ota yhteys akkujen toimittajaan tai valmistajaan vaatiaksesi korvauksia vaurioista.
- 2 Käännä päävirtakytkin (A) POIS PÄÄLTÄ ja irrota avain.
- 3 Kytke akkuliitin irti (15).
- 4 Kallista paluusäiliö kyljelleen, lukittuun asentoon. Irrota akkutilan sisältä akkukaapelit.
- 5 Kone sisältää tehtaalta toimitettaessa riittävästi akkukaapeleita neljän 6 voltin akun asennukseen. Nosta akut varovasti akkutilaan ja sijoita ne tarkalleen **KUVAN 1** mukaisesti. Kiinnitä akut mahdollisimman lähelle koneen takaosaa.
- 6 Asenna akkukaapelit kuvan osoittamalla tavalla. Sijoita kaapelit siten, että akkujen kannet on helppo poistaa akkujen huoltoa varten.
- 7 Kiristä varovasti kunkin akkuliittimen mutteria, kunnes liitin ei pyöri. Älä kiristä liittimiä liikaa, tai niitä on hyvin vaikea irrottaa tarvittaessa.
- 8 Peitä liittimet suihkutettavalla akkuliittimien päällysteellä (saatavana useimmista autovaraosaliikkeistä).
- 9 Aseta kunkin liittimen päälle musta kumisuojaus. Kytke sitten akkuliitin (15). Kun vaihdat akkuja tai laturia, ota yhteyttä paikalliseen, valtuutettuun huoltokeskukseen, niin saat tietoja akun, laturin ja koneen asetuksista akkuvaurioiden välttämiseksi.

KUVA 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4)  MAX  158KG/348LB



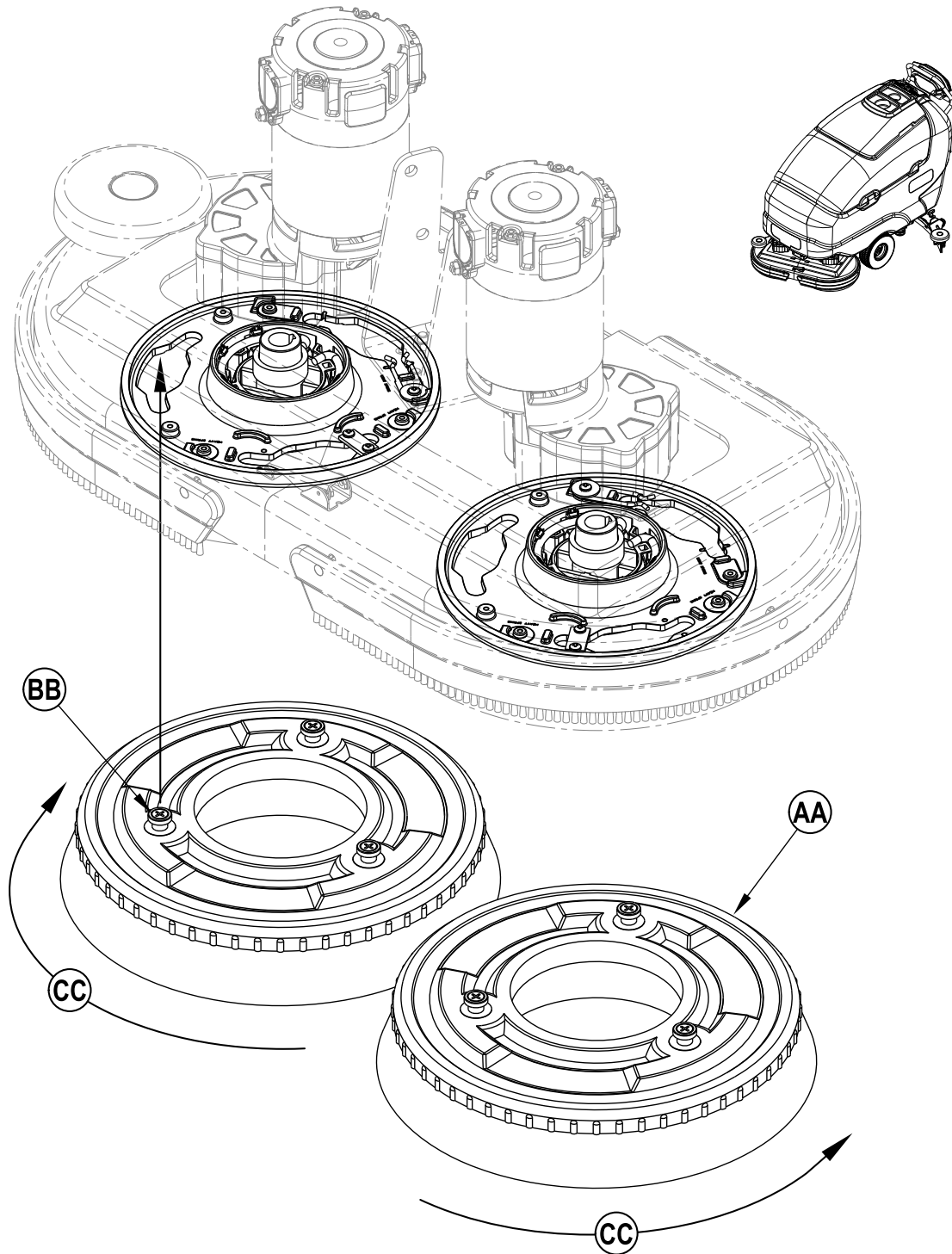
HARJOJEN ASENNUS (LAIKKAJÄRJESTELMÄ)

⚠ HUOMIO !

Kytke virta pois päältä (O) ja irrota virta-avain ennen pesuharjojen vaihtoa ja ennen paneelien avaamista.

- 1 Varmista, että harjakansi (8) on "NOSTETTU" -asennossa. Varmista, että virtakytkin (A) on pois päältä (O).
- 2 Jos käytät tynnyjä, asenna tynnyt tynnynpidikkeisiin.
- 3 **Katso kuva 2.** Kiinnitä harjat (AA) (tai tynnynpidikkeet) asettamalla harjan kiinnityskorvakkeet (BB) asennuslevyn reikiin kohdalle ja lukitse ne paikalleen kääntämällä (käännä harjan ulkoreunaa koneen etuosaa kohti, katso (CC)).

KUVA 2



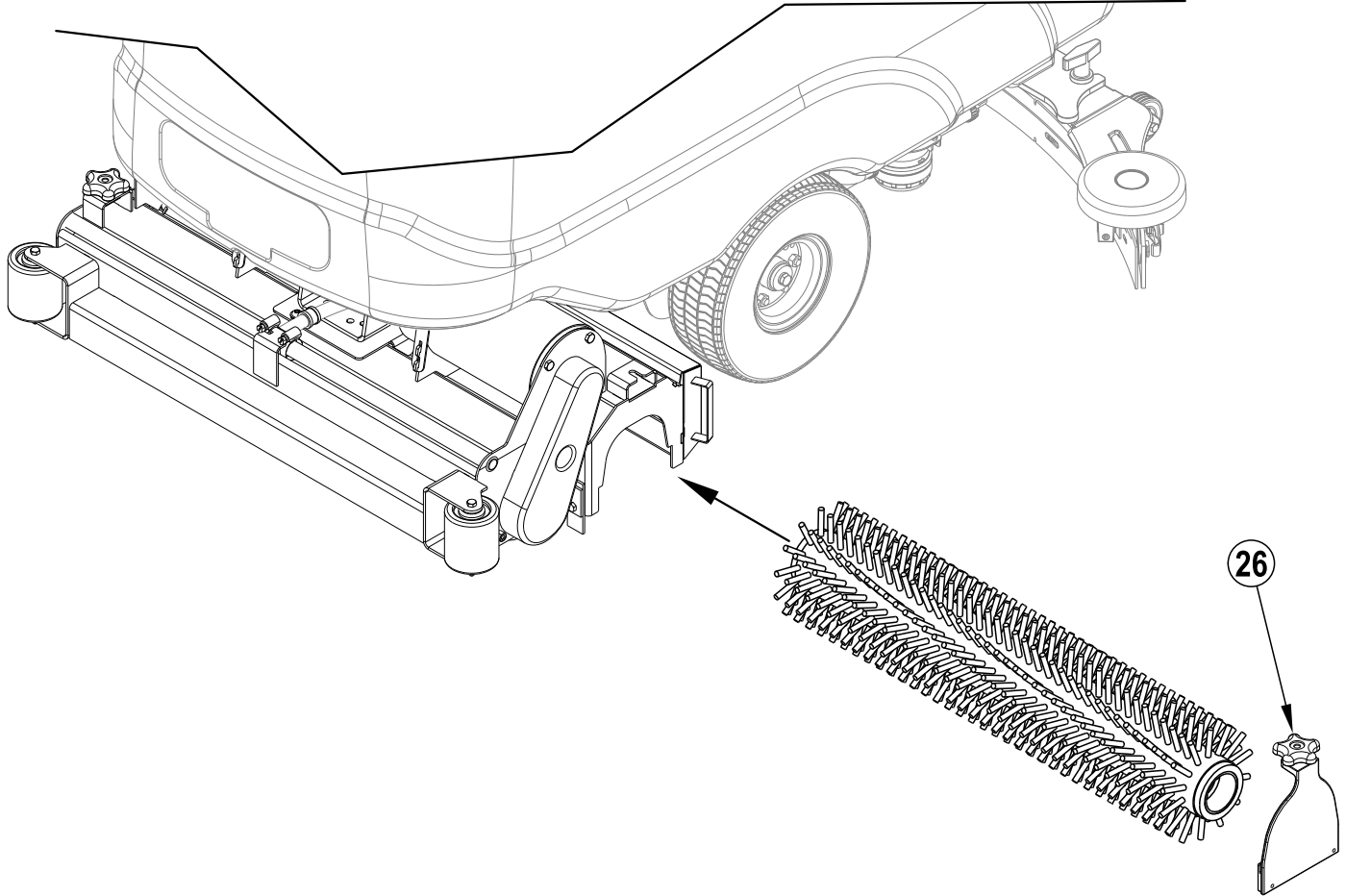
HARJOJEN ASENNUS (PUTKIJÄRJESTELMÄ)

⚠ HUOMIO !

Kytke virta pois päältä (O) ja irrota virta-avain ennen pesuharjojen vaihtoa ja ennen paneelien avaamista.

- 1 Varmista, että harjakansi on "NOSTETTU" -asennossa. Varmista, että virtakytin (A) on pois päältä (O).
- 2 **Katso kuva 3.** Irrota välipyöräsarjojen (26) päällä olevat mustat nupit (yksi kummallakin puolella), ja poista välipyöräsarjat. Liu'uta harja koteloon, nosta kevyesti, työnnä ja käännä, kunnes harja asettuu paikalleen. Asenna välipyöräsarja takaisin.

KUVA 3



PESUNESTESÄILIÖN TÄYTTÖ

Täytä pesunestesäiliöön enintään 94,6 litraa pesunestettä. Älä täytä säiliötä yli 7,5 cm säiliön (1) alareunasta. Pesunesteen on oltava sekoitus vettä ja tarkoitukseen sopivaa puhdistuskemikaalia. Noudata aina kemikaalastian etiketissä olevia laimennusohjeita. **HUOMAUTUS:** EcoFlex-koneita voidaan käyttää joko perinteiseen tapaan säiliössä sekoitetulla pesuaineella. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää EcoFlex-pesuaineannostelujärjestelmää. Kun käytetään EcoFlex-pesuaineannostelujärjestelmää, älä sekoita pesuainetta säiliössä vaan käytä tavallista vettä.

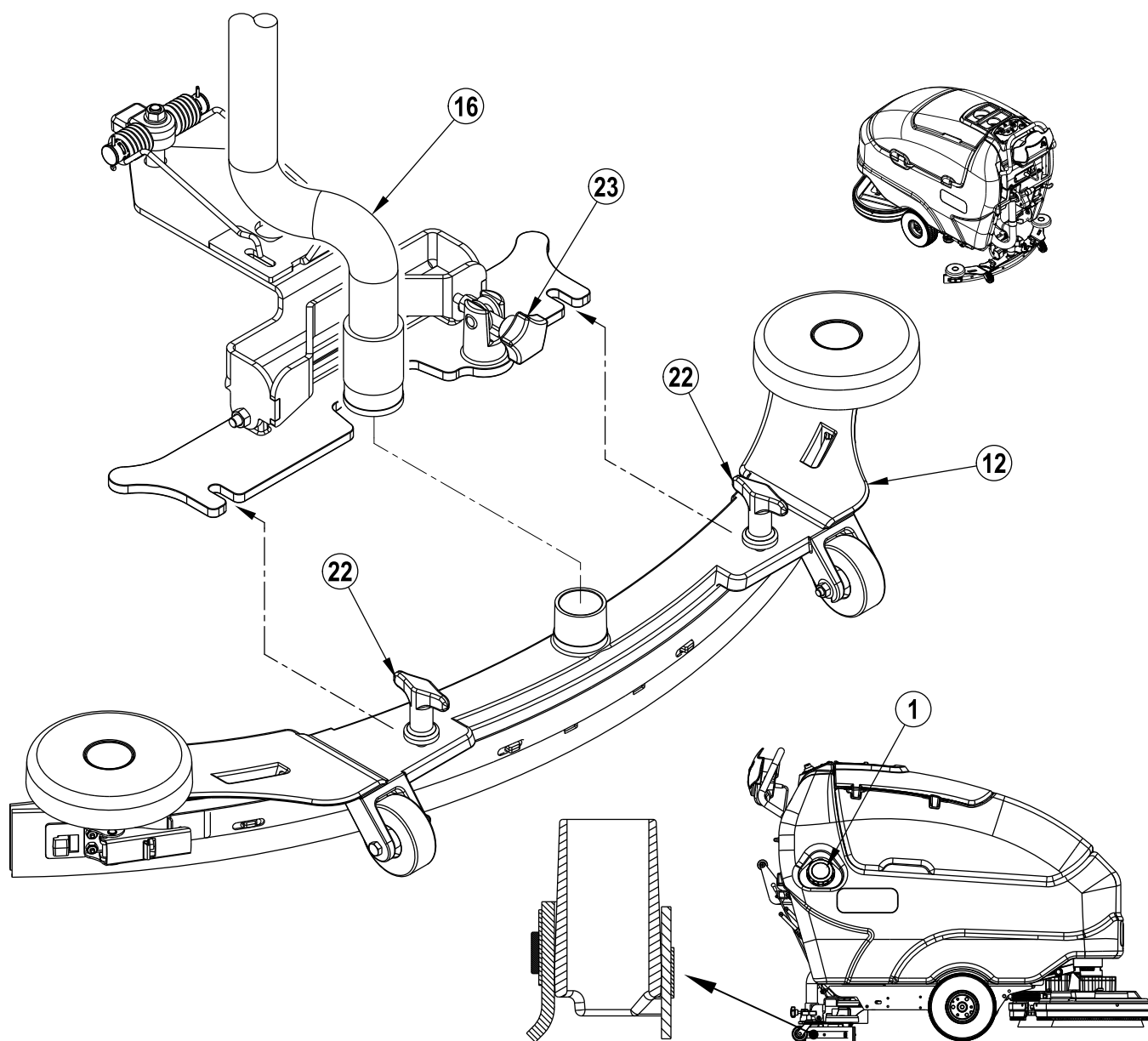
⚠ HUOMIO!

Käytä vain vähän vaahtoavia, syttymättömiä pesunesteitä, jotka on tarkoitettu konekäyttöön. Veden lämpötila ei saa ylittää 54,4 Celsius-astetta (130 Fahrenheit-astetta).

LASTAN ASENNUS

- 1 **Katso kuva 4.** Liu'uta lastasarja (12) lastan asennuskiinnikkeeseen ja kiristä lastan kiinnityssiipimutterit (22).
- 2 Kytke paluuletku (16) lastan tuloaukkoon.
- 3 Laske lasta alas, liikuta konetta hitaasti eteenpäin ja käännä samalla lastan säätönuppia (23), kunnes takalastan lapa koskettaa lattiaa tasaisesti lastan koko leveydeltä ja lasta taittuu hieman kuvan osoittamalla tavalla.

KUVA 4



PESUAINEJÄRJESTELMÄN VALMISTELU JA KÄYTTÖ (VAIN ECOFLEX-MALLIT)

YLEISET OHJEET:

Kun pesuainekytkintä (E) painetaan pesunestejärjestelmän ollessa käytössä, kytkeytyy pesuainejärjestelmä vuorotellen päälle ja pois päältä. Aiempi pesuaine on tyhjennettävä järjestelmästä, kun siirryt käyttämään eri pesuainetta. **HUOLTOA KOSKEVA HUOMAUTUS:** Siirrä kone lattiakaivon päälle ennen tyhjennystä, koska prosessin aikana poistuu pieni määrä pesuainetta.

Tyhjentäminen kemikaalia vaihdettaessa:

- 1 Irrota ja poista pesuainekasetti.
- 2 Käännä virtakytkin (A) PÄÄLLE. Paina pesunestekytkintä (C) ja pesuainekytkintä (E) 3 sekunnin ajan. **HUOMAUTUS:** Kun tyhjennys on aktivoitu, se kestää noin 10 sekuntia. Seuraavan sivun piirroksessa on kuvattu pesuainejärjestelmän ilmaisimet. Tavallisesti yksi tyhjennysjakso riittää järjestelmän tyhjentämiseen.

Tyhjentäminen viikoittain:

- 1 Irrota ja poista pesuainekasetti. Asenna ja liitä puhtaalla vedellä täytetty kasetti
- 2 Käännä virtakytkin (A) PÄÄLLE. Paina pesunestekytkintä (C) ja pesuainekytkintä (E) 3 sekunnin ajan. **HUOMAUTUS:** Kun tyhjennys on aktivoitu, se kestää noin 10 sekuntia. Seuraavan sivun piirroksessa on kuvattu pesuainejärjestelmän ilmaisimet. Tavallisesti yksi tyhjennysjakso riittää järjestelmän tyhjentämiseen.

Kun pesuainekasetti on lähes tyhjä, näyttöpaneelin (F) merkkivalo syttyy. Vähäisen pesuainemäärän ilmaisin palaa aina järjestelmän nollaamiseen asti. Kun tämä ilmaisin syttyy, voit kaataa kokonaisen pesuainepullollisen kasettiin (n. 3,7 l) eikä sinun tarvitse huolehtia pesuainemäärän mittaamisesta. **HUOMAUTUS:** Nollaa järjestelmä vain, kun kasetti on täynnä. Kasetteja vaihdettaessa vähäisen pesuainemäärän ilmaisin on tarkka vain, jos vaihtokasetti on samalla tasolla kuin vaihdettava kasetti.

Nollaus:

- 1 Käännä virtakytkin (A) PÄÄLLE. Paina pesunesteen lisäskytkintä (B) ja pesuaineen vähennyskytkintä (D) kolmen sekunnin ajan. Seuraavan sivun piirroksessa on kuvattu pesuainejärjestelmän ilmaisimet.

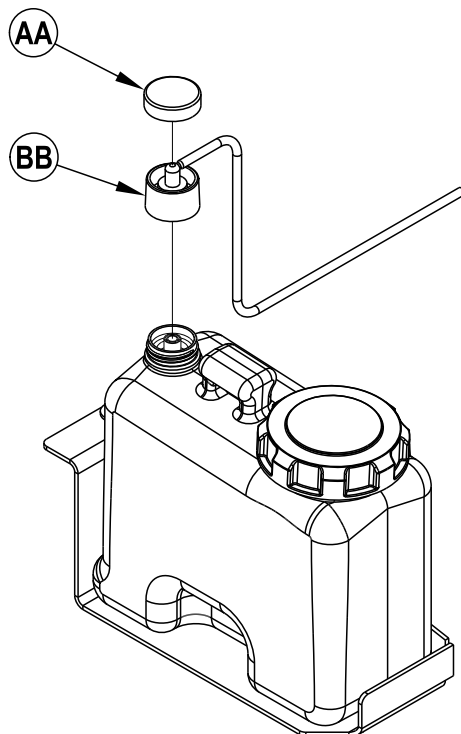
Pesuaineprosentti:

- 1 Pesuaineprosentin oletusarvona on 0,25 %. Prosenttia voidaan muuttaa, kun pesuainejärjestelmä on sammutettuna. Paina "Pesuaine PÄÄLLE/POIS" -kytkintä (E) kahden sekunnin ajan. Pesuaineprosentin ilmaisin vilkkuu ja jokaisella kytkimen painalluksella voidaan selata käytettävissä olevia prosenttiarvoja (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%). Kun näytöllä (F5) lukee haluttu prosenttiluku, pysäytä selaus. Arvo lukkiutuu 5 sekunnissa.

KASETTEJA KOSKEVAT ERITYISOHJEET:

Lisää pesuainekasettiin enintään 4,73 litraa (1,25 gallonaa) pesuainetta. **HUOLTOA KOSKEVA HUOMAUTUS:** Irrota pesuainekasetti pesuainelaatikosta ennen täyttämistä. Näin voidaan välttää pesuaineen läikkyminen koneen päälle.

Suosittelomme erillisen kasetin käyttöä jokaiselle käytettävälle pesuaineelle. Pesuainekaseteissa on valkoinen etiketti. Voit siis kirjoittaa pesuaineen nimen kuhunkin kasettiin niin, etteivät pesuaineet sekoitu keskenään. Kun asennat uutta kasettia, irrota korkki (AA) ja sijoita kasetti pesuainelaatikkoon. Asenna kuivamurtokorkki (BB) kuvan mukaisesti.



PESUAINEJÄRJESTELMÄN VALMISTELU JA KÄYTTÖ (VAIN ECOFLEX-MALLIT)

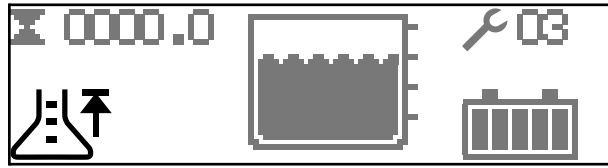


PESUAINEJÄRJESTELMÄ KÄYTÖSSÄ

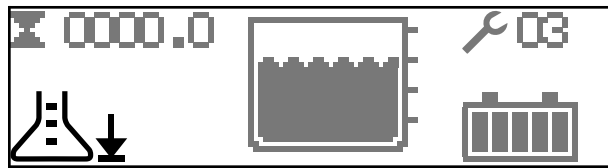


PESUAINEJÄRJESTELMÄ POISSA KÄYTÖSTÄ

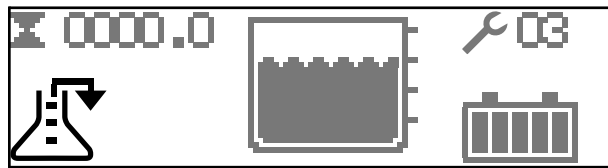
TÄYNNÄ (NOLLAA)



ALHAINEN PESUAINETASO



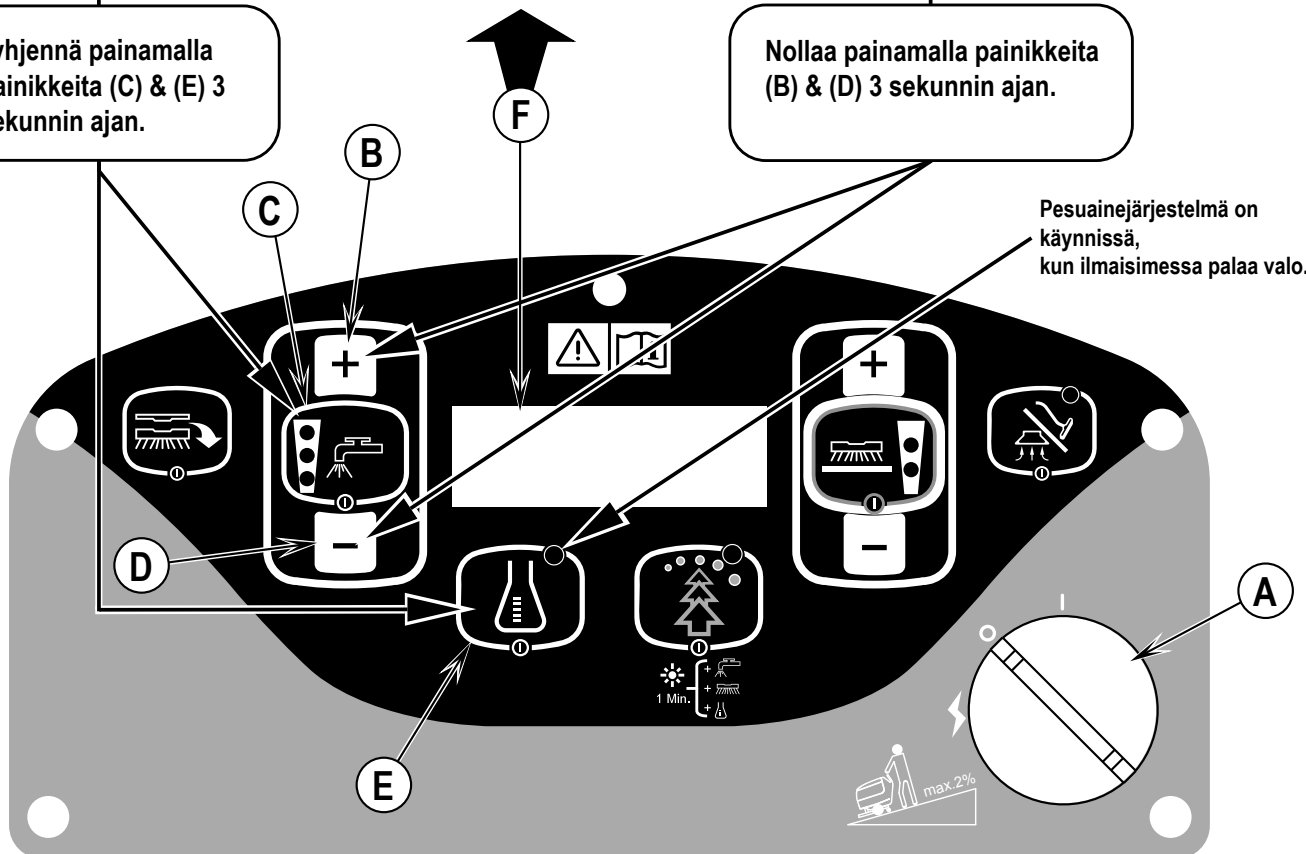
TYHJENNÄ



Tyhjennä painamalla
painikkeita (C) & (E) 3
sekunnin ajan.

Nollaa painamalla painikkeita
(B) & (D) 3 sekunnin ajan.

Pesuainejärjestelmä on
käynnissä,
kun ilmaisimessa palaa valo.



MÄRKÄHARJAPESU**⚠ VAROITUS!**

Varmista, että tunnet ohjauslaitteet ja niiden toiminnot. Kun kone on kaltevalla pinnalla, vältä äkillisiä pysähdyksiä koneen ollessa käynnissä. Vältä nopeita, jyrkkiä käännöksiä. Aja alamäkeen aina hitaasti. Lakaise vain, kun kone liikkuu kaltevaa pintaa ylöspäin.

- Harjapesu**
- Noudata tämän käyttöohjeen kohdassa "Koneen valmistelu käyttöä varten" olevia ohjeita.
 - Käännä päävirtakytkin (A) PÄÄLLE (I). Kojelaudan merkkivalot syttyvät, ja akkujen tilan ilmaisimien (F6) ja käyttötuntimittarin (F1) näytetään.
 - Kuljeta kone työalueelle painamalla käyttöohjainta (29) eteenpäin (jos haluat mennä eteenpäin) tai vedä käyttöohjainta (29) taaksepäin, jos haluat peruuttaa koneella. Vaihtelee käyttöohjaimen (29) kohdistamaasi painetta, kunnes kone liikkuu haluamallasi nopeudella.
HUOMAUTUS: Nopeuden säätönupilla (30) hallitaan maksiminopeutta eteen- tai taaksepäin.
 - Esikastele lattia pitämällä pesunestekytkeä (C) painettuna 5 sekunnin ajan. **HUOMAUTUS:** Tämä on tehtävä ennen Harjapesu PÄÄLLE/POIS -kytkimen (H) painamista.
 - Paina Harjapesu PÄÄLLE/POIS -kytkintä (H), harjauspaineen oletusarvoksi tulee normaali (yksi harjauspaineen ilmaisin palaa). Voit vaihtaa harjauspaineen lisäkytkimellä (G) ja harjauspaineen vähennyskytkimellä (I) harjaustilaa "normaalin" ja "liikaisen" välillä. Sylinterikoneissa on käytettävissä vain yksi paineen tunnustus. Nesteen virtausnopeus säädetään automaattisesti vastaamaan harjauspainetta.
HUOMAUTUS: Pesunesteen virtausnopeutta voidaan muuttaa harjauspaineesta riippumatta painamalla pesunesteen lisäkytkintä (B) tai pesunesteen vähennyskytkintä (D). Harjapesupaineen myöhempi säätäminen palauttaa pesunesteen virtausnopeuden vastaamaan harjapesupainetta.
HUOMAUTUS: Harja-, pesuneste-, imu- ja pesuainejärjestelmät (EcoFlex-mallit) aktivoituvat automaattisesti, kun "Harjapesu PÄÄLLE/POIS" -kytkintä (H) painetaan. Yksittäiset järjestelmät voidaan kytkeä POIS tai PÄÄLLE painamalla asianmukaista kytkintä harjapesun aikana. Tämän jälkeen tarvitsee vain laskea lasta (12).
 - Laske lasta lastan nosto-/laskuvivulla (14).
 - Kun käyttöohjain (29) on vapaa-asennossa, harja-, imu-, pesuneste- ja pesuainejärjestelmät (EcoFlex-mallit) ovat aktivoituna, mutta ne eivät ole käynnissä. Tartu käyttäjän säätökahvaan (2) ja työnnä käyttöohjainta (29) eteenpäin, niin harja-, imu-, pesuneste- ja pesuainejärjestelmät (EcoFlex-mallit) käynnistyvät ja kone alkaa liikkua eteenpäin. Parhaat tulokset saavutetaan ajamalla konetta hidasta kävelyvauhtia. Kun teet tiukkoja käännöksiä, kytke pesunestekytkeä (C) POIS PÄÄLTÄ painamalla sitä kerran. Vedä käyttöohjainta (29) taaksepäin, kun haluat peruuttaa koneella. Kun koneella peruutetaan, harjat pyöriävät, mutta pesuneste ja kemikaali eivät virtaa.

⚠ HUOMIO!

Pidä kone liikkeessä kun harjat pyöriävät, jottei lattia vahingoitu.

- Viikaise harjapesun aikana silloin tällöin taaksesi nähdäksesi, kerääkö kone kaiken likaveden. Jos koneen perään jää vettä, syötät ehkä liikaa pesunestettä, paluusäiliö saattaa olla täynnä tai lastaa pitää ehkä säätää.
- Koneen oletuksena on EcoFlex-puhdistustoiminto (EcoFlex-kytkimen merkkivalo palaa VIHREÄNÄ), joka säästää liuosta ja pesuainetta. Paina EcoFlex-kytkintä (J) ohittaaksesi EcoFlex-puhdistustoiminnon ja lisätäksesi väliaikaisesti harjauspainetta, pesunesteen virtausta ja pesuaineprosenttia. Sen seurauksena ilmaisin vilkkuu (KELTAISENA) yhden minuutin ajan, pesunesteen virtausnopeus kasvaa yhden tason verran, harjauspaine nousee yhden tason verran ja pesuaineprosentti nousee seuraavaan suurempaan arvoon.
HUOMAUTUS: Koneissa, joihin ei ole asennettuna pesuainetta, EcoFlex-kytkimen painaminen kasvattaa väliaikaisesti harjauspainetta ja pesunesteen virtausta.
HUOMAUTUS: Kun pidät EcoFlex-kytkintä (J) painettuna 2 sekuntia, EcoFlex-järjestelmä kytkeytyy pois päältä. Sen saa taas käyttöön vain painamalla EcoFlex-kytkintä (J) uudelleen. Järjestelmä ei tule uudelleen käyttöön virtakytkintä (A) painelemalla. EcoFlex-järjestelmä toimii vain, jos harjapesujärjestelmä (H) on otettuna käyttöön.
- Jos lattia on hyvin likainen, kertaharjapesu ei välttämättä riitä ja tarvitaan "kaksoisharjapesua". Kaksoisharjapesu on muuten samanlainen kuin normaali pesu, paitsi että lastaa ei lasketa lattiaan ensimmäisellä kerralla. Siten pesuliuos jää lattialle vaikuttamaan pidemmäksi aikaa. Pesuliuos kootaan pois, kun alue käsitellään uudelleen lasta alas laskettuna.
- Paluusäiliössä on sulkui-umuri (4), joka SAMMUTTAA paluusäiliön täytyessä KAIKKI järjestelmät paitsi ajonjärjestelmän. Kun sulkui-umuri on aktivoitunut, paluusäiliö on tyhjennettävä. Kone ei kerää vettä eikä harjaa, kun umuri on sulkenut järjestelmän.
HUOM: Kaikki muut ilmaisimet sammuvat ja "Paluusäiliö TÄYNNÄ" -ilmaisin (F7) syttyy näyttöpaneelissa, kun kytkin aktivoidaan "EcoFlex"-malleissa.
- Kun haluat lopettaa harjapesun tai paluusäiliö on täynnä, paina Harjapesu PÄÄLLE/POIS -kytkintä (H) kerran. Tällöin harjapesumootorit ja pesunesteen virtaus pysähtyvät automaattisesti, ja kansi nousee ylimpään asentoonsa.
HUOMAUTUS: Imu lakkaa 10 sekunnin viiveen jälkeen. Sen ansiosta mahdollinen jäännösvesi voidaan kerätä ilman että imu on käynnistettävä uudelleen.
- Nosta lasta sen nosto-/laskuvivulla (14). Aja kone jäteveden tyhjennyspaikkaan ja tyhjennä paluusäiliö. Tyhjennä säiliö ottamalla paluusäiliön tyhjennysletku (24) ripustimesta ja avaamalla tulppa (pidä letkun päätä säiliössä vedenpinnan yläpuolella, jotta vältetään jäteveden äkillinen, hallitsematon virtaus). Virtausta voidaan säädellä puristamalla paluusäiliön tyhjennysletkua (24). Täytä pesunestesäiliö uudelleen ja jatka harjapesua.

HUOMAUTUS: Varmista, että paluusäiliön kansi (6) ja paluusäiliön tyhjennysletkun (24) tulppa ovat kunnolla paikoillaan – muutoin kone ei kerää vettä kunnolla. Kun akut vaativat lataamista, akun alhaisen varaustason ilmaisimien (F8) syttyä (EcoFlex-mallit). Lisäksi imumootori sammuu 30 sekunnin kuluttua. Kuljeta kone huoltoalueelle ja lataa akut uudelleen tämän ohjeen Akku-osion ohjeita noudattamalla.

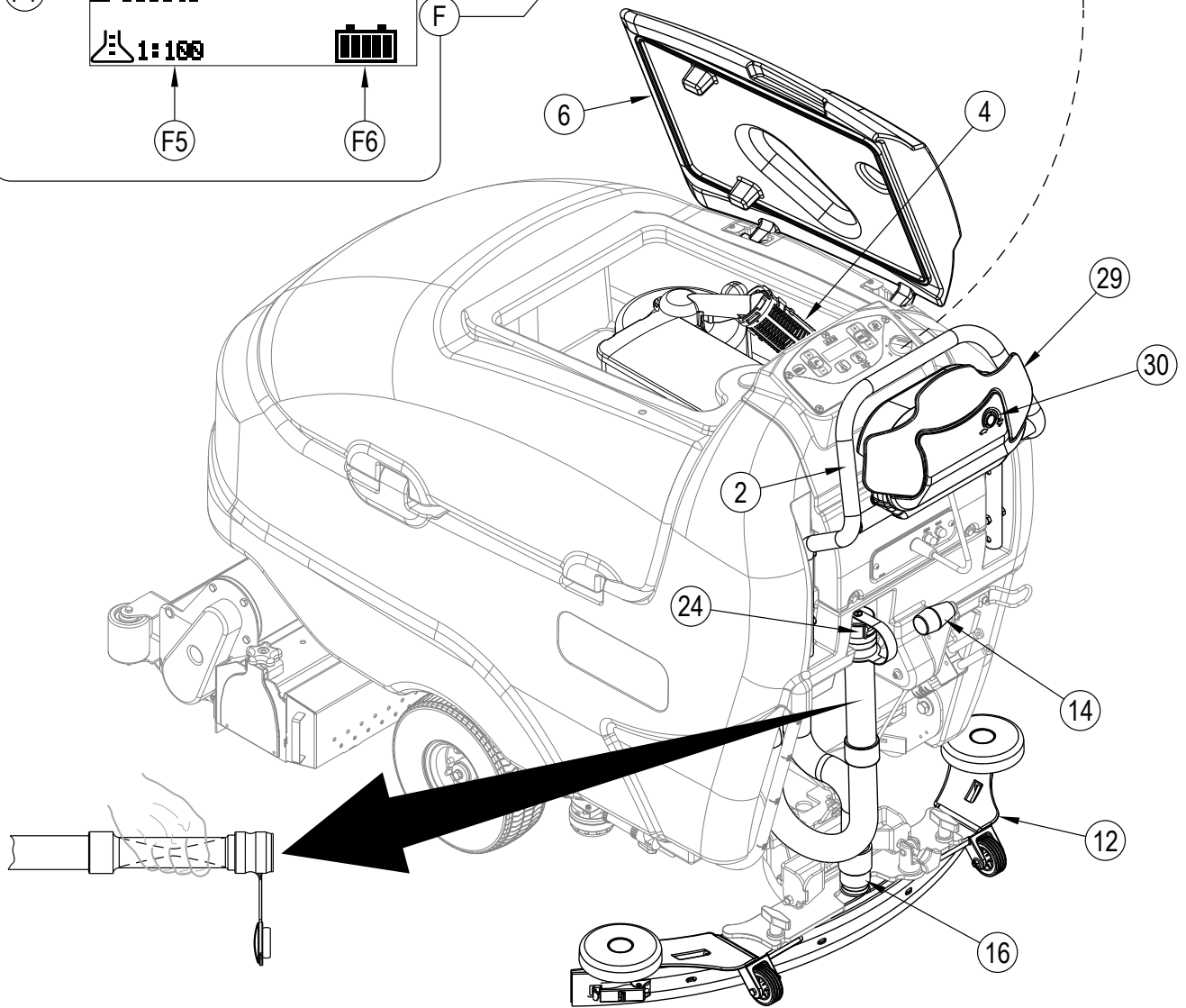
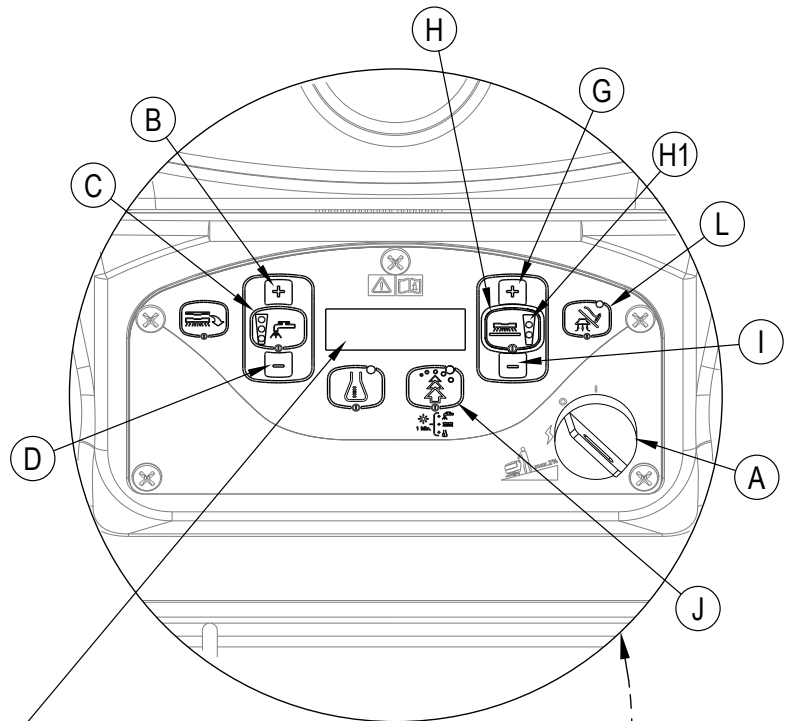
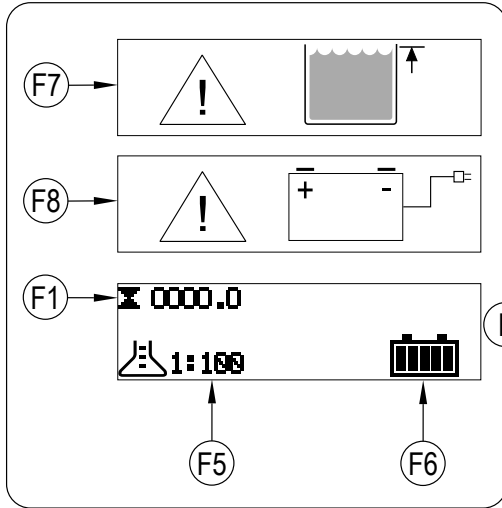
MÄRKÄIMUROINTI

Liitä märkäimurointiin tarkoitetut lisäosat koneeseen.

- Irrota paluuletku (16) lastasta (12).
- Kiinnitä letkuun sopiva nesteeneräysväline (saatavana Nilfiskilta).
- Käännä päävirtakytkin (A) PÄÄLLE.
- Paina imu-/sauvakytkeä (L) (EcoFlex-mallit) kerran kytkeäksesi imumootorin PÄÄLLE. Imumootori pysyy käynnissä, kunnes se sammutetaan painamalla kytkintä uudelleen.
HUOM: "Paluusäiliö TÄYNNÄ" -ilmaisin on pois päältä, kun sauvatoiminto on aktivoituna. Umuri estää virtauksen paluusäiliöön.

MÄRKÄHARJAPESU

HUOLTOA KOSKEVA HUOMAUTUS: Huolto-ohjeessa on tarkat toimintokuvaukset kaikille säätimille ja ohjelmointikuvaukset.



KÄYTÖN JÄLKEEN

- 1 Nosta harjat (tai tyyny) ja lasta ylös. Siirrä kone huoltoalueelle.
- 2 Käännä päävirtakytkin (A) POIS PÄÄLTÄ ja irrota avain.
- 3 Tyhjennä pesunestesäiliö seuraavasti: vedä pesunesteen tyhjennysletku (13) irti ylemmästä liittimestä. Suuntaa letku lattiakaivoon tai sankoon. Huuhtelee säiliö puhtaalla vedellä. Tarkista pesunesteletkut ja vaihda ne, jos niissä on mutkia tai vaurioita.
- 4 Tyhjennä paluusäiliö ottamalla paluusäiliön tyhjennysletku (24) pois ripustimesta ja irrottamalla tulppa (pidä letkun päätä säiliössä vedenpinnan yläpuolella, jotta vältetään jäteveden äkillinen, hallitsematon virtaus). Virtausta voidaan säädellä puristamalla paluusäiliön tyhjennysletkua (24). Huuhtelee paluusäiliö ja sulku-uimuri (4) puhtaalla vedellä. Tarkista paluu- ja imuletkut ja vaihda ne, jos niissä on mutkia tai vaurioita.
- 5 Irrota harjat tai laikanpidikkeet. Huuhtelee harjat tai laikat lämpimällä vedellä ja ripusta ne kuivumaan. Anna kiillotuslaikkojen kuivua täysin ennen kuin käytät niitä uudelleen. **HUOMAUTUS:** Voit irrottaa harjat joko käsin tai automaattisesti painamalla harjanirrotuskytkintä (K) (vain EcoFlex-laikkamallit).
- 6 Irrota lasta, huuhtelee se lämpimällä vedellä ja ripusta kuivumaan.
- 7 Tarkista seuraava huoltokaavio, ja tee tarvittavat huoltotoimenpiteet ennen kuin viet koneen varastoon.

HUOLTOKAAVIO

HUOLLETTAVA OSA	Päivittäin	Viikoittain	Kuukausittain	Vuosittain
Akkujen lataus	X			
Säiliöiden ja letkujen tarkistus/puhdistus	X			
Harjojen/tyynyjen tarkistus/puhdistus/kierrätys	X			
Lastan tarkistus/puhdistus	X			
Imun sulku-uimurin tarkistus/puhdistus	X			
Paluusäiliön jätekaukalon tyhjennys/puhdistus	X			
Putkijärjestelmän supillon puhdistus	X			
Kunkin akkuperän nestemäärän tarkistus (ei koske geeliakkuja)		X		
Harjan ohjainten tarkistus		X		
Pesunestesuodattimen tarkistus ja puhdistus		X		
Putkijärjestelmän pesunestekourun puhdistus		X		
Pesuainejärjestelmän tyhjennys (vain EcoFlex-mallit)		X		
Koneen voitelu			X	
* Hiiliharjojen tarkistus				X

* Anna Nilfisk tarkistaa imumoottorin hiiliharjat kerran vuodessa tai 300 käyttötunnin jälkeen. Harja- ja käyttömoottorin hiiliharjat on tarkistettava aina 500 käyttötunnin jälkeen tai kerran vuodessa.

HUOMAUTUS: Lisätietoja huollosta ja korjauksista saat Huolto-oppaasta.

- 8 Säilytä kone puhtaassa, kuivassa paikassa.
- 9 Käännä päävirtakytkin (A) pois päältä (O), ja irrota avain.

IMUMOOTTORIN HUOLTO

Anna Nilfisk-myyjäsi tarkistaa imumoottorin hiiliharjat kerran vuodessa tai 300 käyttötunnin jälkeen.

⚠ TÄRKEÄÄ!

Takuu ei kata hiiliharjojen huollon laiminlyönnistä aiheutuvia moottorivaurioita. Katso rajoitetun takuun ehtoja.

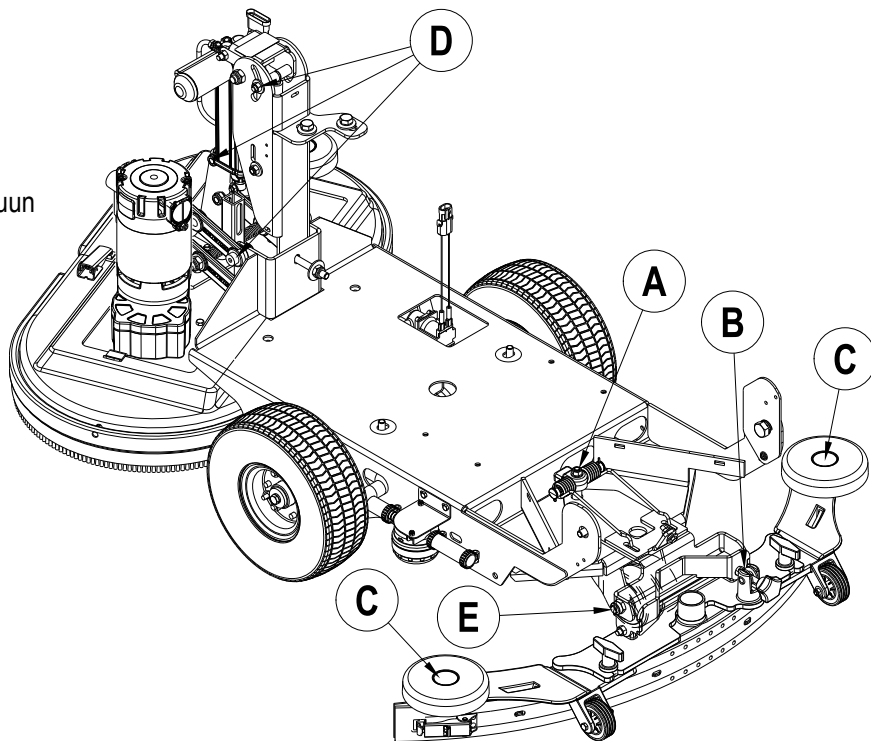
KONEEN VOITELU

Voitele kerran kuukaudessa kevyellä koneöljyllä:

- Lastan sidoksien yleiset saranapisteen (A).
- Lastan asennuskulman säätönupin kierteet (B).
- Lastan työkalupään pyörät (C).
- harjan sidoksien yleiset saranapisteen (D).
- Harjakannen puskuripyörät.

Voitele seuraavat kohteet neljännesvuosittain:

- Kääntyvät takapyörät (E).



NESTEAKKUJEN LATAUS

EcoFlex - Lataa akut aina, kun konetta käytetään tai kun akun latausosoitin (F6) ei osoita täyttä latausta.



VAROITUS !

Älä täytä akkuja ennen latausta.

Lataa akut hyvin tuuletetussa tilassa.

Älä tupakoi akkujen huollon aikana.

Kun huollat akkua...

- * Älä käytä koruja.
- * Älä tupakoi.
- * Käytä suojalaseja, kumista esiliinaa ja kumikäsineitä.
- * Tee työ hyvin tuuletetulla alueella.
- * Varmista, että työkalut koskettavat vain yhtä akun napaa kerrallaan.
- * Irrota AINA ensin negatiivinen kaapeli (maakaapeli), kun vaihdat akkuja. Näin estetään kipinäinti.
- * Kytke AINA negatiivinen kaapeli viimeiseksi, kun asennat akkuja.

Jos koneessa on oma akkulaturi, toimi seuraavasti:

Käännä virtakytkin (A) POIS PÄÄLTÄ. Vedä virtajohtoa ulos koneen oman laturin sivusta ja kytke se oikein maadoitettuun pistorasiaan. Katso valmistajan käsikirjasta tarkemmat käyttöohjeet.

Jos koneessa ei ole omaa akkulaturia, toimi seuraavasti:

Irrota akut koneesta ja työnnä laturin liitin akkujen liittimeen (15). Noudata akkulaturin ohjeita. **HUOLTOA KOSKEVA HUOMAUTUS:** Varmista, että kytket akkulaturin liittimeen siten, että kahva on kiinnitettynä.



HUOMIO!

Vältä lattiapintojen vaurioitumista pyyhkimällä vesi ja happo pois akkujen päältä latauksen jälkeen.

AKKUNESTEEN MÄÄRÄN TARKISTUS

Tarkista akkunesteen määrä vähintään kerran viikossa.

Akkujen latauksen jälkeen poista ilmareikien kannet ja tarkista kunkin akkuparin akkuhapon määrä. Käytä akun täyttölaitetta (saatavana useimmista autovaraosaliikkeistä) ja täytä kukin pari tislattulla tai suolattomalla vedellä maksimimäärän merkkiin asti (tai 10 mm välilevyn yläreunan yli). ÄLÄ täytä akkuja liian täyteen!



HUOMIO!

Jos akkuja täytetään liikaa, lattialle saattaa valua happoa.

Kiristä ilmareikien kannet. Pese akkujen pinnat veteen liuotetulla ruokasoodalla (2 ruokalusikallista ruokasoodaa 1 litraan vettä).

GEELIAKKUJEN (VRLA) LATAUS

EcoFlex - Lataa akut aina, kun konetta käytetään tai kun akun latausosoitin (F6) ei osoita täyttä latausta.



VAROITUS !

Lataa akut hyvin tuuletetussa tilassa.

Älä tupakoi akkujen huollon aikana.

Kun huollat akkua...

- * Älä käytä koruja.
- * Älä tupakoi.
- * Käytä suojalaseja, kumista esiliinaa ja kumikäsineitä.
- * Tee työ hyvin tuuletetulla alueella.
- * Varmista, että työkalut koskettavat vain yhtä akun napaa kerrallaan.
- * Irrota AINA ensin negatiivinen kaapeli (maakaapeli), kun vaihdat akkuja. Näin estetään kipinäinti.
- * Kytke AINA negatiivinen kaapeli viimeiseksi, kun asennat akkuja.



HUOMIO!

Jännitesäädely lyijy-happo-akku (VRLA) toimii tehokkaasti VAIN, JOS SE LADATAAN OIKEIN! Akun yli- tai alilataus lyhentää akun kestoikää ja heikentää sen toimintaa. Noudata AINA LATAUSOHJEITA. ÄLÄ YRITÄ AVATA TÄTÄ AKKUA! Jos VRLA-akku avataan, sen paine katoaa, ja akun levyt hapettuvat. TAKUU RAUKEAA, JOS AKKU AVATAAN.

Jos koneessa on oma akkulaturi, toimi seuraavasti:

Käännä virtakytkin (A) POIS PÄÄLTÄ. Vedä virtajohtoa ulos koneen oman laturin sivusta ja kytke se oikein maadoitettuun pistorasiaan. Katso valmistajan käsikirjasta tarkemmat käyttöohjeet.

Jos koneessa ei ole omaa akkulaturia, toimi seuraavasti:

Irrota akut koneesta ja työnnä laturin liitin akkujen liittimeen (15). Noudata akkulaturin ohjeita. **HUOLTOA KOSKEVA HUOMAUTUS:** Varmista, että kytket akkulaturin liittimeen siten, että kahva on kiinnitettynä.

TÄRKEÄÄ: Varmista, että sinulla on geeliakuille sopiva laturi. Käytä vain ”jännitesäädelyjä” tai ”jänniterajoitettuja” latureita. Normaaleja tasaista virtaa tuottavia latureita EI SAA käyttää. Lämpötilan tunnistavan laturin käyttöä suositellaan, koska manuaaliset säädöt eivät ole koskaan tarkkoja ja vaurioittavat VRLA-akkua.

LASTAN HUOLTO

Jos lastan jäljiltä jää kapeita raitoja tai vettä, sen lavat saattavat olla likaiset tai vahingoittuneet. Irrota lasta, huuhtelee se lämpimällä vedellä ja tarkista lavat. Käänä lavat toisin päin tai vaihda ne, jos niissä on lovia tai ne ovat repeytyneet, aaltoilevat tai kuluneet.

Takalastan pyyhkimislavan kääntäminen tai vaihto

- 1 **Katso kuva 5.** Nosta lasta irti lattiasta ja avaa lastasta takalastan lavan irrotussalpa (20).
- 2 Irrota kiristysvitsat (19).
- 3 Irrota takalapa kohdistustapeista (21).
- 4 Lastan lavassa on neljä työreunaa. Käänä lapaa siten, että sen puhdas, vahingoittumaton reuna osoittaa kohti koneen etuosaa. Vaihda lapa, mikäli kaikissa neljässä reunassa on isolla alueella lovia, repeytymiä tai kuluneita kohtia.
- 5 Asenna lapa tekemällä kohdat 1–4 käänteisessä järjestyksessä, ja säädä lastan kallistusta.

Etulastan lavan kääntäminen tai vaihto

- 1 Nosta lasta irti lattiasta ja avaa lastasta kaksi (2) siipimutteria (22). Kytke paluuletku irti (16) ja irrota lasta (12) kokoonpanosta.
- 2 Avaa etulastan lavan irrotusnuppia (AA) ja irrota sitten kiristysvitsa (AB) ja lapa.
- 3 Lastan lavassa on neljä työreunaa. Käänä lapaa siten, että sen puhdas, vahingoittumaton reuna osoittaa kohti koneen etuosaa. Vaihda lapa, mikäli kaikissa neljässä reunassa on isolla alueella lovia, repeytymiä tai kuluneita kohtia.
- 4 Asenna lapa tekemällä kohdat 1–4 käänteisessä järjestyksessä, ja säädä lastan kallistusta.

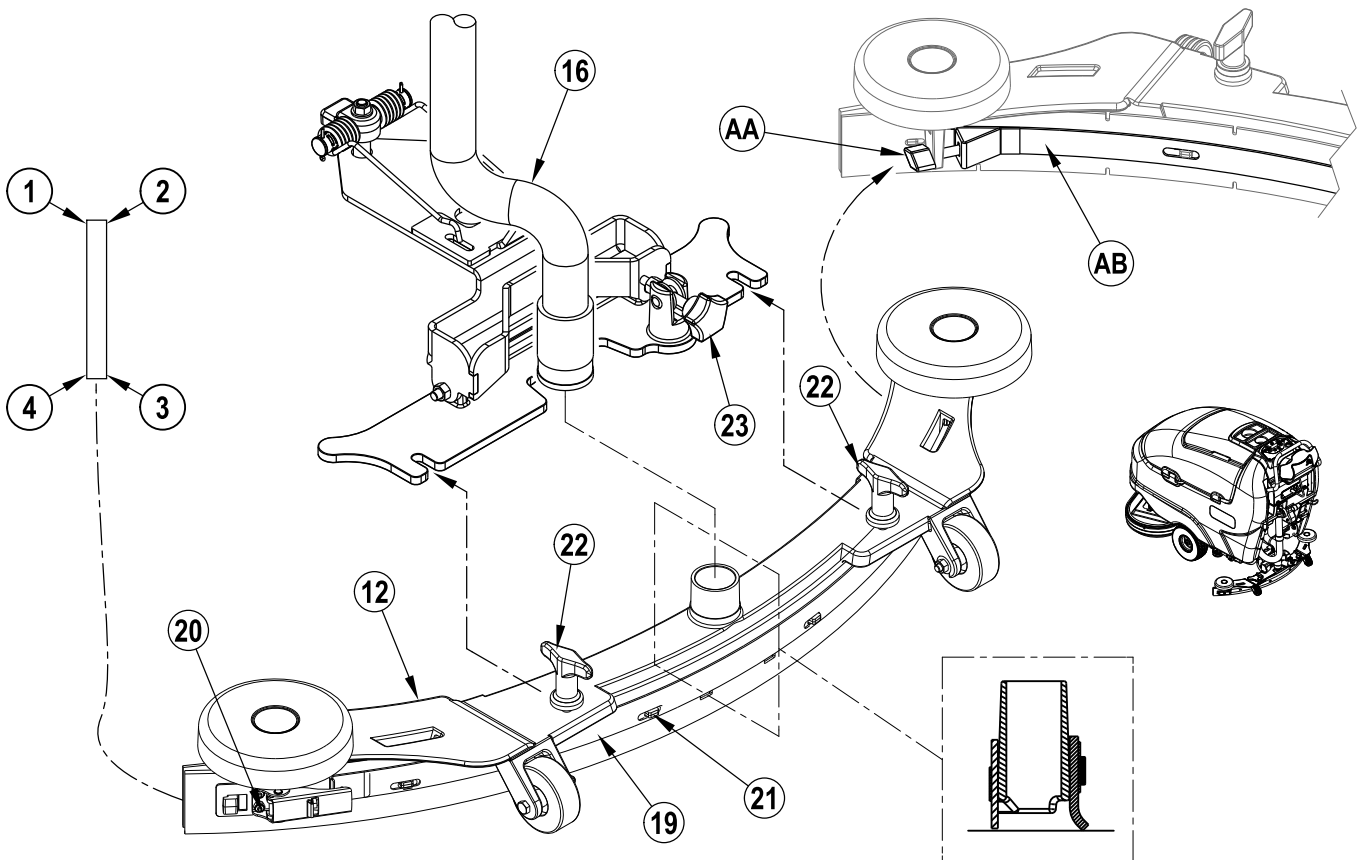
LASTAN SÄÄTÖ

Säädä lastan kulma aina kun lapa on käännetty tai vaihdettu, tai jos lasta ei pyyhi lattiaa kuivaksi.

Lastan kulman säätö

- 1 Pysäköi kone tasaiselle alustalle ja laske lasta alas.
- 2 Liikuta konetta hitaasti eteenpäin ja käännä samalla lastan säätönuppia (23), kunnes takalastan lapa taittuu tasaisesti lastan koko leveydeltä alla osoitetulla tavalla.

KUVA 5



KONEEN YLEINEN VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Kone kerää veden heikosti	Lastan lavat kuluneet tai rikki	Käännä tai vaihda
	Lastan säätö väärä	Säädä niin, että lavat osuvat lattiaan tasaisesti koko mitalla
	Paluusäiliö täynnä	Tyhjennä paluusäiliö
	Paluusäiliön tyhjennysletku vuotaa	Kiristä tai vaihda tyhjennysletkun kansi
	Paluusäiliön kannen tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste / Aseta kansi paikalleen oikein
	Lastaan tarttunut roskia	Puhdista lasta
	Imuletku tukossa	Poista roskat
	Liikaa pesunestettä	Säädä pesunesteen virtausta kojelaudasta
Vaahtosuodattimen kansi ei paikallaan	Aseta kansi paikalleen oikein	
Huono lakaisu	Kulunut harja tai tyyny	Kierrätä harjoja tai vaihda ne
	Vääräntyyppinen harja tai tyyny	Ota yhteys Nilfisken
	Väärä puhdistuskemikaali	Ota yhteys Nilfisken
	Konetta liikutetaan liian nopeasti	Hidasta
	Pesuliuosta liian vähän	Lisää pesunesteen virtausta kojelaudasta
Pesunesteen virtaus ei riitä tai pesunestettä ei ole	Pesunestesäiliö tyhjä	Täytä pesunestesäiliö
	Pesunesteputket, -venttiilit, -suodatin tai kouru	Huuhtelee putket/kouru ja puhdista pesunesteventtiili
	Pesunesteen sulkuventtiili kiinni	Avaa pesunesteen sulkuventtiili
	Pesunesteen magneettiventtiili	Puhdista tai vaihda venttiili
Kone ei käy	Akkuliitin on irti	Liitä akkuliittimet uudelleen
	Pääjärjestelmän säädin	Tarkista virhekoodit (katso huoltokäsikirjaa)
	10 ampeerin virrankatkaisin lauennut	Tarkista, onko oikosulkua, ja palauta alkutilaan
Ei ETEEN/PERUUTUS -käyttöä	Käyttöjärjestelmän nopeussäädin	Tarkista virhekoodit (katso huoltokäsikirja)
	30 ampeerin virrankatkaisin lauennut	Tarkista, onko käyttömoottori ylikuormittunut
	Hätäpysäytyskytkin lauennut	Palauta hätäpysäytyskytkin
Imu kytkeytyy pois päältä ja näyttössä näkyy "Paluusäiliö TÄYNNÄ -ilmaisim", vaikka paluusäiliö ei ole täynnä	Lastan letku tukossa	Poista roskat
	Imuroidaan suuria määriä vettä suurella nopeudella	Hidasta tai poista automaattinen sulkutoiminto käytöstä (katso huoltokäsikirjaa)
Huono lakaisu (putkijärjestelmä)	Suppilo täynnä	Tyhjennä ja puhdista suppilo
	Harjat kuluneet	Vaihda harjat
	Harjakset ovat painuneet kasaat	Kierrätä harjoja
Pesuaine ei virtaa (vain EcoFlex-mallit)	Tyhjä pesuainekasetti	Täytä pesuainekasetti
	Pesuaineletku tukossa tai kiertynyt	Tyhjennä järjestelmä ja suorista letkut
	Pesuainekasetin kuivatiiviste ei pidä	Asenna kuivatiiviste takaisin
	Pesuainepumpun johdotus irti tai kytketty väärin	Kytke johdotus tai kytke se uudelleen

TEKNISET TIEDOT (laitteeseen asennettuna ja testattuna)

Malli		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Mallinro		56112034	56112036	56112035
Jännite, akut	V	24 V	24 V	24 V
Akun varauskyky	Ah	312	312	312
Suojausluokitus		IPX4	IPX4	IPX4
Melutaso (IEC 60704-1)	dB (A)	61	61	61
Melutaso (IEC 60704-1) epävarmuus	dB (A)	3,0	3,0	3,0
Kokonaispaino	kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Kuljetuspaino	Kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Pyörien maksimi lattiakuormitus (Oikea etupyörä)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Pyörien maksimi lattiakuormitus (Vasen etupyörä)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Pyörien maksimi lattiakuormitus (Keskitakapyörä)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Käsiohjainten värinä (ISO 5349-1)	m/s ²	0,09	0,09	0,09
Käsiohjainten värinä (ISO 5349-1) epävarmuus	m/s ²	0,02	0,02	0,02
Kallistuskulma, kuljetus		2 % (1.15°)	2 % (1.15°)	2 % (1.15°)
Kallistuskulma, siivous		2 % (1.15°)	2 % (1.15°)	2 % (1.15°)

MATERIAALIKOOSTUMUS

	LBS	KG
Alumiini	13.58	6.16
Kumi	15.888	7.21
Muovi	23.037	10.45
Polyeteeni	116.4	52.79
Rautametalli & kupari		
Vaihteisto	23	10.43
Harjamoottori	17.25	7.82
Imumoottori	6	2.72
Muu sähköjärjestelmä	19.41	8.80

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理/污水	o	o	o	o	X	X
刷子/扫帚	o	o	o	o	X	X

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine.

Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016.

This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse


Samsvarserklæring
Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τυππι/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Typ/ Τίπος/ Тип/ Tip: SC800

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följande direktiv og standarder.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.
- SLO** Spodaj podpisani potrjuje, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.
- S** Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.
- H** Alulirottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.
- SK** Dolu podpisaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Low Voltage Directive 06/95/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC
EC Machinery Directive 06/42/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000, EN 50366
EN 12100-1, EN 12100-2, EN 294, EN 349



6.5.2010

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

